

第 30 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零五年七月二十七日，星期三



Número 30

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 27 de Julho de 2005

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第 252/2005 號行政長官批示，將若干權限授予綜合生活素質研究中心主任，作為簽署“澳門居民綜合生活素質現況調查（2005）”之研究計劃的合同的簽署人。..... 5005
- 第 253/2005 號行政長官批示，將博彩委員會技術—法律範疇協調員的委任以兼任制度續期。.. 5005
- 批示摘錄數份。..... 5005

經濟財政司司長辦公室：

- 第58/2005號經濟財政司司長批示，將若干權限轉授予勞工事務局局長。..... 5007

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 252/2005, que delega poderes no coordenador do Centro de Estudos para a Qualidade de Vida, como outorgante, no contrato para a realização do estudo sobre a «Análise do estado actual da qualidade de vida dos residentes de Macau (2005)». 5005
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 253/2005, que renova a nomeação do coordenador da área técnico-jurídica da Comissão Especializada, em regime de acumulação. 5005
- Extractos de despachos. 5005

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2005, que subdelega competências no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais. 5007

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

保安司司長辦公室：

批示摘錄數份。 5008

社會文化司司長辦公室：

第80/2005號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席，作為簽訂東亞樓傢具和設備供應和安裝的執行合同的簽署人。 5008

運輸工務司司長辦公室：

第106/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予地球物理暨氣象局局長，作為簽訂資訊設備保養服務合同的簽署人。 5009

第107/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“何賢公園停車場設計連施工承包工程之監察”服務合同的簽署人。 5009

第108/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“祐漢公園停車場設計連施工承包工程之監察”服務合同的簽署人。 5010

第109/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“藝園公園停車場設計連施工承包工程之監察”服務合同的簽署人。 5010

第110/2005號運輸工務司司長批示，宣告一幅以租賃制度批出，位於氹仔島氹仔新城市中心的土地的批給失效。 5011

批示摘錄數份。 5015

廉政公署：

批示摘錄數份。 5015

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。 5016

聲明書一份。 5016

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。 5016

科學技術發展基金：

批示摘錄一份。 5017

行政暨公職局：

批示摘錄數份。 5019

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Extractos de despachos. 5008

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 80/2005, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Comité Organizador dos 4.º Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., como outorgante, no contrato para a execução da aquisição do fornecimento e instalação de mobiliário e equipamentos na Residência da Ásia Oriental. 5008

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 106/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção dos equipamentos informáticos. 5009

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 107/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Fiscalização da empreitada de concepção e construção do Auto-Silo do Jardim Comendador Ho Yin». 5009

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 108/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Fiscalização da empreitada de concepção e construção do Auto-Silo do Jardim do Bairro Iao Hon». 5010

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 109/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Fiscalização da empreitada de concepção e construção do Auto-Silo do Jardim das Artes». 5010

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 110/2005, que declara a caducidade da concessão, por arrendamento, do terreno, situado na ilha da Taipa, na Baixa da Taipa. 5011

Extractos de despachos. 5015

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 5015

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 5016

Declaração. 5016

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 5016

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:

Extracto de despacho. 5017

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 5019

法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	5019	Extractos de despachos.	5019
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份。.....	5021	Extracto de despacho.	5021
印務局：		Imprensa Oficial:	
更正書一份。.....	5021	Rectificação.	5021
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	5022	Extractos de deliberações.	5022
批示摘錄數份。.....	5024	Extractos de despachos.	5024
澳門公共行政福利基金：		Fundo Social da Administração Pública:	
批示摘錄一份。.....	5026	Extracto de despacho.	5026
法律改革辦公室：		Gabinete para a Reforma Jurídica:	
批示摘錄數份。.....	5027	Extractos de despachos.	5027
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份。.....	5028	Extracto de despacho.	5028
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	5028	Extractos de despachos.	5028
聲明書數份。.....	5030	Declarações.	5030
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	5035	Extractos de despachos.	5035
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	5035	Extractos de despachos.	5035
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄數份。.....	5037	Extractos de despachos.	5037
聲明書一份。.....	5038	Declaração.	5038
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	5038	Extractos de despachos.	5038
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	5040	Extractos de despachos.	5040
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	5042	Extracto de despacho.	5042
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	5042	Extractos de despachos.	5042
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	5043	Extractos de despachos.	5043
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	5044	Extractos de despachos.	5044

旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	5046	Extractos de despachos.	5046
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	5047	Extractos de despachos.	5047
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	5049	Extractos de despachos.	5049
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份。.....	5049	Extracto de despacho.	5049
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	5051	Extractos de despachos.	5051
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄一份。.....	5053	Extracto de despacho.	5053
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份。.....	5054	Extractos de despachos.	5054
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄數份。.....	5054	Extractos de despachos.	5054
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
審計署佈告：		Comissariado da Auditoria:	
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員十二缺的普通入職開考，進入第二次知識考試的准考人名單。.....	5055	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à 2.ª prova de conhecimentos do concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 2.ª classe.	5055
海關佈告：		Serviços de Alfândega:	
通告一則，關於要求一名下落不明的關員遞交書面辯護。.....	5055	Aviso sobre a citação da apresentação da defesa escrita a um verificador alfandegário, ausente em parte incerta.	5055
通告一則，關於為填補顧問高級資訊技術員一缺、一等文員一缺及二等文員一缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考。.....	5055	Aviso sobre a abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática assessor, uma de primeiro-oficial e uma de segundo-oficial.	5055
澳門基金會佈告：		Fundação Macau:	
二零零五年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	5056	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2005.	5056
行政暨公職局佈告：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..	5073	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ..	5073
公告一則，關於張貼為填補首席翻譯一缺，以考試及有限方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	5073	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal.	5073
公告一則，關於張貼為填補一等翻譯四缺，以考試及有限方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	5074	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe.	5074

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員三缺及首席技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	5074	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor e uma de técnico principal.	5074
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
二零零五年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單。	5074	2.ª relação trimestral do ano 2005 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas.	5074
二零零五年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單。	5075	2.ª relação trimestral do ano 2005 dos contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas.	5075
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零零五年第二季度獲財政資助的私人及私立實體名單	5076	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 2.º trimestre de 2005.	5076
通告一則，關於已獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務的實體。	5077	Aviso sobre as entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na RAEM.	5077
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補一等資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	5084	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 1.ª classe.	5084
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、一等高級技術員一缺、特級資訊技術員一缺、首席翻譯一缺、首席文案一缺、首席技術員一缺、特級技術輔導員四缺、首席技術輔導員兩缺、首席繪圖員一缺、首席行政文員兩缺及一等文員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。	5085	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, uma de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico de informática especialista, uma de intérprete-tradutor principal, uma de letrado principal, uma de técnico principal, quatro de adjunto-técnico especialista, duas de adjunto-técnico principal, uma de desenhador principal, duas de oficial administrativo principal e quatro de primeiro-oficial.	5085
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	5085	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	5085
治安警察局佈告：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
將若干權限轉授予治安警察局副局長、代副局長及資源管理廳廳長。	5086	Subdelegação de competências no segundo-comandante, segundo-comandante substituto e chefe do Departamento de Gestão de Recursos.	5086
澳門保安部隊高等學校佈告：		Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:	
將若干權限授予及轉授予代副校長。	5086	Delegação e subdelegação de competências no subdirector substituto.	5086
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
通告一則，關於張貼為填補一等助理技術員一缺的開考的准考人確定名單。	5087	Aviso sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe.	5087
通告一則，更正為填補高級護士八十七缺，以有限制方式進行普通晉升開考的評核成績表。 ..	5088	Aviso de rectificação da lista classificativa referente ao concurso comum, de acesso, para o preenchimento de oitenta e sete vagas de enfermeiro-graduado.	5088
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級資訊技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	5088	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática principal.	5088

社會工作局佈告：

- 二零零五年第二季度獲財政資助的私人及私立實體名單 5089

旅遊學院佈告：

- 二零零五年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單。 5108

港務局佈告：

- 將若干權限授予及轉授予副局長及各主管。 5110

建設發展辦公室佈告：

- 公告一則，關於“路環污水處理廠南面道路的建造工程”的公開招標。 5115

公證署公告及其他公告

- “澳門松濤書畫會”——修改章程。 5117
- “澳門嶺南書法學會”——修改章程。 5117
- “澳門常樂籃球聯誼會”——章程。 5118
- “澳門女企業家商會”——章程。 5118
- “澳門運動醫學研究學會”——修改章程。 5119
- “新橋區坊眾互助會”——修改章程。 5120
- “澳門清安醫所慈善會”——修改章程。 5121
- “澳門醉琴軒曲藝苑”——章程。 5121
- “澳門發展策略研究中心”——修改章程。 5122
- “澳門大藥房商會”——修改章程。 5122
- “城市壁球會”——修改章程。 5122
- “下環區坊眾互助會”——修改章程。 5123
- “澳門職工聯盟”——修改章程。 5123
- “華僑大學華文學院（集美僑校）澳門校友會”——章程。 5124
- “澳門紅音樂之友會”——章程。 5125
- “澳門民航發展基金會”——章程。 5126
- “澳門調和體操韻律舞蹈協會”——章程。 5128
- “佛山禪城青年工商聯誼會”——章程。 5130
- “佛山禪城婦女聯誼會”——章程。 5132
- 澳門商業銀行有限公司——試算表於二零零五年六月三十日。 5134

Instituto de Acção Social:

- Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 2.º trimestre de 2005. 5089

Instituto de Formação Turística:

- Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2005. 5108

Capitania dos Portos:

- Delegação e subdelegação de competências no subdirector e em várias chefias. 5110

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

- Anúncio sobre o concurso público da «Empreitada de Construção de Arruamentos a Sul da ETAR de Coloane». 5115

Anúncios notariais e outros

- Associação de Pintura e Caligrafia de Chong Tou de Macau. — Alteração dos estatutos. 5117
- Associação de Caligrafia Leng Nam de Macau. — Alteração dos estatutos. 5117
- 澳門常樂籃球聯誼會. — Estatutos. 5118
- Associação de Empresárias de Macau. — Estatutos. .. 5118
- Macau Research Society of Sport Medicine. — Alteração dos estatutos. 5119
- Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio. — Alteração dos estatutos. 5120
- Associação Piedosa Asilo de São José de Macau. — Alteração dos estatutos. 5121
- 澳門醉琴軒曲藝苑. — Estatutos. 5121
- Centro de Pesquisa Estratégica para o Desenvolvimento de Macau. — Alteração dos estatutos. 5122
- Associação das Farmácias de Macau. — Alteração dos estatutos. 5122
- Clube de Squash da Cidade. — Alteração dos estatutos. 5122
- Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco. — Alteração dos estatutos. 5123
- 澳門職工聯盟. — Alteração dos estatutos. 5123
- 華僑大學華文學院（集美僑校）澳門校友會. — Estatutos. 5124
- Macau Red Music Friend Club. — Estatutos. 5125
- Fundação para o Desenvolvimento da Aviação Civil de Macau. — Estatutos. 5126
- Associação de Ginástica Harmónica, de Rítmica e de Dança de Macau. — Estatutos. 5128
- Associação de Fraternidade dos Jovens Industriais e Comerciantes de Foshan Sim Seng. — Estatutos. ... 5130
- Associação de Fraternidade das Mulheres de Foshan Sim Seng. — Estatutos. 5132
- Banco Comercial de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2005. 5134

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 252/2005 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 252/2005**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予綜合生活素質研究中心主任謝志偉博士或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與香港大學亞洲研究中心主任黃紹倫教授簽署“澳門居民綜合生活素質現況調查（2005）”之研究計劃的合同。

São delegados no coordenador do Centro de Estudos para a Qualidade de Vida, doutor Tse Chi Wai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a realização do estudo sobre a «Análise do estado actual da qualidade de vida dos residentes de Macau (2005)», a celebrar com o Professor Wong Siu-Lun do Centre of Asian Studies, The University of Hong Kong.

二零零五年七月二十二日

22 de Julho de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 253/2005 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 253/2005**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第 194/2003 號行政長官批示修改的第 120/2000 號行政長官批示第二款（六）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 120/2000, na redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 194/2003, o Chefe do Executivo manda:

高德志（Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira）碩士以兼任制度擔任博彩委員會技術——法律範疇協調員的委任，自二零零五年八月一日起續期一年。

É renovada a nomeação do mestre Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira, pelo período de um ano, para exercer o cargo de coordenador da área técnico-jurídica da Comissão Especializada, em regime de acumulação, a partir de 1 de Agosto de 2005.

二零零五年七月二十二日

22 de Julho de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄**Extractos de despachos**

透過本辦公室主任二零零五年六月六日批示：

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 6 de Junho de 2005:

翁明慧及鄒宇斯——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階三等文員，為期六個月，由二零零五年七月四日起生效。

Yong Ming Wai e Chao U Si — admitidas por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Julho de 2005.

透過辦公室主任二零零五年六月十六日批示：

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 16 de Junho de 2005:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同續期一年，由二零零五年七月一日起生效：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2005:

熟練工人：第七職階，薪俸點240點：Manuel Joaquim Correia Gageiro及侯炳鑫；第六職階，薪俸點220點：朱耀華及梁錦初；第四職階，薪俸點180點：龍玉強；第三職階，薪俸點170點：古強生、區潤新、歐惠權、陳景昌、何瑞煊、梁志強、梁德就、蘇旭文及黃偉文；第一職階，薪俸點150點：馮文康。

熟練助理員：第七職階，薪俸點210點：梁植彬；第六職階，薪俸點190點：黃尚強、梁國洪、譚光華、談萬松、崔達銘、吳日勝、鄭添全及Elvira Teresa Tavares Dias；第五職階，薪俸點170點：朱柏炎、何錦光、劉國強、謝少成、謝志強、區漢初、Ana Paula Azedo Augusto、Fátima Manhão Jorge、Carla Idalina Sok Veiga及鍾國啤；第四職階，薪俸點160點：羅起登；第三職階，薪俸點150點：許仲泉、劉奇興、Herculano da Conceição Fernandes Carvalho及黃亞麗；第二職階，薪俸點140點：廖治中及陳允波；第一職階，薪俸點130點：譚敬深。

工人：第七職階，薪俸點180點：梁榮達及陳福江；第六職階，薪俸點160點：葉慧靈、Erlinda Dawa Rivera、Hermes Valdez Lucas及陳福源；第五職階，薪俸點150點：洪旺權、鄭羅香及陳玉卿；第四職階，薪俸點140點：李愛容；第三職階，薪俸點130點：Josefina Alfonso Dizon；第二職階，薪俸點120點：甘鳳顏。

助理員：第七職階，薪俸點160點：何笑明、鍾金愛、鍾靜儀、李賜福、張雄、簡華根、Atajana Bibi、高炳華、馮淑儀、Carlos Manuel de Matos Duarte、張蘭芳、Lúcia Vong、譚為明及廖炳楠；第六職階，薪俸點150點：廖潤娣、Maria Teresa Iong Choi Anok、何碧儀、賴麗金、卓妙仙、古桂明、Leung Kam Chu de Andrade Lobo、張華、Aniceta Valdez Ople、何淑儀、何嬌、梁健龍、Elena Rodriguez Valdez、Fermina Rodiel Cortez、黎秀蘭及倪雅麟；第五職階，薪俸點140：梁仲愛、何玉風、Teresa Mio、陳志光、盛麗嬋、鄧穎儀、麥柳銀、賴雪莉、馮立仁、鄧惠英、Rita Lai、馮美好、鄧麗荷、關積均、張仲民、Adriano de Jesus Gomes da Silva、梁燕霞、高雪梅、黃炳權、劉登彪、邱秀敏、宋文偉、梁兆祥、冼健嫻及王月嬋；第四職階，薪俸點130點：黃少球、崔燕群、周麗英、陳寶華、梁健垣、梁強旺、黃寶珠、李蓮、梁冰山、陳巧嬌、馮香蘭、吳小薇、梁彩月、劉惠嫻、林秀美、馮玉蘭、羅碧君、張志明及吳炳釗；第三職階，薪俸點120點：陳金客及謝福安；第二職階，薪俸點110點：楊艷芳、梁國慶、黃焯文、王康壽、關要興、黃惠蓮、周煥心、鍾惠儀、張翠芳、簡瑞英、馮麗芳、蔣宇鶯、陳淑儀、李宇行、朱志敏、郭瑞瑋及李金蓮；第一職階，薪俸點100點：張碧霞、譚佩好、吳寶蓮、周月眉、袁轉英、馮卓輝、鄭展良、梁群珍、彭梁翠玲及李華新。

Operários qualificados, 7.º escalão, índice 240: Manuel Joaquim Correia Gageiro e Hau Peng Ham; 6.º escalão, índice 220: Chu Io Wa e Leong Kam Chó; 4.º escalão, índice 180: Long Iok Keong; 3.º escalão, índice 170: Ku Keong Sang, Ao Ion San, Ao Wai Kun, Chan Keng Cheong, Ho Soi Hun, Leong Chi Keong, Leung Tak Chao, Sou Iok Man e Vong Vai Man; 1.º escalão, índice 150: Fong Man Hong;

Auxiliares qualificados, 7.º escalão, índice 210: Leong Chek Pan; 6.º escalão, índice 190: Wong Seong Keong, Leong Koc Hong, Tam Kuong Wah, Tam Man Chong, Chu Tack Meng Claude, Ng Iat Seng, Kong Tim Chun e Elvira Teresa Tavares Dias; 5.º escalão, índice 170: Chu Pak Im, Ho Kam Kong, Lao Kuok Keong, Che Siu Seng, Che Chi Keong, Ao Hon Cho, Ana Paula Azedo Augusto, Fátima Manhão Jorge, Carla Idalina Sok Veiga e Chong Kok Pi; 4.º escalão, índice 160: Lo Hei Tang; 3.º escalão, índice 150: Hoi Chong Chun, Lao Kei Heng, Herculano da Conceição Fernandes Carvalho e Vong A Lai Maria Cristina; 2.º escalão, índice 140: Lio Chi Chong e Chan Van Po; 1.º escalão, índice 130: Tam Keng Sam;

Operários, 7.º escalão, índice 180: Leong Weng Tat e Chan Fok Kong; 6.º escalão, índice 160: Yip Wai Ling, Erlinda Dawa Rivera, Hermes Valdez Lucas e Chan Fok Un; 5.º escalão, índice 150: Hong Vong Kun, Cheang Lo Heong e Chan Iok Heng; 4.º escalão, índice 140: Lei Oi Iong; 3.º escalão, índice 130: Josefina Alfonso Dizon; 2.º escalão, índice 120: Kam Fong Ngan;

Auxiliares, 7.º escalão, índice 160: Ho Siu Meng, Chong Kam Oi, Chung Cheng Iu Margarida, Lei Chi Fok, Cheong Hong, Kan Va Kan, Atajana Bibi, Ko Bing Wah, Fong Sok I Rey, Carlos Manuel de Matos Duarte, Cheong Lan Fon, Lúcia Vong, Tam Wai Meng e Lio Peng Nam; 6.º escalão, índice 150: Lio Ion Tai, Maria Teresa Iong Choi Anok, Ho Pek I, Lai Lai Kam, Cheok Mio Sin, Ku Kai Meng, Leung Kam Chu de Andrade Lobo, Cheong Wa, Aniceta Valdez Ople, Ho Sok I, Ho Kiu, Leong Kin Long, Elena Rodriguez Valdez, Fermina Rodiel Cortez, Lay Siu Lan Olinda e Ngai Nga Lon, 5.º escalão, índice 140: Leong Chong Oi, Ho Iok Fong, Teresa Mio, Chan Chi Kuong, Seng Lai Sim Carvalho, Tang Weng I, Mak Lao Ngan, Lai Sut Lei, Fong Lap Ian, Tang Wai Ieng, Rita Lai, Fong Mei Hou, Tang Lai Ho Pereira, Kuan Chek Kuan, Cheong Chong Man, Adriano de Jesus Gomes da Silva, Leong In Ha, Kou Sut Mui, Vong Peng Kun, Lao Tang Pio, Iao Sao Man, João Rosário de Assunção, Leong Sio Cheong, Sin Kin Ha e Wong Iut Sim; 4.º escalão, índice 130: Wong Sio Kao, Choi In Kuan, Chao Lai Ieng, Chan Pou Wa, Leong Kin Fun, Leong Keong Wong, Vong Pou Chu, Lei Lin, Leong Peng San, Chan Hao Kio, Fong Heong Lan, Ung Sio Mei, Leong Choi Ut, Lao Wai Han, Lam Sao Mei, Fong Iok Lan, Lo Pec Kuan Jorge, Cheong Chi Meng e Ng Peng Chio; 3.º escalão, índice 120: Augusto Ricardo Chan e Che Fok On; 2.º escalão, índice 110: Ieong Im Fong, Leong Kuok Heng, Wong Cheok Man, Wong Hong Sao, Kuan Io Heng, Wong Wai Lin, Chao Wun Sam, Chong Vai I, Cheong Choi Fong, Kan Soi Ieng, Fong Lai Fong, Cheong U Ang, Chan Sok I, Lei U Hang, Chu Chi Man, Kuok Soi Keng e Lei Kam Lin; 1.º escalão, índice 100: Cheong Pek Ha, Tam Pui Hou, Ng Pou Lin, Chao Ut Mei, Un Chun Ieng, Fong Cheok Fai, Cheang Chin Leong, Leong Kuan Chan, Pang Leong Choi Leng e Lei Wa San;

第三職階半熟練工人，薪俸點 150 點：尹自強、葉金泉及殷少慈。

透過本辦公室主任二零零五年六月十七日批示：

冼炳強——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階熟練工人，為期六個月，由二零零五年七月四日起生效。

根據辦公室代主任二零零五年七月五日批示：

應黃明慧的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員職務的散位合同，自二零零五年七月十八日起予以解除。

二零零五年七月二十五日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

Van Chi Keong, Ip Kam Chun e Ian Siu Chi, como operários semiqualeificados, 3.º escalão, índice 150.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 17 de Junho de 2005:

Sin Peng Keong — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Julho de 2005.

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 5 de Julho de 2005:

Wong Meng Wai aliás Wong Meng Lai — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 18 de Julho de 2005.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Julho de 2005. —
A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

經濟財政司司長辦公室

第 58/2005 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，結合第12/2000號行政命令第一款及第五款及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

一、將以下權限轉授予勞工事務局局長孫家雄或其法定代理人：

(一) 對所有按二月一日第 12/GM/88 號批示及五月十六日第 49/GM/88 號批示規定所提交的申請作出決定；

(二) 根據第12/GM/88號批示第九款e)項規定，核准與合資格提供外地勞動力實體所簽定的提供勞務合同，並確保遵守同款d)項所指要件；

(三) 根據第4/2003號法律第八條第五款的規定，對專業外地勞工家團成員的逗留申請發出意見書。

二、對行使現轉授權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、廢止第 81/2000 號經濟財政司司長批示第一款（二十四）項及第 1/2005 號經濟財政司司長批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000 e com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É subdelegada no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir os pedidos apresentados ao abrigo dos Despachos n.ºs 12/GM/88, de 1 de Fevereiro, e 49/GM/88, de 16 de Maio;

2) Aprovar os contratos de prestação de serviços com entidade habilitada como fornecedora de mão-de-obra não-residente, nos termos da alínea e) do n.º 9 do Despacho n.º 12/GM/88, salvaguardados os requisitos previstos na alínea d) do mesmo número;

3) Emitir parecer sobre os pedidos de permanência do agregado familiar de trabalhadores não-residentes especializados, nos termos do n.º 5 do artigo 8.º da Lei n.º 4/2003.

2. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

3. São revogados a alínea 24) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 81/2000 e o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2005.

四、本批示自二零零五年九月一日起生效。

二零零五年七月十五日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零五年七月十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2005.

15 de Julho de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 18 de Julho de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年七月十一日作出之批示：

李錦昌工程師——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條的規定，自二零零五年八月一日起，以定期委任方式續委任為澳門監獄獄長，為期兩年。

呂錦雲學士——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條的規定，自二零零五年八月一日起，以定期委任方式續委任為澳門監獄副獄長，為期兩年。

二零零五年七月十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Julho de 2005:

Engenheiro Lee Kam Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director do EPM, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Licenciada Loi Kam Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora do EPM, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 15 de Julho de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第80/2005號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席蕭威利學士或其法定代任人，以代表澳門特

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 80/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., licenciado Manuel Silvério, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região

別行政區作為簽署人，與權記裝修工程和迅興建築有限公司簽訂東亞樓傢具和設備供應和安裝的執行合同。

二零零五年七月十八日

社會文化司司長 崔世安

二零零五年七月二十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da aquisição do fornecimento e instalação de mobiliário e equipamentos na Residência da Ásia Oriental, a celebrar com as empresas «Decoração Kun Kei» e «Companhia de Construção Shun Heng, Limitada».

18 de Julho de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 21 de Julho de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第 106/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予地球物理暨氣象局局長馮瑞權博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「萬訊電腦科技有限公司」簽訂資訊設備保養服務合同。

二零零五年七月十四日

運輸工務司司長 歐文龍

第 107/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 106/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, doutor Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção dos equipamentos informáticos, a celebrar com a «Mega Tecnologia Informática, Limitada».

14 de Julho de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 107/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários

政區作為簽署人，與GL — Construções, Estudos e Projectos de Engenharia, Limitada 簽訂「何賢公園停車場設計連施工承包工程之監察」服務合同。

二零零五年七月十四日

運輸工務司司長 歐文龍

第 108/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與GL — Construções, Estudos e Projectos de Engenharia, Limitada 簽訂「祐漢公園停車場設計連施工承包工程之監察」服務合同。

二零零五年七月十四日

運輸工務司司長 歐文龍

第 109/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada 簽訂「藝園公園停車場設計連施工承包工程之監察」服務合同。

二零零五年七月十四日

運輸工務司司長 歐文龍

para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Fiscalização da empreitada de concepção e construção do Auto-Silo do Jardim Comendador Ho Yin», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «GL — Construções, Estudos e Projectos de Engenharia, Limitada».

14 de Julho de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 108/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Fiscalização da empreitada de concepção e construção do Auto-Silo do Jardim do Bairro Iao Hon», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «GL — Construções, Estudos e Projectos de Engenharia, Limitada».

14 de Julho de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 109/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Fiscalização da empreitada de concepção e construção do Auto-Silo do Jardim das Artes», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada».

14 de Julho de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 110/2005 號運輸工務司司長批示

(土地工務運輸局第 6356.01 號案卷及
土地委員會第 5/2005 號案卷)

一、透過公佈於一九九八年十一月十八日第四十六期《澳門政府公報》第二組的第 116/SATOP/98 號批示，以租賃制度及免除公開競投方式批予 Escola Multinacional Australiana — Macau — Companhia, Limitada 一幅位於氹仔島氹仔新城市中心，面積 2,503 平方米，稱為 BT5 地段的土地，用作興建一幢作學校及相關或補充活動設施的樓宇。該公司總址設於上海街 175 號澳門中華總商會大廈 10 字樓 “G”，註冊於商業及動產登記局 C28 冊第 157 頁第 11223 號。

二、鑒於將開展的經濟活動的性質、其對社會的重要性及配合行政當局制定擴大大學校網政策的目的，故儘管由一間公司進行私校教育計劃，但該批給仍獲豁免繳付溢價金。

三、根據由上述批示規範的合同第五條款的規定，土地利用的經濟財政可行性已由承批人證明，而土地利用的總期限應為三十個月，由該批示在《澳門政府公報》公佈之日起計，即至二零零一年五月十八日止，並應遵守該條款所定有關遞交圖則及開展工程的期限。

四、此外，根據第六條款的規定，承批人必須騰空土地及移走其上的所有建築物及物料。

五、儘管工程圖則已獲土地工務運輸局核准，但承批人還未開展工程。根據承批人於一九九九年十二月二十三日向土地工務運輸局遞交的信函，表示聘用進行地質勘探的公司被土地的佔有人阻止進行工程及要求作出賠償，由於就賠償一事未能達成協議，故向行政當局求助。

六、為回應有關請求，土地工務運輸局於二零零零年二月一日到現場視察，並於那時通知承批人的代表，倘工程人員遭恐嚇或被阻止進行騰空土地的工作，可請求治安警察協助，另外，該局其後亦就賠償事宜與土地佔有人舉行會議，但該等人士均沒有出席。

七、土地工務運輸局應教育暨青年局的要求，於二零零二年一月九日通知該局有關工程准照的進度情況及土地利用期已於二零零一年五月十八日屆滿，但還未收到承批人延長期限的申請。

**Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 110/2005**

(Processo n.º 6 356.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 5/2005
da Comissão de Terras)

1. Pelo Despacho n.º 116/SATOP/98, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 1998, foi concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor da sociedade com a firma «Escola Multinacional Australiana — Macau — Companhia, Limitada», com sede na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial, 10.º andar «G», em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 11 223 a fls. 157 do livro C28, o terreno com a área de 2 503 m², situado na ilha da Taipa, designado por lote «BT5» da Baixa da Taipa, para ser aproveitado com a construção de um edifício destinado à instalação de uma escola e actividades conexas ou complementares.

2. Embora tratando-se de um projecto educativo privado, a executar por uma sociedade comercial, a concessão foi atribuída com dispensa de pagamento de prémio, atenta a natureza da actividade económica a desenvolver, a sua relevância social e o ajustamento do empreendimento aos objectivos da política de expansão da rede escolar traçada pela Administração.

3. Nos termos da cláusula quinta do contrato titulado pelo citado despacho, o aproveitamento do terreno, cuja viabilidade económico-financeira a concessionária demonstrou, deveria operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* daquele despacho, ou seja, até 18 de Maio de 2001, devendo ser observados os prazos parcelares fixados na mesma cláusula, relativamente à apresentação dos projectos e ao início da obra.

4. Além do mais, de acordo com a cláusula sexta a concessionária ficou obrigada a desocupar o terreno e remover todas as construções e materiais, porventura, aí existentes.

5. Não obstante o projecto de obra ter sido aprovado pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), a concessionária não chegou sequer a iniciar a obra, tendo informado, em carta dirigida a esta Direcção dos Serviços em 23 de Dezembro de 1999, que a empresa que havia contratado para a realização de sondagens geotécnicas tinha sido impedida de as executar pelos ocupantes do terreno, que exigiam o pagamento de compensações, relativamente às quais não foi possível chegar a acordo, solicitando, por isso, o apoio da Administração.

6. Respondendo ao pedido, a DSSOPT efectuou, em 1 de Fevereiro de 2000, uma inspecção ao local, tendo comunicado, nessa altura, ao representante da concessionária, que solicitasse o apoio da força policial no caso do seu pessoal ser ameaçado ou impedido de proceder à desocupação, e posteriormente os referidos Serviços convocaram os ocupantes do terreno para uma reunião sobre compensações, mas estes não compareceram.

7. Em 9 de Janeiro de 2002, a DSSOPT deu conhecimento à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), a pedido desta, do andamento do procedimento de licenciamento da obra, cujo prazo de conclusão expirou em 18 de Maio de 2001 sem que a concessionária tivesse requerido a sua prorrogação.

八、因此，教育暨青年局根據於二零零二年發出的意見書，於二零零三年六月二日作出建議，認為儘管承批人已通知將於該年年底開始建校，亦應將該土地收回，以供其他辦學團體利用。

九、然而，即使土地的利用又或是土地的騰空工作仍待進行，判給實體並不知悉承批人為了結束非法佔用而採取民事法例手段，以保障其權利。此外，承批人僅繳交了一九九九年及二零零零年的地租，而一九九八年、二零零一年至二零零四年的地租尚未繳交。

十、就此情況，運輸工務司司長於二零零五年一月二十日作出批示，命令將案卷送交土地委員會，以便就該批給合同的失效或解除發表意見及將有關事實通知承批人。

十一、承批人以在騰空土地的過程中遇到困難作為未能適時對有關土地進行利用的合理解釋，並透過於二零零五年二月十六日遞交的申請書，請求批准重新開展發給准照的程序，並承諾自核准申請的批示起計三個月內解決騰空土地及進行地質勘探等問題，以及自發出勘探土地的報告起計一個月內申請工程准照及於一年內完成工程。

十二、基於教育暨青年局重申之前的反對立場意見，以及土地工務運輸局的意見，運輸工務司司長透過二零零五年三月十七日的批示，駁回該申請，而有關程序則繼續進行。

十三、上述事實明確顯示承批人無興趣或由其疏忽所造成，並可構成因不履行批給合同的譴責。基於土地所具有的公眾社會經濟功能，該功能要求土地變成生產單位，因此將批給土地納入澳門特別行政區的私產。

十四、誠然，自有當時稱為海外屬地的土地批給規範以來，尤其是在澳門，基於面積細小，需作特別注意，立法者不但著重透過核准所建議的利用及目的來控制土地的用途，同時亦注重土地的利用須在確實和規定的時間內進行，因而制定相關的程序和(利用)完成的證明，並制定不遵守情況下的罰則，由處以罰款，以至宣告批給失效(以租賃制度批出)或收回土地(以長期租借制度批出)。

十五、此外，僅在保證批給的土地被完全及適時地使用，方可確保有利於澳門特別行政區的經濟及繼續發揮其社會功能。

8. Nestas circunstâncias a DSEJ, na esteira do parecer emitido em 2002, propôs, em 2 de Junho de 2003, que o terreno fosse recuperado e atribuído a outra entidade titular de estabelecimento de ensino, apesar de ter sido informada pela concessionária de que a construção da escola teria início em finais desse ano.

9. Todavia, quer o aproveitamento quer a desocupação do terreno continuam por realizar, não tendo a entidade concedente conhecimento de que a concessionária tenha recorrido aos meios previstos na lei civil para defesa do seu direito, de forma a pôr fim à ocupação ilegal. Acresce ainda o facto de só ter sido paga a renda relativa aos anos de 1999 e 2000, encontrando-se, por conseguinte, em dívida a renda de 1998 e de 2001 a 2004.

10. Perante esta situação, por despacho do Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2005, foi determinado o envio do processo à Comissão de Terras para efeitos de emissão de parecer sobre a caducidade ou a rescisão do contrato de concessão, tendo do facto sido dado conhecimento à concessionária.

11. Esta, apelando para as dificuldades na desocupação do terreno como razão justificativa da não realização, em tempo oportuno, do aproveitamento, solicitou, através de requerimento apresentado em 16 de Fevereiro de 2005, que seja autorizado o reinício do processo de licenciamento, comprometendo-se a resolver o problema da desocupação e da execução das sondagens geotécnicas no prazo de três meses a contar do despacho de autorização deste pedido, a requerer a licença de obras no prazo de um mês a contar da emissão do relatório de sondagens e a concluir as obras no prazo de um ano.

12. Tendo em conta os pareceres emitidos pela DSEJ, que reafirmou a posição anteriormente defendida, e pela DSSOPT, o Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas indeferiu o pedido, por despacho de 17 de Março de 2005, tendo o procedimento seguido os seus trâmites.

13. A situação de facto vinda de descrever é claramente reveladora do desinteresse ou negligência da concessionária e constitui reprovável incumprimento do contrato de concessão, atenta a função socioeconómica de carácter público subjacente à concessão de terrenos integrantes do domínio privado da Região Administrativa Especial de Macau, que exige que os mesmos se transformem em unidades produtivas.

14. Com efeito, desde o início da regulamentação da concessão de terrenos no então chamado Ultramar e sobretudo em Macau, onde a exiguidade territorial recomenda particular atenção, foi preocupação do legislador controlar não só o destino a dar ao terreno, mediante a aprovação do aproveitamento e da finalidade propostos, como ainda a execução efectiva e atempada desse aproveitamento, regulando-se o procedimento correspondente, a prova da sua conclusão (aproveitamento) e a penalização em caso de inobservância, a qual pode ir desde a aplicação de multas até à declaração de caducidade da concessão (para a concessão por arrendamento) ou de devolução do terreno (para a concessão por aforamento).

15. Aliás, só perante a garantia de que os terrenos concedidos serão cabal e oportunamente utilizados poderão estes assegurar a sua relevância na economia da Região Administrativa Especial de Macau e prosseguir a sua função social.

十六、因可歸責於承批人的原因而沒有履行合同，故應對其科處規定的罰則。

十七、根據土地批給合同第十二條款第一款a)項的規定，沒有遵守遞交圖則和第五條款訂定動工及竣工的期限，除終止處以罰款的最大延期外，還導致合同失效。

十八、批給的失效導致土地連同其上的所有改善物歸澳門特別行政區所有，承批人無權要求任何賠償。

十九、因此，根據教育暨青年局及土地工務運輸局的建議，土地委員會於二零零五年三月三十一日舉行會議，同意由於承批人沒有在合同第五條款第一款規定的期限內按照第三條款的規定進行利用，因此根據由一九九八年十一月十八日第四十六期《澳門政府公報》第二組公佈的第116/SATOP/98號批示所規範的合同第十二條款第一款a)項的規定，宣告該批給合同失效。

基於此：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據由第116/SATOP/98號批示規範的批給合同第十二條款第一款a)項和七月五日第6/80/M號法律第一百六十六條及第一百六十七條的規定，作出本批示：

一、宣告一幅以租賃制度批出，面積2,503平方米，位於氹仔島氹仔新城市中心，稱為BT5地段，登記於物業登記局B136冊第121頁第22172號及標示在所附的地圖繪製暨地籍局於一九九八年七月二十一日發出的第567/89號地籍圖中，由第116/SATOP/98號批示規範，批予“Escola Multinacional Australiana — Macau — Companhia, Limitada”的土地的批給失效。

二、基於上款所述的失效，將該幅無帶任何責任或負擔的土地歸還給澳門特別行政區，以納入其私產。承批人喪失根據合同第九條款規定已提交的保證金及無權要求任何賠償。

三、本批示即時生效。

二零零五年七月十四日

運輸工務司司長 歐文龍

16. O não cumprimento do contrato imputável à concessionária, sujeita-a às penalidades nele previstas.

17. Ao abrigo da alínea a) do n.º 1 da cláusula décima segunda do contrato de concessão do terreno, o não cumprimento dos prazos de apresentação de qualquer dos projectos, de início e conclusão das obras, fixado na cláusula quinta, para além do termo das prorrogações agravadas por multa, determina a caducidade da concessão.

18. A caducidade da concessão determina, por sua vez, a reversão do terreno à posse da Região Administrativa Especial de Macau com todas as benfeitorias nele introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte da concessionária.

19. Nestas circunstâncias, de acordo com a proposta da DSEJ e da DSSOPT, a Comissão de Terras, reunida em sessão de 31 de Março de 2005, emitiu parecer favorável à declaração de caducidade da concessão, com fundamento na inexecução do aproveitamento definido na cláusula terceira, no prazo fixado no n.º 1 da cláusula quinta, ao abrigo da alínea a) do n.º 1 da cláusula décima segunda do contrato de concessão, titulado pelo Despacho n.º 116/SATOP/98, publicado no *Boletim Oficial* n.º 46/98, II Série, de 18 de Novembro.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 1 da cláusula décima segunda do contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 116/SATOP/98 e dos artigos 166.º e 167.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

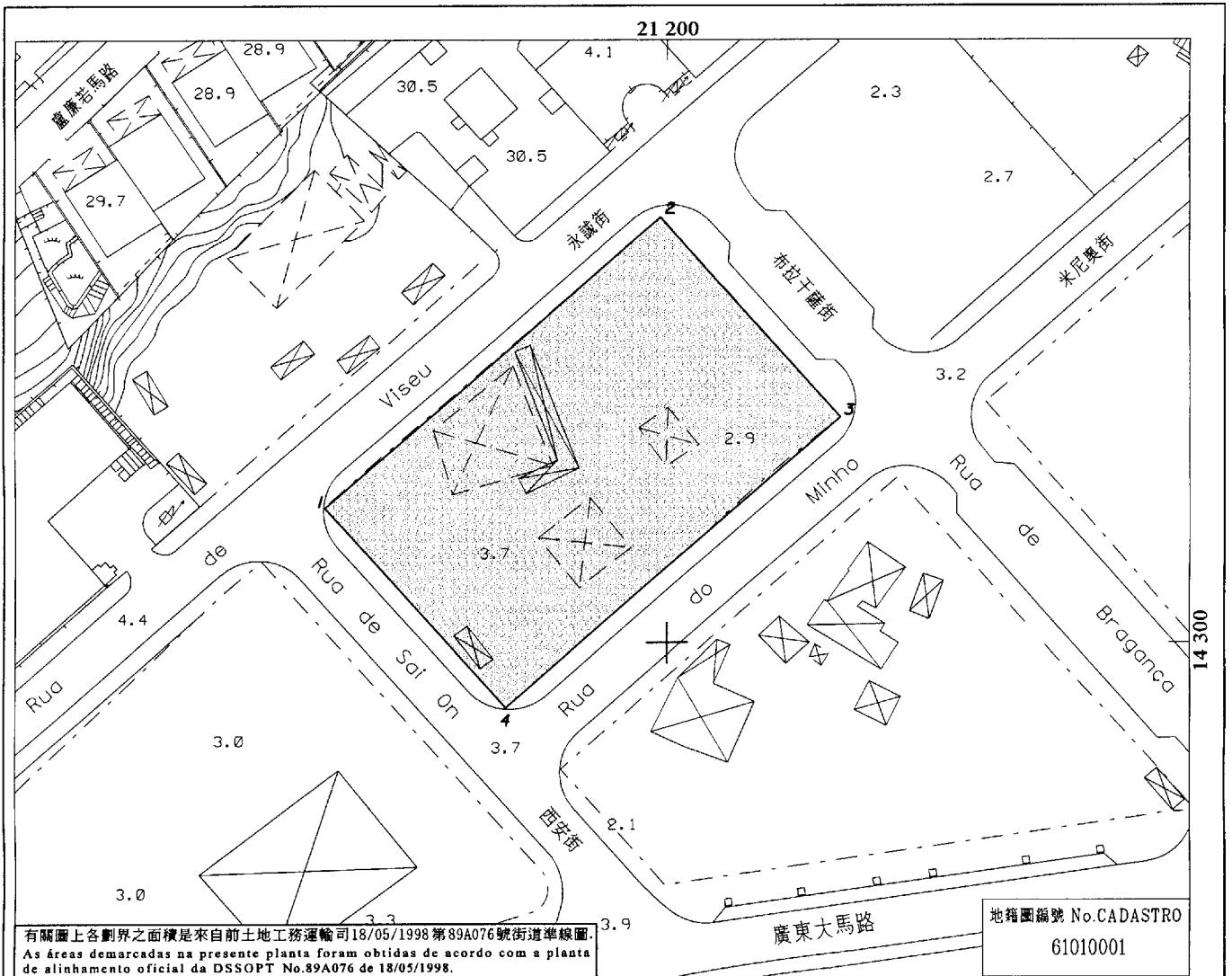
1. É declarada a caducidade da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 2 503 m², situado na ilha da Taipa, na Baixa da Taipa, designado por lote «BT5», registado na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 172 a fls. 121 do livro B136, assinalado na planta em anexo, com o n.º 567/89, emitida em 21 de Julho de 1998, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, titulado pelo Despacho n.º 116/SATOP/98, a favor da sociedade «Escola Multinacional Australiana — Macau — Companhia, Limitada».

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, o terreno reverte, livre de ónus ou encargos, à posse da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio privado, com perda da caução prestada nos termos da cláusula nona do contrato e sem direito a qualquer indemnização.

3. O presente contrato entra imediatamente em vigor.

14 de Julho de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.



有關圖上各劃界之面積是來自前土地工務運輸司18/05/1998第89A076號街道準線圖。
 As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.89A076 de 18/05/1998.

地籍圖編號 No.CADASTRO
 61010001

位於鄰近布拉干薩街,米尼奧街,西安街及永誠街之土地- 氹仔
 (氹仔新城市中心-BT5地段)
 Terreno junto à Rua de Bragança, Rua do Minho, Rua de Sai On e
 Rua de Viseu - Taipa (Baixa da Taipa - Lote BT5)

面積 = 2 503m²
 Área

N°	M (m)	P (m)
1	21 150.9	14 319.7
2	21 199.0	14 362.2
3	21 224.9	14 333.0
4	21 176.8	14 290.5

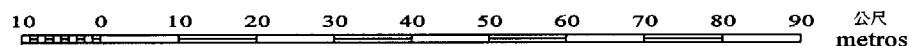
- 四至 Confrontações actuais :
- 東北 - 布拉干薩街;
 - NE - Rua de Bragança;
 - 東南 - 米尼奧街;
 - SE - Rua do Minho;
 - 西南 - 西安街;
 - SW - Rua de Sai On;
 - 西北 - 永誠街。
 - NW - Rua de Viseu.

備註: - 本圖所示之劃界土地相應為標示編號 22172。(AR)
 OBS: O terreno demarcado na presente planta corresponde à descrição nº22172.(AR)



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準: 平均海平面
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月一日作出的批示：

鄭國明學士——根據現行十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式獲續任為房屋局局長，為期一年，由二零零五年九月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月十二日作出的批示：

馮瑞權學士——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式獲續任為地球物理暨氣象局局長，為期一年，由二零零五年十一月一日起生效。

二零零五年七月十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2005:

Licenciado Chiang Coc Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como presidente do Instituto de Habitação, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 21 de Setembro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2005:

Licenciado Fong Soi Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 15 de Julho de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零五年六月二十九日批示如下：

潘志強——根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條、第 31/2000 號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條之規定，自二零零五年七月一日起，以散位合同方式續聘為第二職階熟練助理員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零零五年七月五日批示如下：

王智豪——根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條、第 31/2000 號行政法規第二十九條第三款及第四款，以及《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零零五年八月十六日起，以徵用方式繼續任用為第三職階主任文案，為期兩年。

二零零五年七月十五日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Junho de 2005:

Pun Chi Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 5 de Julho de 2005:

Wong, Chi Hou Peter — renovada a requisição, pelo período de dois anos, como letrado-chefe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 29.º, n.ºs 3 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 34.º do ETAPM, a partir de 16 de Agosto de 2005.

Comissariado contra a Corrupção, aos 15 de Julho de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零五年七月七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第三職階熟練助理員林偉泉及第四職階助理員李養好之散位合同均獲准以同一職級續期一年，分別由二零零五年八月五日及八月十七日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零五年七月十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一應考人且評核成績及格的一等翻譯員李珮怡，獲確定委任為本辦公室人員編制翻譯人員組別第一職階首席翻譯員。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式，聘用游文傑擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，由二零零五年八月二日起生效。

聲明

茲聲明本辦公室第六職階助理員洪勝健，屬散位合同，現應關係人的要求，由二零零五年八月一日起終止其職務。

二零零五年七月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零五年五月三十日作出的批示：

Ângela Silveira de Souza — 根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款(五)項、第十一條及第十九條第三款之規定，其在本辦公室擔任秘書的定期委任，獲准續期一年，由二零零五年七月七日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 7 de Julho de 2005:

Lam Vai Chun, auxiliar qualificado, 3.º escalão, e Lei Ieong Hou, auxiliar, 4.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 e 17 de Agosto de 2005, respectivamente.

Por despachos do presidente, de 18 de Julho de 2005:

Lei Pui I, intérprete-tradutora de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2005, II Série, de 29 de Junho — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Iau Man Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Hong Seng Kin, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Julho de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 30 de Maio de 2005:

Ângela Silveira de Souza — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 5), 11.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, a partir de 7 de Julho de 2005.

摘錄自檢察長於二零零五年六月七日、六月九日、六月二十日及六月二十二日作出的批示：

何偉泉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階二等技術輔導員，由二零零五年七月一日起生效。

陳美顏及 Rosa Tcheu Beck Han Pon ——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階首席技術輔導員，分別由二零零五年六月二十八日及七月二日起生效。

羅禮鵬——根據經第 38/2004 號行政法規修改之第 13/1999 號行政法規第十九條第三款之規定，其在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員的定期委任，獲准續期一年，由二零零五年七月八日起生效。

李澤男——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階二高等級資訊技術員，由二零零五年八月六日起生效。

應陳健能及張居敏之請求，其於本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同，自二零零五年七月十一日起終止。

二零零五年七月十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 7, 9, 20 e 22 de Junho de 2005:

Ho Wai Chun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2005.

Chan Mei Ngan e Rosa Tcheu Beck Han Pon — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjuntos-técnicos principais, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho e 2 de Julho de 2005, respectivamente.

Lo Lai Pang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, deste Gabinete, nos termos do artigo 19.^o, n.^o 3, do Regulamento Administrativo n.^o 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 38/2004, a partir de 8 de Julho de 2005.

Lei Chak Nam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico superior de informática de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Agosto de 2005.

Chan Kin Nang e Cheung Koi Man — cessaram, a seu pedido, os contratos além do quadro como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, a partir de 11 de Julho de 2005.

Gabinete do Procurador, aos 18 de Julho de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

科學技術發展基金

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，茲公佈經行政長官於二零零五年四月十四日批示核准的科學技術發展基金二零零五年財政年度本身預算之第一次修改：

二零零五年財政年度本身預算之第一次修改

1.^a alteração ao orçamento privativo para o ano económico de 2005

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Valor	
		增加 Reforço	釋放 Libertação
02-00-00-00	經常開支 Despesas correntes 資產及勞務 Bens e serviços		

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.^o do Decreto-Lei n.^o 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se 1.^a alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2005, autorizada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Abril do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Valor	
		增加 Reforço	釋放 Libertação
02-01-00-00	耐用用品 Bens duradouros		
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 100,000.00	
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 1,000,000.00	
02-01-08-00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	\$ 200,000.00	
02-02-00-00	非耐用用品 Bens não duradouros		
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 30,000.00	
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 200,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	\$ 100,000.00	
04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04-01-00-00	公營部門 Sector público		
04-01-02-00	自治基金組織 Fundos autónomos		
04-01-02-01	退休基金會 Fundo de Pensões		
04-01-02-01-01	退休金補償	\$ 60,000.00	
04-01-02-01-02	撫恤金補償	\$ 6,000.00	
	Compensação para a sobrevivência		
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-04-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-01	備用金撥款 Dotação provisional		\$ 1,896,000.00
	資本開支 Despesas de capital		
09-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>		
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros		
09-01-03-00	出資證券 Títulos de participação	\$ 200,000.00	
	合計 <i>Total</i>	\$ 1,896,000.00	\$ 1,896,000.00

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本人分別於二零零五年六月二十三日及六月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余小慧與本局簽訂的編制外合同自二零零五年八月七日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點 275 點。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳自好在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零零五年九月一日起續期一年。

二零零五年七月二十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年六月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第二職階登記局局長 Graça Maria Amaro Teixeira Barbosa Osório 的編制外合同續期一年，自二零零五年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，物業登記局第三職階一等助理員 José Manuel Afonso de Jesus 的編制外合同續期一年，自二零零五年八月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年六月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第 2/2001 號行政法務司司長批示第六款和第 86/89/M 號法令第九條第四款 a 項的規定，以散位合同及實習方式聘用邱咏

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 23 e 29 de Junho de 2005, respectivamente:

Yu Siu Wai — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Agosto de 2005.

Manuela Chan Chi Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Julho de 2005. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Junho de 2005:

Graça Maria Amaro Teixeira Barbosa Osório, conservadora, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2005.

José Manuel Afonso de Jesus, primeiro-ajudante, 3.º escalão, contratado além do quadro, da Conservatória do Registo Predial — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Junho de 2005:

Iao Weng Fai, Chiang Cheng I, Chan Kun Hou, Lao Sao Wai Margarida e Tang Sio Man — contratados por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do

暉、鄭正直、陳冠豪、劉秀卉及鄧小敏分別自二零零五年七月十三日、七月十五日、七月十九日、七月十八日及七月十八日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為240，試用期六個月。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年七月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定。本局第三職階顧問高級技術員 Maria do Céu Freire Machado 的編制外合同續期一年，自二零零五年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，第二十八條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第三職階二等技術輔導員鍾培能的散位合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零零五年七月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林劍光及林慶源自二零零五年七月五日起在本局擔任第一職階二等助理技術員之職務，薪俸點為195，為期一年。

摘錄自本局副局長於二零零五年七月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等技術輔導員周成俊的散位合同第三條款獲修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零零五年六月三十日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年七月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第三名的第二職階二等翻譯 Vitória Lam 和姚穎珊、第三職階二等翻譯唐曉媚，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階一等翻譯。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年七月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零五年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第五名的第二職階二等高級技術員許麗芳、吳靄燕、趙淑儀、邱顯哲及羅靜萍，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別第一職階一等高級技術員。

ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, a partir de 13, 15 e 19 para os três primeiros e 18 de Julho de 2005, para os seguintes.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Julho de 2005:

Maria do Céu Freire Machado, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Chung Koon Lang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2005.

Lam Kim Kuong e Lam Heng Un — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Julho de 2005.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Julho de 2005:

Chau Seng Chon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2005.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2005:

Vitória Lam e Io Weng San, intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 2.º escalão, e Tong Hio Mei, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 3.º escalão, classificadas do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2005, II Série, de 29 de Junho — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Julho de 2005:

Hoi Lai Fong, Ng Oi In, Chiu Sok I, Iao Hin Chit e Lo Cheng Peng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2005, II Série, de 13 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，在二零零五年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階一等高級資訊技術員廖東明，獲確定委任為本局人員編制資訊人員組別第一職階首席高級資訊技術員。

二零零五年七月二十二日於法務局

局長 張永春

Lio Tong Meng, técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2005, II Série, de 13 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Julho de 2005. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

按本局局長於二零零五年六月一日及六月二十七日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第四職階助理員向錦榮及趙汝樂之散位合同續期一年，各自二零零五年七月三日至二零零六年七月二日止及二零零五年八月十四日至二零零六年八月十三日止，其職級及職階維持不變。

二零零五年七月十九日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 1 e 27 de Junho de 2005, respectivamente:

Heong Kam Weng e Chio U Lok, auxiliares, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo prazo de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho e 14 de Agosto de 2005, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Julho de 2005. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局

更正

因刊登於二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組第 4966 頁，關於澳門理工學院二零零五年第二季度獲資助的名單內中文部份有不確之處，現更正如下：

原文為：“為遵行八月二十日第 54/GM/97 號批示，……”

更正為：“為遵行八月二十六日第 54/GM/97 號批示，……”。

二零零五年七月二十七日於印務局

局長 馬丁士

IMPrensa OFICIAL

Rectificação

Por ter saído inexacta a versão chinesa da lista dos apoios financeiros concedidos referente ao 2.º trimestre de 2005, do Instituto Politécnico de Macau, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2005, II Série, de 20 de Julho, a páginas 4966, se rectifica:

Onde se lê: « 為遵行八月二十日第 54/GM/97 號批示，……»

deve ler-se: « 為遵行八月二十六日第 54/GM/97 號批示，……».

Imprensa Oficial, aos 27 de Julho de 2005. — O Administrador, *António Martins*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零四年十二月三十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，管理委員會編制外合同人員，第二職階二等高級技術員Carmen Maria Chung學士，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為第一職階一等高級技術員，薪俸485點，自二零零五年一月一日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年四月二十八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，資訊處編制外合同人員，第三職階一等高級資訊技術員楊瑞泉學士，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為第一職階首席高級資訊技術員，薪俸540點，自二零零五年四月二十九日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年六月十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列編制外合同員工，獲准修改有關合同的第三條款，自二零零五年六月十五日起生效：

何朝達學士——文化康體部第一職階一等高級技術員，薪俸485點。

譚植桓——衛生監督部第一職階首席技術輔導員，薪俸350點。

按本署管理委員會於二零零五年六月十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，交通運輸部伍綺紅，獲准簽有關編制外合同，為期兩年，職級為第一職階首席技術員，薪俸450點，自二零零五年六月十七日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年七月一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，環境衛生及執照部謝瑞璇，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Dezembro de 2004:

Licenciada Carmen Maria Chung, técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, do CA — alterada a cláusula 3.^a do respectivo contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 28 de Abril de 2005:

Licenciado Ieong Soi Chun, técnico superior de informática de 1.^a classe, 3.^o escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.^a do respectivo contrato com referência à categoria de técnico superior de informática principal, 1.^o escalão, índice 540, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Abril de 2005.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 10 de Junho de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2005:

Licenciado Ho Chio Tat, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos SCR;

Tam Chek Wun, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos SIS.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Junho de 2005:

Ng I Hong, dos SVT — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica principal, 1.^o escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 2005.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Julho de 2005:

Che Soi Sun aliás Xie Rui Xuan, dos SAL — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o

為第一職階二等技術輔導員，薪俸 260 點，自二零零五年七月五日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列編制外合同員工，獲准修改有關合同的第三條款，自二零零五年七月五日起生效：

Isabel Maria Marcelino Vieira 學士——行政輔助部第一職階顧問高級技術員，薪俸 600 點；

胡應權——環境衛生及執照部第一職階一等技術員，薪俸 400 點；

Savita Datarama Pernencar——文化康體部第一職階一等技術輔導員，薪俸 305 點。

按本署管理委員會於二零零五年七月八日會議所作之決議：

廢止有關二零零四年十一月十日確定委任 Sandra Maria da Ascensão Joaquim 學士為第一職階一等高級技術員之決議，該決議摘錄刊登於第 46/2004 期《澳門特別行政區公報》第二組，第 7898 頁內。

Sandra Maria da Ascensão Joaquim 學士——在有關考試唯一之合格應考人，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，且基於前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第 17/2001 號法律第四條第六款之規定繼續生效，該名人員獲確定委任為有關人員編制內第一職階一等高級技術員，追溯自二零零四年十月十三日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年七月二十日會議所作之決議：

下列公務員為在有關考試中之合格應考人——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，且基於前臨時海島市政局及前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第 17/2001 號法律第四條第六款之規定繼續生效，獲確定委任於有關之人員編制內下指之相應職級：

張素梅碩士及 Ng, Peng In 學士——分別在有關考試評分名單中排名第一及第二之合格應考人，獲委任為前臨時海島市政局第一職階首席高級技術員；

潘永華學士、陳日鴻碩士、關施苑學士、梁永安學士、江詩琪學士、林思來學士、姚小雅學士、黎煥泓學士、Tang Shu Qing 碩士、劉喜鈞碩士、林微笑碩士、陳孝永學士、麥肇鵬學士、Lee Lai Jacinto, Silvie 學士、岑玉霞碩士、何鈺良學士、林

do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2005:

Licenciada Isabel Maria Marcelino Vieira, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos SAA;

Woo Ying Kuen, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos SAL;

Savita Datarama Pernencar, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos SCR.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Julho de 2005:

Revogada a deliberação de 10 de Novembro de 2004, referente à nomeação definitiva da licenciada Sandra Maria da Ascensão Joaquim como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, cujo extracto de deliberação foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2004, II Série, a páginas 7898.

Licenciada Sandra Maria da Ascensão Joaquim, única aprovada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da ex-CMMP, mantido nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, reportando os seus efeitos a partir de 13 de Outubro de 2004.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 20 de Julho de 2005:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos — nomeados, definitivamente, nas categorias a cada um indicadas dos quadros de pessoal das ex-CMIP e ex-CMMP, respectivamente, mantidos nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Mestre Cheung, So Mui Cecília e licenciado Ng, Peng In, classificados, respectivamente em 1.º e 2.º lugares, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, da ex-CMIP;

Licenciado Pun, Wing Wah, mestre Chan, Iat Hong, licenciados Jorge, Albertina Maria, Leong, Weng On, Kong, Si Kei, Lam, Si Loi, Io, Sio Nga, Lai, Vun Van, mestres Tang Shu Qing, Lao, Hei Kuan, Lam, Mei Sio, licenciados Chan, Hao Weng, Mak, Sio Pang, Lee Lai Jacinto, Silvie, mestre Sam Iok Ha, li-

濟庭學士及鄭軍海學士——分別在有關於考試評分名單中排名第一至第十八之合格應考人，獲委任為前臨時海島市政局第一職階首席高級技術員；

黃健武碩士——在有關於考試唯一之合格應考人，獲委任為前臨時澳門市政局第一職階特級資訊技術員；

黃緯庭學士——在有關於考試唯一之合格應考人，獲委任為前臨時澳門市政局第一職階一等高級技術員（化學範疇）；

Inácio Guedes Pinto, Ernesto ——在有關於考試唯一之合格應考人，獲委任為前臨時澳門市政局第一職階特級公關督導員。

批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零零五年六月十三日作出，並於同年同月十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，財務資訊部編制外合同人員，第二職階首席行政文員黃曼麗，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第三職階，薪俸330點，自二零零五年六月二十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年六月十四日作出，並於同年同月十五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，技術輔助辦公室編制外合同人員，第一職階首席技術輔導員Teresa Severina Chan do Rosário，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸365點，自二零零五年七月四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年六月十四日作出，並於同年同月十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，文化康體部編制外合同人員，第二職階一等高級技術員嘉儀李學士，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第三職階，薪俸535點，自二零零五年六月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年六月十六日作出，並於同年同月十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，園林綠化部編制外合同人員，第一職階一等技術輔導員周麗花，獲

cenciados Ho, Iok Leong, Lam, Chai Teng e Cheang, Kuan Hoi, classificados, respectivamente do 1.º ao 18.º lugares, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, da ex-CMIP;

Mestre Wong, Kin Mou, único classificado, para técnico de informática especialista, 1.º escalão, da ex-CMMP;

Licenciado Vong Wai Ting, único classificado, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de química, da ex-CMMP;

Inácio Guedes Pinto, Ernesto, único classificado, para assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da ex-CMMP.

Extractos de despachos

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Junho de 2005, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Teresa Vong, oficial administrativo principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Junho de 2005.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Junho de 2005, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Teresa Severina Chan do Rosário, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, do GAT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2005.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Junho de 2005, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Licenciada Ka I Lei, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 535, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Junho de 2005.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Junho de 2005, presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Chau Lai Fa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão,

准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 320 點，自二零零五年六月二十三日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

梁華學士、趙慧明學士及彭秀娟學士——園林綠化部第二職階一等高級技術員，薪俸 510 點，分別自二零零五年七月二十日、七月二十三日及七月三十一日起生效。

余庭楓——環境衛生及執照部第一職階一等助理技術員，薪俸 230 點，為期六個月，自二零零五年七月十日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零五年六月二十日作出，並於同年同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，除最後一位續期一年外，其餘續期兩年：

黃婉碧——管理委員會第二職階首席技術輔導員，薪俸 365 點，自二零零五年七月三十一日起生效。

余仲師——市民事務辦公室第一職階特級技術輔導員，薪俸 400 點，自二零零五年七月九日起生效。

張卓夫——技術輔助辦公室第三職階首席文案，薪俸 535 點，自二零零五年七月二日起生效。

交通運輸部：

陳文華——第一職階首席技術輔導員，薪俸 350 點，自二零零五年七月八日起生效；

劉秋伊——第三職階二等文員，薪俸 255 點，自二零零五年七月二十六日起生效；

鄭麗瓊——第三職階三等文員，薪俸 220 點，自二零零五年七月三十一日起生效；

António dos Reis Gomes 學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸 650 點，自二零零五年七月十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年六月二十二日作出，並於同年同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路

índice 320, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciados Leung Va, Chio Wai Meng e Pang Sau Kuen, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos SZVJ, a partir de 20, 23 e 31 de Julho de 2005, respectivamente;

Iu Teng Fong, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SAL, pelo período de seis meses, a partir de 10 de Julho de 2005.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 20 de Junho de 2005, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, excepto o último pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Vong Un Pek, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, no CA, a partir de 31 de Julho de 2005;

U Chong Si, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, no GC, a partir de 9 de Julho de 2005;

Cheong Cheok Fu, como letrado principal, 3.º escalão, índice 535, no GAT, a partir de 2 de Julho de 2005.

Nos SVT:

Chan Man Wa aliás Chan Win Hwa, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 8 de Julho de 2005;

Lao Chao I, como segundo-oficial, 3.º escalão, índice 255, a partir de 26 de Julho de 2005;

Cheang Lai Keng, como terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, a partir de 31 de Julho de 2005;

Licenciado António dos Reis Gomes, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 11 de Julho de 2005.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Junho de 2005, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Licenciado Tai Hon Peng, técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, dos SSVMU — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º

渠務部第二職階首席高級技術員戴漢平學士，薪俸 565 點，獲准續有關編制外合同，為期一年，自二零零五年七月十七日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零五年六月二十三日作出，並於同年同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，衛生監督部編制外合同人員，第二職階二等助理技術員李子傑，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第三職階，薪俸 220 點，自二零零五年六月二十三日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零五年六月二十四日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，衛生監督部第三職階一等技術輔導員陳光明，薪俸 335 點，獲准續有關編制外合同，為期兩年，自二零零五年七月十五日起生效。

二零零五年七月二十日於民政總署

管理委員會副主席 譚偉文

e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2005.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 23 de Junho de 2005, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Lei Chi Kit, técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 220, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2005.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 24 de Junho de 2005, presente na sessão realizada na mesma data:

Chan Kuong Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, dos SIS — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2005.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Julho de 2005. — O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

澳門公共行政福利基金

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，茲公佈行政法務司司長於二零零五年七月十三日批示核准之澳門公共行政福利基金二零零五年財政年度本身預算第一次修改：

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração do orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2005, aprovada pelo despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Julho do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Redução
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		
01-02-03-00-01	額外工作 <i>Trabalho extraordinário</i>	\$ 30,000.00	
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Redução
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		\$ 40,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		\$ 10,000.00
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 170,000.00	
02-03-09-01-01	公共財產管理之負擔——管理費 Encargos com a gestão de património público — Condomínio		\$ 170,000.00
02-03-09-01-05	公共財產管理之負擔——資產之保養及利用 Encargos com a gestão de património público — Conservação e aproveitamento de bens	\$ 160,000.00	
02-03-09-01-06	公共財產管理之負擔——雜項 Encargos com a gestão de património público — Diversas		\$ 30,000.00
02-03-09-03	公職補充福利範疇之特別培訓 Acções formativas do âmbito da ASCFP		\$ 50,000.00
04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes		
04-03-06-00	為受益人而設之福利活動 Actividades sociais para beneficiários		\$ 160,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05-03-00-01	返還不適當徵收之款項 Restituições de receitas indev. cobradas	\$ 100,000.00	
	總數： Total	\$ 460,000.00	\$ 460,000.00

二零零五年六月三十日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：朱偉幹——委員：薛振強，婁綺德

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 30 de Junho de 2005. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de Sequeira — Elfrida Botelho dos Santos.

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年六月二十八日及七月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用民政總署第一職階主任翻譯黃玉葉，自二零零五年七月一日起在本辦公室擔任第一職階顧問翻譯之職務，薪俸點為675，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用行政暨公職局第二職階一等高級技術員張少雄，自二零

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Junho e 11 de Julho de 2005:

Vong Iok Ip Francisca, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais — requisitada, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, índice 675, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2005.

Cheong Sio Hong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitado, pelo período de um ano, como técnico superior

零五年七月一日起在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員之職務，薪俸點為540，為期一年。

二零零五年七月二十一日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2005.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 21 de Julho de 2005.
— A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

經濟局

批示摘錄

根據經濟財政司司長於二零零五年七月十二日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款c項之規定，批准給予“僑光集團有限公司”下列之稅務鼓勵：

所得補充稅削減百分之五十，為期一年，由二零零五年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為\$402.00)

二零零五年七月十八日於經濟局

代局長 蘇添平

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年七月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用之首席技術員陳卓明獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級為第一職階一高等級技術員，薪俸點485，自二零零五年七月十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列人員的編制外合同獲續約一年，職級及日期如下：

梁桂娟為第一職階首席高級技術員，自二零零五年七月二十六日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2005:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade «Grupo Industrial Chiao Kuang, Limitada», a saber:

Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de um ano, contado a partir de 1 de Janeiro de 2005, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Julho de 2005.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2005:

Chan, Chuek Ming, técnico principal, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong Kuai Kun, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 26 de Julho de 2005;

何淑莊為第一職階一等高級技術員，自二零零五年七月二十七日起生效；

蘇配芝為第一職階二等高級技術員，自二零零五年七月二十九日起生效；

孔潔心為第一職階一等翻譯，自二零零五年七月二十六日起生效；

Ondina Lurdes de Assis、李一帆、楊婉儀、李淑媚及李少梅為第一職階一等技術輔導員，首兩位各自二零零五年七月十六日及七月二十三日起生效，其餘自二零零五年七月三十日起生效；

張詠詩為第一職階一等公關督導員，自二零零五年七月二日起生效；

容保健、林偉倫、蔡燕航、崔偉明、朱婉儀、丘福源、梁瑞華及何偉新為第一職階一等督察，自二零零五年七月二十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局人員的編制外合約獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，職級和日期如下：

許巧蓉轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點 540，自二零零五年七月二十六日起生效；

陸建敏轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點 485，自二零零五年七月二十六日起生效；

穎恆梁及黃偉連轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點 455，各自二零零五年七月二十二日及七月二十八日起生效；

黃思恩轉為第二職階一等技術員，薪俸點 420，自二零零五年七月二十七日起生效。

吳桂芬、譚思穎、何明欣、胡斯婷、胡秀芬、梁淳恩、許子薇及李艷儀轉為第二職階二等公關督導員，薪俸點 275，首四位各自二零零五年七月七日、七月十四日、七月十四日及七月二十九日起生效，其餘自二零零五年七月二十一日起生效。

Ho Sok Chong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2005;

Rosa Sou, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Julho de 2005;

Kong Kit Sam, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Julho de 2005;

Ondina Lurdes de Assis, Lei Iat Fan, Jeong Un I, Lee Sok Mei e Lei Siu Mui, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 e 23 para os dois primeiros e 30 de Julho de 2005, para os restantes;

Cheong Weng Si, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2005;

Iong Pou Kin, Lam Wai Lon, Choi In Hong, Choi Wai Meng, Chu Un I, Iao Fok Un, Leong Soi Wa e Ho Wai San, como inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Julho de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Hui Hau Yung, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 26 de Julho de 2005;

Lok Kin Man, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 26 de Julho de 2005;

Veng Hang Leong e Wong Wai Lin, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 22 e 28 de Julho de 2005, respectivamente;

Wong Si Ian aliás Celene Wong, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 27 de Julho de 2005;

Ng Kuai Fan, Tam Si Weng, Ho Meng Ian, Wu Si Teng, Wu Sao Fan, Leong Son Ian, Hui Chi Mei e Lei Im I, para assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 7, 14, 14 e 29 para os quatro primeiros, e 21 de Julho de 2005, para os seguintes.

聲明書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	經濟 Códigod 項Alin.					
01	07			一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			“13/07/2005 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 13/07/2005”
12	00	8-01-0	04-01-01-00	消費者委員會 共用開支	Conselho de Consumidores DESPESAS COMUNS	1,100,000.00		
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional		1,100,000.00	
總 額					Total		1,100,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	經濟 Códigod 項Alin.					
01	09			一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			“13/07/2005 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 13/07/2005”
12	00	5-01-0	04-01-01-00	社會工作局 共用開支	Instituto de Acção Social DESPESAS COMUNS	47,000,000.00		
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional		47,000,000.00	
總 額					Total		47,000,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
03	01			行政警公職局	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública			<p align="center">“14/07/2005 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 14/07/2005”</p>
		1-01-3	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	40,000.00		
		1-01-3	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	260,000.00		
		1-01-3	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença	50,000.00		
		1-01-3	01-02-10-00	各項補助—現金	Abonos diversos - Numerário	210,000.00		
		1-01-3	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais	30,000.00		
		1-01-3	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	20,000.00		
		1-01-3	01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	10,000.00		
		1-01-3	01-06-03-03	其他外勤開支	Outros encargos de deslocações			
		1-01-3	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	10,000.00		
		1-01-3	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	10,000.00		
		1-01-3	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	300,000.00		
		3-03-0	02-03-09-00	補充職業培訓計劃開支	Encargos com o plano de formação profissional complementar	800,000.00		
		3-03-0	02-03-09-00	專業技術培訓課程之開展	Lançamentos de cursos de formação técnico-profissional	100,000.00		
		3-03-0	04-04-00-00	特別助學金	Bolsas de estudo especiais	800,000.00		
		1-01-3	05-02-01-00	人員	Pessoal	10,000.00		
		5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	20,000.00		
總 額					Total	1,460,000.00	1,460,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			<p align="center">“18/07/2005 之經濟財政司 局長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 18/07/2005”</p>
		1-01-2	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	1,000,000.00		
		1-01-2	02-03-04-00	資產租賃	Locação de bens	1,000,000.00		
總 額					Total	1,000,000.00	1,000,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap./組Div.	職能 Func.	經濟 編號	經濟 Código					
12	00	5-02-0 9-03-0	01-05-02-00 05-04-00-00	03 13	DESPEAS COMUNS Subsidio de funeral Dotação provisional	157,000.00	157,000.00	"18/07/2005 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm". Sr. S.E.F., de 18/07/2005"
總 額					Total	157,000.00	157,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap./組Div.	職能 Func.	經濟 編號	經濟 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	13	DESPEAS COMUNS Dotação provisional		21,232,717.90	"13/07/2005 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm". Sr. S.E.F., de 13/07/2005"
40	00		10-00-00-00	02	INVESTIMENTOS DO PLANO DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	21,232,717.90		
總 額					Total	21,232,717.90	21,232,717.90	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Código					
22	00	7-04-0 7-04-0 7-04-0	01-01-01-01 01-01-04-01 01-06-03-02		地球物理暨氣象局 薪俸或服務費 工資 日津貼	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFISICOS Vencimentos ou honorários Salários Ajudas de custo diárias	14.000.00 170.000.00 184.000.00	184.000.00	“14/07/2005 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 14/07/2005”
總 額						Total	184.000.00	184.000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Código					
24	00	7-06-0 7-06-0	02-03-07-00 02-03-08-00	01	新聞局 澳門雜誌印製及發行之開支 各項特別工作	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL Encargos com a edição e a distribuição da Revista Macau Trabalhos especiais diversos	410.000.00 410.000.00	410.000.00	“06/07/2005 之行政 長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 06/07/2005”
總 額						Total	410.000.00	410.000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Div. 組	15	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Económica					
			編號 Código	項 Alin.					
34					法務局 - 國際法事務辦公室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL			“14/07/2005之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 14/07/2005”
			1-02-1	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	400,000.00		
			1-02-1	02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		597,000.00	
			1-02-1	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	197,000.00		
						總 額	597,000.00	597,000.00	

二零零五年七月二十一日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Julho de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年七月四日作出的批示：

Irene Xavier Leong，為本局第三職階首席助理技術員，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，轉為第一職階特級助理技術員，薪俸點為305，由二零零五年八月四日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零五年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名的第二職階一等普查暨調查員方炳榮及羅淑萍，獲確定委任為本局人員編制之第一職階首席普查暨調查員。

二零零五年七月十五日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零五年四月六日及五月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任如下職務，為期六個月：

吳，國榮，自二零零五年七月一日起受聘為第一職階熟練工人，薪俸點為150；

梁，赴輝，自二零零五年七月一日起受聘為第三職階二等助理技術員，薪俸點為220；

余，禮恆、梁志龍及鄭，偉宜，自二零零五年七月一日起受聘為第一職階二等助理技術員，薪俸點為195；

余麗芳，自二零零五年七月七日起受聘為第一職階二等助理技術員，薪俸點為195。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2005:

Irene Xavier Leong, técnica auxiliar principal, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2005.

Fong Peng Weng e Lo Sok Peng, agentes de censos e inquéritos de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2005, II Série, de 8 de Junho — nomeados, definitivamente, agentes de censos e inquéritos principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Julho de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Abril e 31 de Maio de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ng, Kuok Weng, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Julho de 2005;

Leong, Fu Fai, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Julho de 2005;

Iu, Lai Hang, Leung Chi Long e Cheang, Wai I, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 de Julho de 2005;

U Lai Fong, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 7 de Julho de 2005.

摘錄自經濟財政司司長二零零五年四月二十日及五月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用聶，柏雄、談，光潮及馮志敏自二零零五年六月二十日起在本局擔任第一職階二等資訊督導員職務，薪俸點為 260，為期六個月。

摘錄自經濟財政司司長二零零五年四月二十日及五月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用譚世文及蒙，志聰自二零零五年六月十三日起在本局擔任第一職階二等資訊督導員職務，薪俸點為 260，為期六個月。

摘錄自經濟財政司司長二零零五年五月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用沈，瑞英、譚，柳甄、黃冠瑜、余子添及黃永富自二零零五年七月十一日起在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為 195，為期六個月。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用謝少江及余健東自二零零五年八月一日起在本局擔任第一職階二等資訊技術員，薪俸點為 350，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長二零零五年六月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用馮，歡儀自二零零五年七月十一日起在本局擔任第一職階三等文員職務，薪俸點為 195，為期六個月。

摘錄自經濟財政司司長二零零五年六月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril e 2 de Maio de 2005:

Lip, Pak Hung, Tam, Kwong Chiu e Fong Chi Man — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril e 9 de Maio de 2005:

Tam Sai Man e Mong, Chi Chong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Maio de 2005:

Sam, Soi Ieng Patricia, Tam, Lao Ian, Wong Kun U, Iu Chi Tim e Wong Weng Fu — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos auxiliares de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2005.

Che Sio Kong e Iu Kin Tong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2005:

Fong, Fun I — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Junho de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos

二十七條和二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

楊詠堅，自二零零五年八月二十六日起續聘為第二職階一等高級技術員，薪俸點為 510；

羅德誠及梁貴珠，分別自二零零五年八月十八日及八月二十六日起續聘為第一職階一等高級技術員，薪俸點為 485；

陳碧君及劉翠梨，分別自二零零五年七月十九日及七月二十四日起續聘為第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195；

郭漢林，自二零零五年八月十八日起續聘為第二職階熟練工人，薪俸點為 160；

關麗明，自二零零五年八月一日起續聘為第一職階助理員，薪俸點為 100。

摘錄自經濟財政司司長二零零五年六月十四日和六月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，職級和薪俸分別如下：

何顯輝，自二零零五年八月二十五日起轉為第三職階一等高級技術員，薪俸點為 535；

李兆光，自二零零五年八月七日起轉為第三職階熟練工人，薪俸點為 170；

麥珍儀，自二零零五年九月一日起轉為第四職階助理員，薪俸點為 130。

二零零五年七月二十日於勞工事務局

局長 孫家雄

dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Yeong Weng Kin, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 26 de Agosto de 2005;

Law Tak Seng e Leong Kuai Chu, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 18 e 26 de Agosto de 2005, respectivamente;

Chan Pek Kuan e Lao Choi Lei, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 19 e 24 de Julho de 2005, respectivamente;

Kuok Hon Lam, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 18 de Agosto de 2005;

Kuan Lai Meng, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 e 17 de Junho de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria e índice a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Hin Fai, para técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 25 de Agosto de 2005;

Lei Sio Kuong, para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 7 de Agosto de 2005;

Mak Chan I, para auxiliar, 4.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Julho de 2005. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年七月十三日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條的規定，以定期委任方式委

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Julho de 2005:

Licenciada Kuan Kun Kuan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira deste FSS, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do De-

任關冠群學士為社會保障基金行政暨財政處處長，自二零零五年八月二日起就職，為期一年，並根據同一法令第五條第三款b項規定，其基金發放處處長之定期委任，自同日起自動終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，招家賢在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零零五年八月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁海林在本基金擔任第三職階三等文員職務的編制外合同自二零零五年八月二十五日起續期一年，薪俸點為220點。

聲明

茲聲明，處於超額狀況之公務員 Sandra Fátima Bento，因應其請求而終止行政暨財政處處長之職務，根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款之規定，自二零零五年八月二日起返回本基金第一職階一等文員。

二零零五年七月二十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零五年七月十三日發出的批示：

(一) 澳門監獄第四職階一等警員麥錦勝，退休基金會會員編號1293-9，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零五年七月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

creto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 2 de Agosto de 2005, cessando automaticamente a situação anterior, em regime de nomeação, como chefe da Divisão de Prestações, na mesma data, nos termos do artigo 5.º, n.º 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M.

Chiu Ka In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Agosto de 2005.

Leong Hoi Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Agosto de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a funcionária Sandra Fátima Bento, em situação de supranumerário, regressa, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, ao lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro deste FSS, por cessação, a seu pedido, das funções de chefe da Divisão Administrativa e Financeira, a partir de 2 de Agosto de 2005.

Fundo de Segurança Social, aos 22 de Julho de 2005. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Julho de 2005:

1. Mak, Kam Seng, guarda de 1.ª classe, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 1293-9, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Julho de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 205, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門監獄第四職階一等警員陳保養，退休基金會會員編號9652-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零五年七月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門監獄第四職階一等警員林國宙，退休基金會會員編號1271-8，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零五年七月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門監獄第四職階一等警員李建光，退休基金會會員編號1280-7，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零五年七月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第三職階特級技術輔導員 Da Rosa, Angélica Maria Fátima，退休基金會會員編號1351-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan, Pou Ieong, guarda de 1.ª classe, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 9652-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Julho de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 205, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam, Kok Chau, guarda de 1.ª classe, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 1271-8, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Julho de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 205, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei, Kin Kong, guarda de 1.ª classe, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 1280-7, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Julho de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 205, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Da Rosa, Angélica Maria Fátima, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 1351-0, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 325, calculada nos termos do artigo

零零五年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的325點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局第七職階助理員鄭耀新，退休基金會會員編號480-4，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零五年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的130點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零五年七月十四日發出的批示：

(一) 衛生局第三職階高級護士黃樹蓉，退休基金會會員編號1538-5，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零五年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零五年七月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang, Carmelo Iu Sang, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 480-4, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação obrigatória por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 130, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2005:

1. Wong, Su Iong Gabriela, enfermeira-graduada, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 1538-5, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 305, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 22 de Julho de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年五月二十七日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款，聯同四月二十九日第9/2002號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2005:

Wong Guerreiro, Un Wa Jaquelina, adjunto-técnico especialista — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Auditoria da Divisão de Gestão Adminis-

行政法規第二十條所指附件B之規定，自二零零五年八月二十一日起與特級技術輔導員黃婉華之定期委任續期一年，擔任本局行政管理廳行政暨預算管理處審計科科長之職位。

摘錄自保安司司長於二零零五年七月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，高小菊、伍良勝、楊旺玲、許秀萍、尹家其、溫景歡及胡慧婷在本局擔任第一職階三等文員的散位合同，續期一年，薪俸點為195，首五位自二零零五年八月三日起生效，其餘自二零零五年八月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起續期一年：

彭佑幹、陳麗麗、余秀芳及譚素梅續聘為第五職階助理員，薪俸點為140，各自二零零五年八月一日、八月二日、八月六日及八月十三日起生效。

呂振聲及容健新分別續聘為第五及第四職階熟練工人，薪俸點為200及180，各自二零零五年八月十六日及八月二十三日起生效。

李永文及彭容根續聘為第一職階半熟練工人，薪俸點為130，各自二零零五年八月三日及八月十四日起生效。

盧耀光、曾吉華及李全昌續聘為第一職階工人，薪俸點為110，各自二零零五年八月一日、八月一日及八月七日起生效。

黃金彩、張少基、李景鴻、馬旦家及鍾梅梅續聘為第一職階助理員，薪俸點為100，首位自二零零五年八月十四日起生效，其餘自二零零五年八月三日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零五年七月十九日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款d)項、第三條第三款及第四條第一款，聯同四月二十九日第9/2002號行政法規第二十條所指附件B之規定，自二零零五年八月一日起，以定期委任方式委任二等技術輔導員梁佩欣出任本局行政管理廳行政暨預算管理處薪俸科科長，為期一年。

trativa e Orçamento do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o anexo B a que se refere o artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, de 29 de Abril, a partir de 21 de Agosto de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2005:

Kou Sio Kok, Ng Leong Seng, Ieong Wong Leng, Hoi Sao Peng, Van Ka Kei, Wan Keng Fun e Wu Wai Teng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 para os cinco primeiros e 14 de Agosto de 2005, para os seguintes.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Pang Iao Kon, Chan Lai Lai, U Sao Fong e Tam Sou Mui, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 1, 2, 6 e 13 de Agosto de 2005, respectivamente;

Loi Chan Seng e Iong Kin San, como operários qualificados, 5.º e 4.º escalão, índices 200 e 180, a partir de 16 e 23 de Agosto de 2005, respectivamente;

Lei Weng Man e Pang Iong Kan, como operários, semiqua-
lificados, 1.º escalão, índice 130, a partir de 3 e 14 de Agosto de 2005, respectivamente;

Lo Io Kuong, Chang Kat Wa e Lei Chun Cheong, como operários, 1.º escalão, índice 110, a partir de 1, 1 e 7 de Agosto de 2005, respectivamente;

Vong Kam Choi, Cheong Sio Kei, Lei Keng Hong, Ma Tan Ka aliás Ma Kuan Son, e Chong Mui Mui, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, a partir de 14 para o primeiro e 3 de Agosto de 2005, para os seguintes.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Julho de 2005:

Leong Pui Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Vencimento da Divisão de Gestão Administrativa e Orçamental do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea d), 3.º, n.º 3, e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o anexo B a que se refere o artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, de 29 de Abril, a partir de 1 de Agosto de 2005.

二零零五年七月二十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Julho de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

批示摘錄

Extracto de despacho

按保安司司長於二零零五年六月三十日之批示：

本局警員編號 106941 鍾偉業、107941 蔡廉安、270961 姚伯全、154971 徐偉漢及 117991 趙家恩——根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條、第七十五條第二款 a) 項及第九十八條之規定，並根據其個人意願，於二零零五年七月十一日起，以特別委任方式前往法律及司法培訓中心修讀司法文員任職資格課程，為期一年，並轉為處於“附於編制”的狀況。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Junho de 2005:

Chong Vai Ip, Choy Lim On, Io Pak Chun, Choi Wai Hon e Chiu Ka Ian David, guardas n.ºs 106 941, 107 941, 270 961, 154 971 e 117 991, respectivamente, deste Corpo de Polícia — autorizados, precedendo sua concordância, a frequentar o Curso de Habilitação para Ingresso na Carreira de Oficial de Justiça do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, em comissão especial de serviço, com a duração de um ano, e passam à situação de «adidos ao quadro», nos termos dos artigos 72.º, 75.º, n.º 2, alínea a), e 98.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2005.

二零零五年七月十四日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 14 de Julho de 2005. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

批示摘錄

Extractos de despachos

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，茲公佈經由保安司司長於二零零五年七月十一日批准之澳門監獄基金二零零五年度預算之修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração ao orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau para o ano económico de 2005, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Julho do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣(MOP)	註銷 Anulações 澳門幣(MOP)
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 5,000.00	
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas		\$ 5,000.00
	總計 Total	\$ 5,000.00	\$ 5,000.00

二零零五年七月十三日於澳門監獄基金

主席 李錦昌

Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, aos 13 de Julho de 2005. — O Presidente do FEPM, *Lee Kam Cheong*.

摘錄自簽署人於二零零五年七月一日作出的批示：

Harka Bahadur Pun, 本監獄獄警實習員，屬散位合同，應其要求，由二零零五年七月一日起終止職務。

Por despacho do signatário, de 1 de Julho de 2005:

Harka Bahadur Pun, guarda-estagiário, deste EPM, assalariado — cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Julho de 2005.

摘錄自簽署人於二零零五年七月五日作出的批示：

Krishna Bahadur Gurung，本監獄獄警實習員，屬散位合同，應其要求，由二零零五年七月二十八日起終止職務。

二零零五年七月十四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Por despacho do signatário, de 5 de Julho de 2005:

Krishna Bahadur Gurung, guarda-estagiário, deste EPM, assalariado — cessa, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 28 de Julho de 2005.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Julho de 2005.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按本局代局長於二零零五年五月二十六日之批示：

梁惠怡及廖永賢，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零零五年八月一日起獲續約一年。

程海麗，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零零五年九月一日起續約至二零零五年十二月三十一日止。

按本局代局長於二零零五年六月十七日之批示：

葉瑞娥，為本局散位合同第三職階第一職等衛生服務助理員，由二零零五年七月十五日起獲續約一年。

郭金玲、雷詠嫦、黃志妹、蘇燕帽及戴勝榮，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階第一職等衛生服務助理員，首三位由二零零五年七月十五日起生效，其餘由二零零五年七月二十三日起生效。

Susana dos Santos Kaewmanee，為本局散位合同第三職階熟練助理員，由二零零五年七月十五日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第四職階熟練助理員。

按本局局長於二零零五年六月二十三日之批示：

黎文豪及 Sellma Luanny Silva Coimbra Batalha，本局散位合同第三職階醫院主治醫生——重新訂立編制外合同，由二零零五年六月二十四日起生效，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，擔任同一職級之職務，為期一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Maio de 2005:

Leong Wai I e Lio Weng In, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Cheng Hoi Lai, interno do internato complementar, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 1 de Setembro a 31 de Dezembro de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Junho de 2005:

Ip Soi Ngo, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Julho de 2005.

Kuok Kam Leng, Loi Veng Seong, Wong Chi Mui, Sou In Mou e Tai Seng Weng, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 15 para os três primeiros e 23 de Julho de 2005, para os seguintes.

Susana dos Santos Kaewmanee, auxiliar qualificada, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Junho de 2005:

Lai Man Hou e Sellma Luanny Silva Coimbra Batalha, assistentes hospitalares, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Junho de 2005.

劉婕，本局散位合同非專科醫生——重新訂立編制外合同，由二零零五年六月二十四日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，擔任同一職級之職務，為期一年。

歐鳳英、陳鳳珮、陳燕儀、陳思蘊、陳順儀、陳炳華、陳山中、陳瑞愛、曾桂蘭、周小麗、周月媚、謝勤有、程錦涓、鄭秋虹、鄭雪玲、張虹、張健清、張敏慧、張美珍、張雙燕、張冬竹、詹蕊、蔡綺霞、徐美瑩、徐美愛、蔡玉暉、曹安兒、朱淑玲、朱淑賢、鍾順卿、馮瀾濤、何清、楊春農、阮潔萍、源文儀、Jacquiline Imelda Esteban Bernabe Lei、金鵠鳴、高瀾、黎碧華及林家儀，本局散位合同第五職階護士——重新訂立編制外合同，由二零零五年六月二十四日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，擔任同一職級之職務，為期一年。

林永連、羅志驍、劉慶來、吳少芬、鄭小玲及孔金英醫生——由二零零五年七月一日起其個人勞動合同獲續期三個月。

按本局局長於二零零五年七月七日之批示：

本局應編制外合同第一職階專科培訓實習醫生黎裕忠之要求，將於二零零五年八月二日起解除其合約。

二零零五年七月十八日於衛生局

局長 瞿國英

Liv Chea, médico não diferenciado, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Junho de 2005.

Ao Fong Ieng, Chan Fong Pui, Chan In I, Chan Si Wan, Chan Son I, Chan Peng Va, Chan San Chong, Chan Soi Oi, Chang Kuai Lan Campos, Chao Sio Lai, Chao Ut Mei, Che Kan Iao, Cheng Kam Mei, Cheang Chao Hong, Cheang Sut Leng, Cheong Hong, Cheong Kin Cheng, Cheong Man Wai, Cheong Mei Chan, Cheong Seong In, Cheong Tong Chok, Chim Ioi, Choi I Ha, Choi Mei Ieng, Choi Mei Oi, Choi Yuk Fai, Chou On I, Chu Sok Leng, Chu Sok Yin, Chung Shun Hing, Fong Lan Tou, Ho Cheng, Ieong Chon Nong, Iun Kit Peng, Iun Man I, Jacqueline Imelda Esteban Bernabe Lei, Kam Kap Meng, Kou Lan, Lai Pek Wa e Lam Ka I, enfermeiros, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Junho de 2005.

Lam Weng Lin, Law Chi Yiu Felix, Lao Heng Loi, Ng Sio Fan, Chiang Sio Leng e Kong Kam Ieng, médicos, contratados por contrato individual de trabalho — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 1 de Julho de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Julho de 2005:

Lai U Chong, interno do internato complementar, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 2 de Agosto de 2005.

Serviços de Saúde, aos 18 de Julho de 2005. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零五年六月三日批示：

Adelina Beatriz dos Remédios Santos 學士，本局確定委任之三級第五階段葡文幼稚園教師，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款 a) 項及第三十條之規定，其作為本局語言推廣中心主任之委任獲續期壹年，由二零零五年八月二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2005:

Licenciada Adelina Beatriz dos Remédios Santos, educadora de infância do ensino português, nível 3, 5.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Difusão de Línguas desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2005.

按照社會文化司司長二零零五年六月八日批示：

根據五月八日第 20/95/M 號法令第三條，以及七月二十七日第 41/92/M 號法令第一條，三月六日第 13/95/M 號法令第二條第三款及第三條第二款及九月二十八日第 213/98/M 號訓令第三條第三款及第四條第二款之規定，下列人員之委任獲續期，由二零零五年八月一日起至二零零六年七月三十一日止：

梁祐澄碩士及阮佩賢碩士，本局編制外合同之一級第三階段中葡中學教師，陳淑慧學士，本局編制外合同之一級第四階段中葡中學教師，其中首位作為高美士中葡中學校長及後兩位作為副校長；

林雨生學士，本局編制外合同之第一職階首席高級技術員，李耀明碩士及曾少瑩學士，本局編制外合同之一級第二階段中葡中學教師，其中首位作為中葡職業技術學校校長及後兩位作為副校長；

Maria Rita Lizardo Faria Correia，本局確定委任之三級第四階段葡文幼稚園教師，其作為永添中葡幼稚園校長；

梁顯娟，本局確定委任之三級第三階段中葡幼稚園教師，其作為樂富中葡幼稚園校長；

區嘉媚、高燕嫦、羅永儀及陳敏中，上述四位均為本局確定委任之三級第六階段中葡小學之中文教師，其分別作為何東中葡小學、北區中葡小學、氹仔中葡學校及灣景中葡小學校長；

Felizbina Carmelita Gomes，本局確定委任之三級第五階段中葡小學之葡文教師，黃寬，本局確定委任之三級第五階段中葡小學之中文教師，其分別作為二龍喉中葡小學校長及副校長；

胡慧馨，本局確定委任之三級第六階段中葡小學之中文教師，曾小保，本局確定委任之三級第五階段中葡小學之中文教師，易學文，本局確定委任之三級第四階段中葡小學之中文教師，其分別作為何東中葡小學、氹仔中葡學校及巴波沙中葡小學副校長。

按照社會文化司司長二零零五年六月十七日批示：

曾曉茵學士，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用為第二職階一等高級技術員，薪俸點為 510，為期壹年，由二零零五年九月一日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2005:

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, nos termos dos artigos 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, 1.º do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, 2.º, n.º 3, e 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 13/95/M, de 6 de Março, 3.º, n.º 3, e 4.º, e n.º 2, da Portaria n.º 213/98/M, de 28 de Setembro, de 1 de Agosto de 2005 a 31 de Julho de 2006:

Mestres Leong Iao Cheng e Iun Pui Iun, professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, e licenciada Chan Sok Vai, professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 4.ª fase, contratados além do quadro, como director para o primeiro e subdirector para as restantes, da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes;

Licenciado Lam Iu Sang, técnico superior principal, 1.º escalão, mestre Lei Io Meng e licenciada Chang Sio Ieng, professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 2.ª fase, contratados além do quadro, como director para o primeiro e subdirectores para os restantes, da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional;

Maria Rita Lizardo Faria Correia, educadora de infância do ensino português, nível 3, 4.ª fase, de nomeação definitiva, como directora do Jardim de Infância Luso-Chinês «Peónia»;

Leong Hin Kun, educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 3.ª fase, de nomeação definitiva, como directora do Jardim de Infância Luso-Chinês «Girassol»;

Ao Ka Mei, Kou In Seong, Lo Veng I e Chan Man Chung Vicente, professoras de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 6.ª fase, de nomeação definitiva, como directoras, respectivamente da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung», da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, da Escola Luso-Chinesa da Taipa e da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro do Hipódromo;

Felizbina Carmelita Gomes, professora de língua portuguesa do ensino luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, e Vong Fun, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, todas de nomeação definitiva, como directora e subdirectora da Escola Primária Luso-Chinesa da Flora;

Wu Wai Hing, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 6.ª fase, Chang Siu Po aliás Maria Madalena Chang, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, e Iek Hok Man, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, todas de nomeação definitiva, como subdirectoras, respectivamente da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung», da Escola Luso-Chinesa da Taipa e da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa Tamagnini Barbosa.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2005:

Licenciada Tsang Hio Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2005.

按照社會文化司司長二零零五年六月二十七日批示：

曾曉茵學士，本局編制外合同之一級第二階段中葡中學教師，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項及第三十條之規定，其作為本局文件、資訊暨公共關係中心主任之委任獲續期壹年，由二零零五年八月二日起生效。

二零零五年七月十九日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2005:

Licenciada Tsang Hio Ian, professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 2.^a fase, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2005.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Julho de 2005. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年七月一日作出的批示：

Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins — 根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任旅遊活動中心主管職務的定期委任自二零零五年九月十六日起續期一年。

陳偉翔 — 根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任大賽車博物館主管職務的定期委任自二零零五年九月十六日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零五年七月五日作出的批示：

彭群國 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第四職階助理員職務的散位合同自二零零五年八月一日起續期一年。

二零零五年七月二十一日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2005:

Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Centro de Actividades Turísticas destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2005.

Chan Wai Cheong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Museu do Grande Prémio destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Julho de 2005:

Pang Kuan Kuok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Julho de 2005. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，茲公布經社會文化司司長於二零零五年六月二十七日及經濟財政司司長於二零零五年七月七日的批示核准之社會工作局二零零五年財政年度本身預算之第二修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2005, autorizada por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2005, e do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Julho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					增加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	00	00		固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>	
01	01	01	00		法律通過之編制人員 <i>Pessoal dos quadros aprovados por lei</i>	
01	01	01	01		薪俸或服務費	1,700,000.00
01	01	03	00		Vencimentos ou honorários 各類人員報酬 <i>Remunerações de pessoal diverso</i>	
01	01	03	01		報酬	60,000.00
01	01	04	00		<i>Remunerações</i> 編制人員工資 <i>Salários do pessoal dos quadros</i>	
01	01	04	01		工資	120,000.00
01	01	07	00		Salários 固定及長期報酬 <i>Gratificações certas e permanentes</i>	
01	01	07	02		行政管理委員會之酬勞 <i>Gratificações para o conselho administrativo</i>	1,000.00
01	01	09	00		聖誕津貼 <i>Subsídio de Natal</i>	290,000.00
01	02	00	00		附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>	
01	02	03	00		超時工作 <i>Horas extraordinárias</i>	
01	02	03	00	01	額外工作 <i>Trabalho extraordinário</i>	300,000.00
01	06	00	00		負擔補償 <i>Compensação de encargos</i>	
01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — <i>Compensação de encargos</i>	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					增加 Reforço	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	06	03	03		其他補助——負擔補償	30,000.00	
02	00	00	00		Outros abonos — Compensação de encargos 資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	300,000.00	
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	110,000.00	
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	400,000.00	
02	03	06	00		招待費 Representação	100,000.00	
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	2,300,000.00	
04	00	00	00		經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	01	00	00		公營部門 Sector público		
04	01	02	00		自治基金組織 Fundos autónomos		
04	01	02	01		澳門退休基金會 Fundo de Pensões de Macau		
04	01	02	01	01	按退休金制度所作之補償	1,500,000.00	
04	01	02	01	02	按撫卹金制度所作之補償	220,000.00	
04	01	02	01		按撫卹金制度所作之補償 Compensação para o regime de sobrevivência		
05	00	00	00		其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00		雜項 Diversas		
05	04	10	00		負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos		7,431,000.00
					總計 <i>Total</i>	7,431,000.00	7,431,000.00

二零零五年六月二十三日於社會工作局——行政管理委員會
——主席：葉炳權，委員：容光耀，張鴻喜，張惠芬，Ulisses
Júlio Freire Marques。

Instituto de Acção Social, aos 23 de Junho de 2005. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, Ip Peng Kin. — Os Vogais, Iong Kong Io — Zhang Hong Xi — Cheong Wai Fan — Ulisses Júlio Freire Marques.

摘錄自社會文化司司長於二零零五年六月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零零五年七月十八日起以散位合同方式聘用何淑儀、鄧菀蕾、勞鎮旋及梁惠芳為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260，為期六個月。

二零零五年七月二十二日於社會工作局

局長 葉炳權

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2005:

Ho Sok I, Tang Un Loi, Lou Chan Sun e Leong Wai Fong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2005.

Instituto de Acção Social, aos 22 de Julho de 2005. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年七月七日作出之批示：

根據同為十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零五年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一合格應考人 *Cristina Fátima Luís de Almeida Paiva*，第二職階二等文員，獲確定委任為本辦公室人員編制內行政人員組別第一職階一等文員。

摘錄自本辦公室主任於二零零五年七月七日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦第三職階顧問高級技術員吳偉雄及第二職階二等高級技術員姚玉鳳之編制外合同獲續期一年，薪俸點 650 及 455，自二零零五年九月一日起生效。

二零零五年七月二十日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2005:

Cristina Fátima Luís de Almeida Paiva, segundo-oficial, 2.^o escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2005, II Série, de 15 de Junho — nomeada, definitivamente, primeiro-oficial, 1.^o escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 7 de Julho de 2005:

Ng Vai Hong e *Io Iok Fong*, deste Gabinete — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessor e de 2.^a classe, 3.^o e 2.^o escalão, índices 650 e 455, respectivamente, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Julho de 2005. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，公佈經社會文化司司長於二零零五年六月八日及經濟財政司司長於二零

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.^o do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 3.^a alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística para o ano económico

零五年七月十三日批准之旅遊學院二零零五年度本身預算之第三次修改：

de 2005, autorizada por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2005, e do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Julho do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣(MOP)	注銷 Anulações 澳門幣(MOP)
	經常開支 Despesas correntes		
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	241,000.00	
01-01-02-01	報酬 Remunerações	211,000.00	
01-01-03-01	報酬 Remunerações	1,639,000.00	
01-01-04-01	工資 Salários	6,000.00	
01-01-05-01	工資 Salários	67,000.00	
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	74,000.00	
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	209,000.00	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	22,000.00	
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	92,000.00	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	15,000.00	
01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	41,000.00	
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	13,000.00	
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	383,000.00	
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	47,000.00	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	9,000.00	
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	246,000.00	
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	98,000.00	
02-02-05-00	膳食 Alimentação	770,000.00	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	218,000.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	54,000.00	
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	351,000.00	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣(MOP)	注銷 Anulações 澳門幣(MOP)
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00	
02-03-06-00	招待費 Representação	79,000.00	
02-03-07-01-03	廣告 Publicidade	99,000.00	
02-03-07-02	推廣活動 Acções de promoção	177,000.00	
02-03-08-01	研究及特別工作 Estudos e trabalhos especiais	963,000.00	
02-03-09-00-01	培訓活動 Acções de formação	290,000.00	
02-03-09-00-02	教學活動 Actividades pedagógico-didácticas	2,484,000.00	
02-03-09-00-03	其他負擔 Outros encargos	111,000.00	
02-03-09-00-04	學術研究 Investigação académica	73,000.00	
04-01-02-00-01	退休基金會——按退休金制度所作之補償 Fundo de Pensões — Compensações para o regime de aposentação	261,000.00	
04-01-02-00-02	退休基金會——按撫卹金制度所作之補償 Fundo de Pensões — Compensações para o regime de sobrevivência	27,000.00	
04-03-00-00	私人 Particulares	201,000.00	
05-04-00-00-01	與外地高等教育機構之學術交流 Intercâmbio académico com estabelecimentos de ensino superior estrangeiros	3,000.00	
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	10,000.00	
05-04-00-02	備用金之撥款 Dotação provisional		9,634,000.00
	總計 Total	9,634,000.00	9,634,000.00

二零零五年七月二十日於旅遊學院

院長 黃竹君

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Julho de 2005. —
A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年六月六日作出的批示：

劉國權及吳洪——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2005:

Lau Koc Kun e Ng Hong — contratados por contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo

政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，其等合同由二零零五年七月十八日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月一日作出的批示：

Maria Goretti Chan — 根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b)項及第四條的規定，以定期委任方式擔任本局總檔案組組長，為期一年，以填補根據七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表內因前據位人 **Francisco Y Alves** 退休而留下之空缺。

按照六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第四款之規定，茲公佈有關之履歷：

學歷

商業學校行政及商業綜合課程；翻譯高等專科學位(未完成) — 澳門理工學院；法律高等專科學位(2003—2006年) — 華僑大學(澳門)；漢語水平考試中等水平 — 國家漢語水平考試委員會(北京)。

專業培訓

檔案管理課程 — 行政暨公職司；中文文書處理系統“倚天” — 澳門理工學院；電腦課程 — 工業學校(鮑思高)；中國語言及行政課程 — 北京語言文化大學；中高級公務員基本培訓課程 — 國家行政學院；公務員管理發展課程 — 新加坡民事服務學院；中國行政管理課程 — 國家行政學院。

語言培訓

中文課程(小學) — 商訓夜中學；普通話中級課程 — 教育暨青年局/語言推廣中心；普通話課程第一至第六級 — 行政暨公職司；英文中級 — 澳門加拿大學院；中國語言進修課程 — 北京語言文化大學。

工作經驗

1979/07 — 1979/10, **tarefeiro** — 財政廳；1979/10 — 1981/03, 整理統計資料助理員 — 統計廳；1981/03 — 1984/08, 三等繕錄兼打字員 — 工務運輸司；1982/02 — 1984/02, 二等繕錄兼打字員(署任) — 工務運輸司；1984/09 — 1985/03, 繕錄兼打字員 — 工務運輸司；1985/03 — 1989/02, 三等行政文員 — 工

dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2005:

Maria Goretti Chan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Sector de Arquivo Geral destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Julho, indo ocupar o cargo constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e deixado vago em resultado da aposentação do anterior titular, **Francisco Y Alves**.

Em cumprimento do artigo 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, se publica o seu *curriculum vitae*:

Habilitações literárias

Cursos Geral de Administração e Comércio da Escola Comercial «Pedro Nolasco»; de Bacharelato em Tradução e Interpretação no Instituto Politécnico de Macau (incompleto); e de Bacharelato de Direito (2003-2006) na Universidade Hua Qiao (Macau).

China Proficiency Text (HSK), Nível Intermédio — The State Commission of the Chinese Proficiency Text Beijing.

Formação complementar

Curso de Arquivos Administrativos — SAFF; Processamento de Texto-ETEN — IPM; Curso de Computador — Escola Industrial (Colégio D. Bosco); Curso de Línguas e Administração Chinesa — Universidade de Línguas e Cultura de Pequim; Programa de Formação Essencial para Executivos — Instituto Nacional da Administração em Pequim; Programa de Gestão para Executivos — Civil Service College of Singapore; 12.º Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa — Instituto Nacional da Administração em Pequim.

Formação linguística

Curso Primário de Língua Chinesa (6.ª classe) — Escola Secundária Nocturna Seong Fan; Curso Intermédio de Mandarim — DSEJ/CDL; Mandarim Nível 1 a Nível 6 — SAFF; Curso Intermédio de Inglês — Canadian College; Curso de Aperfeiçoamento da Língua Oficial Chinesa — Universidade de Línguas e Cultura, Pequim.

Experiência profissional

RSF: Julho a Outubro/1979, tarefeiro;

RSEST: Outubro/1979 a Março/1981, auxiliar de apuramentos de estatísticas, eventual;

DSOPT: Março/1981 a Agosto/1984, escriturária-dactilógrafa de 3.ª classe; Fevereiro/1982 a Fevereiro/1984, escriturária-dactilógrafa de 2.ª classe (nomeação interina); Setembro/1984 a Março/1985, escriturária-dactilógrafa; Março/1985 a Fevereiro/1989, terceiro-oficial administrativo.

務運輸司；1989/02—1991/07，二等行政文員——土地工務運輸司；1991/07—1994/04，一等行政文員——土地工務運輸司；1994/04—至今，首席行政文員——土地工務運輸局；1997年8月6日起被委任為技術輔助處文書處理暨檔案科科長——土地工務運輸局；自2004年6月3日直至現在，於總檔案組擔任代組長——土地工務運輸局。

曾擔任的其他職務

土地委員會秘書——（土地委員會）工務運輸司；

葡語傳播課程導師——教育廳。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月四日作出的批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人馬志華擔任本局編制第一職階首席地形測量員，用作以其本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位。

二零零五年七月二十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零五年七月十二日運輸工務司司長批示：

本局一等資訊督導員徐健進，在二零零五年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中的唯一合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內專業技術員組別第一職階首席資訊督導員，繼續佔據第4/2005號行政法規附件一所載的職位。

二零零五年七月十五日於港務局

局長 黃穗文

DSSOPT: Fevereiro/1989 a Julho/1991, segundo-oficial administrativo; Julho/1991 a Abril/1994, primeiro-oficial administrativo; Abril/1994 até à presente data, oficial administrativo principal; a partir de 6 de Agosto de 1997, nomeada chefe da Secção de Expediente e Arquivo da Divisão de Apoio Técnico; de 3 de Junho de 2004 até à presente data, designada para exercer as funções de chefe de sector, substituta, do Sector de Arquivo Geral.

Outras actividades profissionais

Secretária da Comissão de Terras — (Comissão de Terras) DSSOPT;

Monitor do Curso de Difusão da Língua Portuguesa — DSE.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Julho de 2005:

Ma Chi Wa, único classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, topógrafo principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pelo mesmo.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Julho de 2005. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2005:

Choi Kin Chon, assistente de informática de 1.ª classe, desta Capitania, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2005, II Série, de 22 de Junho — nomeado, definitivamente, assistente de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, continuando a ocupar o mesmo lugar constante do anexo 1 ao Regulamento Administrativo n.º 4/2005.

Capitania dos Portos, aos 15 de Julho de 2005. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月一日作出之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，第一職階一等高級技術員劉惠明學士在本局擔任副局長的定期委任自二零零五年十月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零五年七月十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改潘家羨在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零五年七月二十一日起轉為第三職階首席技術輔導員，薪俸點 380。

二零零五年七月十四日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2005:

Licenciada Lau Wai Meng, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2005:

Pun Ka Su Cynthia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 3.^o escalão, índice 380, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2005.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 14 de Julho de 2005.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年六月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第一款及第四款的規定，本局人員編制內行政人員職程之首席行政文員 Daniel Eduardo Marçal Anok，擔任本局會計、財產暨總務科科長的定期委任，自二零零五年九月二十二日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李根強在本局擔任第四職階熟練助理員職務的散位合同，自二零零五年八月十四日起續期一年。

二零零五年七月二十日於地球物理暨氣象局

代局長 冼保生

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Junho de 2005:

Daniel Eduardo Marçal Anok, oficial administrativo principal, da carreira administrativa do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.^o, n.ºs 1 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2005:

Lei Kan Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 4.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2005.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Julho de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *António Viseu*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

公告

茲通知，本署透過二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行一般普通入職開考，以填補審計署部門人員編制高級技術人員組別第一職階二等高級技術員十二缺，有關進入第二次知識考試的准考人名單，已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓本署綜合事務局行政暨財政處告示板，以供查閱。

此外，有關名單亦可於本署網址(www.ca.gov.mo)上瀏覽。

二零零五年七月二十一日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

(是項刊登費用為 \$950.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 20.º andar, a lista dos candidatos admitidos à 2.ª prova de conhecimentos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria que se achou aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005.

A mesma lista pode ser consultada no «website» deste Comissariado (www.ca.gov.mo).

Comissariado da Auditoria, aos 21 de Julho de 2005.

O Director da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos, substituto, *Cheang Koc Leong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

海關

通告

按照十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款規定，通知目前無法聯絡的關員編號39831——鄧新明，就向其作出起訴的一宗待決紀律案卷，由本通知刊登日開始計算之三十天內遞交其書面辯護。

二零零五年七月十八日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$646.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Avisos

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o verificador alfandegário n.º 39 831, Tang San Meng, ausente em parte incerta, para, no âmbito de um processo disciplinar que contra si se encontra pendente, apresentar a sua defesa escrita no prazo de 30 (trinta) dias, a ser contados da data da publicação deste aviso.

Serviços de Alfândega, aos 18 de Julho de 2005.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

根據保安司司長於二零零五年七月十八日所作之批示，批准按照十二月二十一日第87/89/M號法令並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審查文件及有限制性進行晉升開考的方式，以填補本部門文職人員編制內以下之空缺：

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Julho de 2005, foi autorizada a abertura dos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos funcionários destes Serviços, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal civil destes Serviços:

第一職階顧問高級資訊技術員一缺；

第一職階一等文員一缺；

第一職階二等文員一缺。

凡符合十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經由十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第四十七條第七款所規定之本部門編制內的文職人員，須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指之專用印件並連同身份證明文件副本及履歷，自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內，於辦公時間內前往澳門海關大樓行政財政廳人力資源處遞交有關文件。

二零零五年七月二十二日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão;

Um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão; e

Um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão.

O pessoal civil do quadro destes Serviços a que correspondem as condições sublinhadas no n.º 7 do artigo 47.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, deve preencher o impresso próprio, com cópia do documento de identificação e nota curricular indicados no n.º 2 do artigo 52.º do mesmo Estatuto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, devendo ser entregue em dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, e durante as horas normais de expediente, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Julho de 2005.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

澳門基金會

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零零五年第二季度的資助名單：

FUNDAÇÃO MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2005:

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos	
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	資助舉辦“冬荷伴濠江”、“回歸燈飾佈置”及添置兩台流動公廁（第3期資助款）。 Apoio às despesas com a realização de espectáculos de contagem decrescente e aquisição de casas de banhos móveis (3.ª prestação).	26/7/2004	7/4/2005	732,410.00	**
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	資助2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	12/1/2005	7/4/2005	80,000.00	

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	資助舉辦「第八屆粵港澳普通話大賽——澳門區決賽」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do «8.º Concurso Putoinghua — Área de Macau».	25/1/2005	7/4/2005	80,000.00
足跡 Cai Fora	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	15/3/2005	7/4/2005	10,000.00
濠江青年商會 Associação de Juniores Hou Kong	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	15/3/2005	7/4/2005	30,000.00
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	15/3/2005	7/4/2005	50,000.00
綠色愛心協會 Associação de Amar Verde	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	15/3/2005	7/4/2005	10,000.00
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	15/3/2005	7/4/2005	30,000.00
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	贊助「CPTTM 時裝設計課程畢業表演 2005」的“冠軍”獎得獎者的獎金、獎座以及是次畢業表演的部份經費。 Subsídio para prémio em quantia monetária e taça/troféu para 1.º classificado e para as despesas parciais com a realização do espectáculo «CPTTM Fashion Design Course Graduation Show 2005».	15/3/2005	7/4/2005	10,000.00
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	15/3/2005	7/4/2005	500,000.00
澳門外科學會 Associação de Cirurgia de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	15/3/2005	7/4/2005	20,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門青年商會總會 Associação de Jovens Empresários Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	15/3/2005	7/4/2005	100,000.00
澳門緬華互助會 Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau	資助舉辦澳門緬華潑水節十週年節慶活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da passagem do «10.º Aniversário das Festividades de Benção e Aspersão da Água».	22/2/2005	14/4/2005	100,000.00
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	資助舉辦北帝寶誕賀誕系列活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma série de actividades de festividades religiosas.	1/3/2005	14/4/2005	30,000.00
澳門勝意曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng I de Macau	資助舉辦“慶祝澳門勝意曲藝會成立11周年曲藝晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	15/3/2005	14/4/2005	4,000.00
澳門中華媽祖基金會 Fundação da Deusa A-Má de Macau	資助舉辦“第三次媽祖文化研討會暨第一屆媽祖文化研究獎頒獎典禮”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização das actividades «3.º Seminário sobre a Cultura da Deusa A-Má, e 1.ª Cerimónia da Entrega de Prémio para o Estudo de Cultura da Deusa A-Má».	15/3/2005	14/4/2005	100,000.00
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	資助舉辦「第九屆婚紗婚宴·美容珠寶展」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da actividade «The 9th Wedding, Banquet & Beauty Expo».	15/3/2005	14/4/2005	50,000.00
澳門廣西聯誼總會 Associação Geral dos Conterrâneos e Amigos da Província de Guangxi	資助與澳門基本法推廣協會聯合主辦“紀念澳門基本法頒布12周年綜藝晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades relacionadas com a passagem do 12.º ano da publicação da Lei Básica, com a organizadora a Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau.	15/3/2005	14/4/2005	400,000.00
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	資助設立免費戒煙門診的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a criação de uma clínica destinada aos fumadores pela abstenção contra os cigarros.	22/3/2005	14/4/2005	5,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	資助2005年度全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	22/3/2005	14/4/2005	30,000.00
文化局 Instituto Cultural	資助參與第十六屆澳門藝術節——“卡爾 米那 布拉那”藝術團體入住酒店的經費。 Subsídio para despesas com o alojamen- to do Grupo de Arte para participação no «XVI Festival de Artes de Macau» — Concerto de Encerramento: Carmina Burana de Carl.	22/2/2005 ; 22/3/2005	14/4/2005	450,000.00
Eugenio Novikoff Sales	資助舉辦個人畫展的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição de pintura.	22/2/2005 ; 29/3/2005	14/4/2005	10,000.00
文化局 Instituto Cultural	資助舉辦青春版崑劇“牡丹亭”來澳演出 活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um espectáculo «O Pavilhão das Peónias» — Nova Ópera Kun.	25/1/2005 ; 22/3/2005	14/4/2005	450,000.00
澳門浩然曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hou Yin de Macau	資助舉辦一場敬老曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	12/1/2005	21/4/2005	4,000.00
澳門詠芝曲藝社 Macau Weng Chi Kok Ngai Se	資助舉辦「澳門詠芝粵曲會知音演唱晚會」 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	1/3/2005	21/4/2005	4,000.00
澳門健康生活協會 Associação Promotora de Vida Saudável de Macau	資助出版「澳門健康生活」季刊的部份經 費（第1期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição da revista «Saúde de Macau» (1.ª prestação).	22/3/2005	21/4/2005	5,000.00
廿一世紀科技研究中心 Centro de Investigação Tecnológica 21.º Século	資助開展下述三項計劃的部份經費，有關 計劃包括：(1) 澳門法律文化研究；(2) 中醫藥學葡文翻譯的研究；(3) 撰寫一本 切合澳門市民需要的家庭理財專著（第1 期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de 3 projectos — 1) Es- tudo sobre a Cultura das Leis em Macau; 2) Estudo sobre a Medicina Chinesa tra- duzido em Português; 3) Livro sobre o Pla- no Financeiro da Família (1.ª prestação).	28/3/2005	21/4/2005	250,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
港澳台中華文化藝術協會 Associação Cultural e Artística Chinesa de Hong Kong, Macau e Taiwan	資助舉辦「情托山和水、筆求河接天—— 李汝匡瀑布畫作專題展」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição de pintura.	29/3/2005	21/4/2005	5,000.00
澳門傳媒工作者協會 Associação dos Jornalistas de Macau	資助出版「中國心 澳門情」澳門回歸紀 念畫冊的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação do álbum de pinturas.	29/3/2005	21/4/2005	500,000.00
世界宣明會澳門分會 World Vision of Macau Association	贊助舉辦2005「饑饉三十」活動。 Subsídio para apoiar a realização da acti- vidade «30 Horas de Fome».	29/3/2005	21/4/2005	5,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	資助2005年部份會務經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas relativas ao seu funcionamento.	29/3/2005	21/4/2005	100,000.00
汪加 Wong Ka	資助修讀澳洲塔斯曼尼亞大學音樂學院音 樂博士學位課程的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a frequência do Curso de Doutora- mento em Música da Universidade da Tasmânia.	6/4/2005	21/4/2005	20,000.00
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	6/4/2005	21/4/2005	20,000.00
消費者委員會 Conselho de Consumidores	資助購買100套往返港澳船票的費用(“美 好社會齊共創”攝影比賽)。 Subsídio para despesas com aquisição de 100 bilhetes de passagens de jetfoil (ida/ /volta) de Hong Kong/Macau ou Macau/ /Hong Kong para o Concurso de Foto- grafias.	6/4/2005	21/4/2005	24,560.00
澳門電子商務協會 Associação de Comércio-Electrónico de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	6/4/2005	21/4/2005	20,000.00
澳門百利曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Lei de Macau	資助舉辦「笙歌樂韻四載情曲藝晚會」的 部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	22/2/2005	28/4/2005	4,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	資助2005年出版四期新生代雜誌的部份經費（第1期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação da Revista do Ano 2005 (1.ª prestação).	22/2/2005	28/4/2005	100,000.00
錄像空間 Associação Espaço Vídeo	資助舉辦“香港演藝學院電影學院歷年得獎學生作品展”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição de vídeo.	15/3/2005	28/4/2005	20,000.00
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	資助舉辦天后娘娘媽寶誕演戲賀誕活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa por ocasião da passagem do aniversário da Deusa Tin Hau.	13/4/2005	28/4/2005	30,000.00
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	13/4/2005	28/4/2005	30,000.00
藝音文化中心 Centro de Arte e Música Ngai Un	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	13/4/2005	28/4/2005	80,000.00
望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	13/4/2005	28/4/2005	300,000.00
中國文化常識達標工程澳門特區工作委員會 Comissão de Trabalho do Projecto de Promoção dos Níveis do Conhecimento da Cultura da China da RAEM	資助舉辦「中國文化常識達標工程」系列活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma série de actividades do Projecto de Promoção de Conhecimentos Elementares da Cultura Chinesa.	13/4/2005	28/4/2005	200,000.00
澳門註冊核數師公會 Associação de Auditores de Contas Registados de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	13/4/2005	28/4/2005	50,000.00
澳門執業西醫公會 Associação de Médicos de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	15/3/2005 ; 13/4/2005	28/4/2005	40,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門廠商聯合會 Associação Industrial de Macau	資助編製出版一年四次之季刊之部份經費 (第4期資助款)。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição de uma revista da Associação (4.ª prestação).	24/2/2004	5/5/2005	25,000.00
澳門資訊科技教育學會 Associação para a Educação de Tecnologia Informática de Macau	資助出版以英語作旁述之澳門文物光碟的 部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição de um CD, contendo referências de pontos turísticos em versão inglesa.	4/8/2004	5/5/2005	10,000.00
協和曲藝會 Associação de Ópera China Hip Vo	資助舉辦“百花齊放協和曲藝會知音”粵 曲晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	15/3/2005	5/5/2005	4,000.00
澳門京都之友曲藝會 Associação de Canção dos Amigos de Metropole de Macau	資助舉辦「笙歌妙韻迎端午曲藝晚會」的 部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma sessão do con- certo de ópera chinesa.	15/3/2005	5/5/2005	4,000.00
澳門釗明曲藝會 Associação de Ópera China Chio Meng de Macau	資助舉辦「娛樂昇平粵韻曲藝耀濠江」晚 會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	15/3/2005	5/5/2005	4,000.00
澳門粵藝製作室	資助舉辦“朱振華師生友粵曲演唱會”的 部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	22/3/2005	5/5/2005	4,000.00
路環信義福利會 Associação de Beneficência dos Son I de Coloane	資助舉辦2005年「光輝路環四月八」會景 巡遊活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do passeio em comemora- ção do «Aniversário do Deus Tam Kong — 2005».	6/4/2005	5/5/2005	20,000.00
澳門銀聲曲藝會 Associação de Ópera China Ngan Sing de Macau	資助舉辦“銀聲金曲夜”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	13/4/2005	5/5/2005	4,000.00
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	資助舉辦「娘媽寶誕敬老聯歡」活動的部 份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	13/4/2005	5/5/2005	5,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
2005年國際青年商會亞洲太平洋區大會籌備委員會（以澳門青年商會總會名義申請） 2005 JCI ASPAC Organizing Committee, representado pela Associação de Jovens Empresários Macau	資助舉辦2005年國際青年商會亞洲太平洋區周年大會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma conferência «2005 JCI Asia Pacific Conference».	13/4/2005	5/5/2005	420,000.00
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência Quatro Pagodes de Coloane	資助舉辦“恭賀譚公仙聖寶誕公演粵劇活動”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da sessão de ópera chinesa.	13/4/2005	5/5/2005	30,000.00
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	22/2/2005 ; 19/4/2005	5/5/2005	50,000.00
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	資助2005年出版四期新生代雜誌的部份經費（第2期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação da Revista do Ano 2005 (2.ª prestação).	22/2/2005	12/5/2005	100,000.00
澳門法學協進會 Associação de Promoção Jurídica de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	22/2/2005	12/5/2005	15,000.00
澳門廠商聯合會 Associação Industrial de Macau	資助2005年度編製出版一年四次之季刊之部份經費（第1期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição de uma revista da Associação (1.ª prestação).	15/3/2005	12/5/2005	25,000.00
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	19/4/2005	12/5/2005	50,000.00
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	資助2005年的部份服務經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com prestação de serviços do Ano 2005.	19/4/2005	12/5/2005	5,000.00
戒煙保健會總會 Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	19/4/2005	12/5/2005	20,000.00
澳門職業安全健康協會 Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	19/4/2005	12/5/2005	10,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
紀念「五四」青年節活動籌備委員會 Comissão Preparatória de Celebração do Dia 4 de Maio	資助於2005年舉辦一系列活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de série de actividades do Ano 2005.	19/4/2005	12/5/2005	50,000.00
澳門藥劑專業人員協會 Associação dos Técnicos de Farmácia de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	19/4/2005	12/5/2005	10,000.00
Denis Murrell	資助赴新加坡舉辦個人畫展的部份經費， 當中包括印刷邀請咭、場刊和作品運輸費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição de pintura em Singapura, incluindo impressão de cartões de convites, de catálogos e o transporte de pinturas.	19/4/2005	12/5/2005	16,000.00
海陸豐同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Hoi Luk Fong	資助舉辦慶祝澳門汕尾市海陸豐同鄉會成 立四十週年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades comemo- rativas da passagem do 40.º Aniversário do Estabelecimento da Associação.	19/4/2005	12/5/2005	500,000.00
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	27/4/2005	12/5/2005	30,000.00
中華文化交流協會 Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa	資助舉辦中華文化交流協會成立典禮暨 “中華文化與社會發展”演講的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do Discurso e da Ceri- mónia do Estabelecimento da Associação.	27/4/2005	12/5/2005	500,000.00
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	27/4/2005	12/5/2005	50,000.00
澳門國際婦女會 Clube Internacional de Senhoras de Macau	資助開展2005年服務社會活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005 na forma de prestação de serviços sociais.	27/4/2005	12/5/2005	5,000.00
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	資助組隊參與全國國際象棋聯賽的部份經 費。 Subsídio para apoiar parte das despesas da participação no Concurso Internacio- nal de Xadrez.	27/4/2005	12/5/2005	5,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
香港文匯報有限公司 Wen Wei Po Limited	資助與香港友好協進會、澳門旅遊塔會展娛樂中心等機構聯合舉辦“新中國外交成就展”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição de fotografias em parceria com outras associações.	12/1/2005 ; 27/4/2005	12/5/2005	400,000.00
澳門水電工會 Associação dos Empregados da CEM e SAAM	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	22/3/2005 ; 27/4/2005	12/5/2005	20,000.00
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	1/3/2005	19/5/2005	30,000.00
松山扶輪青年團 Rotaract Clube da Guia	資助與澳門扶輪青年服務團、濠江扶輪青年服務團及澳門中區扶輪青年服務團舉辦「新紀元青年交流會2005」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da Conferência de Intercâmbios, em colaboração com Rotaract Clube de Macau, Associação de Hou Kuong — Jovens Rotários, Associação dos Jovens Rotários — Área Central.	13/4/2005	19/5/2005	15,000.00
澳門佳韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kai Van de Macau	資助舉辦兩場粵曲演唱會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de 2 sessões do concerto de ópera chinesa.	27/4/2005	19/5/2005	4,000.00
澳門人文科學學會 Associação de Ciências Humanas de Macau	資助舉辦“我讀孔子”徵文比賽及出版“倩影古韻”藝術書畫圖片集。 Subsídio para apoio às despesas com a realização de concurso de tese e publicação de álbum de pinturas.	27/4/2005	19/5/2005	50,000.00
善牧中心 Centro do Bom Pastor	資助舉辦兩項培訓計劃的經費。 Subsídio para apoio às despesas com a realização de dois cursos de formação.	27/4/2005	19/5/2005	17,700.00
澳門中華聯誼會 Associação de Amizade da China em Macau	資助由全國各省、市、自治區青聯（澳門區）委員及澳門各界青年社團雞年攜手創未來活動委員會共同主辦，澳門中華聯誼會協辦的慶祝“五四”青年節一系列活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com uma série de actividades comemorativas do Dia 4 de Maio — Dia dos Jovens, em colaboração com 2 comissões organizadoras.	3/5/2005	19/5/2005	350,000.00

**

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
化地瑪聖母女子學校校友會 Associação dos Antigos Estudantes da Escola Nossa Senhora de Fátima	資助舉辦「親子“煮”樂日」美食比賽的 部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de Concurso de Culinária.	3/5/2005	19/5/2005	5,000.00
澳門福建體育會 Associação Desportiva dos Naturais Fukien de Macau	資助舉辦慶祝該會成立十五週年暨“媽 祖杯”兩岸四地籃球邀請賽系列活動的 部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma série de activida- des do Concurso de Basketball, em come- moração da passagem de 15.º Aniver- sário da Associação.	3/5/2005	19/5/2005	100,000.00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	資助2005年度活動計劃。 Subsídio para apoio às despesas com a realização do plano de actividades do ano 2005.	12/4/2005 ; 18/4/2005	19/5/2005	1,800,000.00
澳門科技大學 Universidade de Ciências e Tecnologia de Macau	資助與澳門科技委員會、國家自然科學基 金會、中國科學院及澳門基金會共同合辦 “全球華人空間(太空)天氣學術大會”。 Subsídio para apoio às despesas com a realização de uma Conferência Académi- ca sobre o espaço ambiental, em con- junto com Fundação Macau, Conselho de Ciência e Tecnologia e 2 outras Organizações.	12/4/2005 ; 18/4/2005	19/5/2005	800,000.00
澳門潮州同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Chio Chao	資助舉辦「第十三屆國際潮團聯誼年會」。 Subsídio para apoio às despesas com a realização da actividade «13.ª Reunião Internacional dos Conterrâneos de Chio Chao».	12/4/2005 ; 18/4/2005	19/5/2005	1,000,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	資助2005年度活動計劃。 Subsídio para apoio às despesas com a realização do plano de actividades do ano 2005.	12/4/2005 ; 18/4/2005	19/5/2005	1,400,000.00
澳門科技大學 Universidade de Ciências e Tecnologia de Macau	資助開展4項研究計劃。 Subsídio para apoio às despesas com a realização de 4 projectos de investigação.	12/4/2005 ; 18/4/2005	19/5/2005	1,300,000.00
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	資助2005年科研經費及訂閱電子資料庫。 Subsídio para apoio às despesas com a realização de projectos de estudos de investigação e de pedido de encomenda de revistas através da Internet.	12/4/2005 ; 18/4/2005	19/5/2005	1,500,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
國際中醫藥學會 Associação Internacional de Medicina Chinesa	資助舉辦“2005 ISCM國際中醫藥學術會議”及“中醫循證醫學國際研討會”。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um seminário e uma reunião académica.	12/4/2005 ; 18/4/2005	19/5/2005	1,470,000.00
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	資助2005年度活動經費。 Subsídio para apoio às despesas com a realização de actividades do ano 2005.	12/4/2005 ; 18/4/2005	19/5/2005	1,500,000.00
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	資助該會及屬下組織2005年活動計劃。 Subsídio para apoio às despesas com a realização de actividades do ano 2005, da Associação e das associações subordinadas.	12/4/2005 ; 18/4/2005	19/5/2005	1,000,000.00
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	資助2005年運作及活動經費。 Subsídio para apoio às despesas com a realização de actividades e despesas correntes do ano 2005.	12/4/2005 ; 18/4/2005	19/5/2005	2,000,000.00
澳門利氏學社 Instituto Ricci de Macau	資助2005年度經費。 Subsídio para apoio às despesas correntes do ano 2005.	12/4/2005 ; 18/4/2005	19/5/2005	1,000,000.00
澳門明愛 Cáritas de Macau	資助2005年之活動。 Subsídio para apoio à realização de actividades do ano 2005.	12/4/2005 ; 18/4/2005	19/5/2005	1,000,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	資助購買工人體育場音響設備。 Subsídio para apoiar as despesas com a aquisição de equipamentos sonoros destinado ao seu Campo Desportivo.	12/4/2005 ; 18/4/2005	19/5/2005	1,000,000.00
星輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Fai	資助舉辦「省港澳粵韻星輝夜」粵曲欣賞晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	22/3/2005	26/5/2005	5,000.00
基遜同鄉聯誼會 Associação dos Quezonianos de Macau	資助舉辦第三屆“San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da actividade «3 rd San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau».	19/4/2005	26/5/2005	5,000.00
澳門成人教育協會 Associação de Educação Permanente de Macau	資助與創新中學合辦「環保標語」創作比賽的經費。 Subsídio para apoio às despesas com a realização de Concurso de Legendas referentes à protecção ambiental destinado ao uso dos banners.	27/4/2005	26/5/2005	7,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
穗澳紅船劇藝館 Grupo Teatral Barco Vermelho de Cantão-Macau	資助舉辦仲夏曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	27/4/2005	26/5/2005	4,000.00
澳門音樂力量 Força Musical de Macau	資助舉辦2005年澳門音樂文化系列活動 —— “GINJA ROCK樂型滿貫音樂會” 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto musical.	27/4/2005	26/5/2005	20,000.00
澳門放射醫學會 Associação Radiologia de Macau	資助舉辦“澳門放射醫學會——學術年會 2005”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da actividade «5 th An- nual Scientific Meeting of Macao Radio- logy Association 2005».	27/4/2005	26/5/2005	30,000.00
澳門中華媽祖基金會 Fundação da Deusa A-Má de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	13/4/2005 ; 10/5/2005	26/5/2005	100,000.00
澳門日報出版社 Macao Daily News Publishing House	資助出版書籍《周遊列國》。 Subsídio para apoio à edição de livro.	15/4/2003 ; 17/4/2003 ; 17/5/2005	26/5/2005	20,000.00
澳門閩台總商會 Associação Comercial Fujian-Taiwan de Macau	資助舉辦“台灣名優農特產品澳門博覽會” 暨“海峽兩岸三地農業合作研討會”的部 份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição de produtos de Taiwan e da realização de seminário.	29/3/2005 ; 10/5/2005	26/5/2005	100,000.00
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	資助舉辦2004年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2004.	4/10/2004 ; 5/10/2004 ; 7/10/2004 ; 17/5/2005	26/5/2005	20,000.00
澳門星光藝苑曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Kuong Ngai Un de Macau	資助舉辦「星光曲藝敬老粵曲演唱晚會」 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	25/1/2005	2/6/2005	4,000.00
澳門綠葉之友曲藝會 Associação da Arte de Cantar Amigos Folha Verde	資助舉辦“濠情粵韻會良朋”曲藝晚會的 部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	22/3/2005	2/6/2005	4,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
陳逸梅 Chan Iat Mui	資助出版《鏡海雲鄉》書籍的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de um livro.	29/3/2005	2/6/2005	19,000.00
澳門辛亥革命與中山文化研究會 Associação de Estudos da Revolução de «Xinhai» e da Doutrina de Dr. Sun Yat Sen de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	19/4/2005	2/6/2005	50,000.00
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	資助與相關團體合作出版「粵澳濕地資源」書籍的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de livro.	22/2/2005	9/6/2005	24,000.00
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo Seng Lei	資助舉辦粵曲演唱晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	27/4/2005	9/6/2005	8,000.00
伯大尼安老院 Asilo de Betania	全額資助購買供院友使用的14至16座位客車的經費（第1期資助款）。 Subsídio para apoio às despesas com a aquisição de viatura-van com 14-16 lugares destinado ao uso dos idosos do Asilo (1.ª prestação).	27/4/2005 ; 24/5/2005	9/6/2005	75,960.00
澳門健康生活協會 Associação Promotora de Vida Saudável de Macau	資助出版「澳門健康生活」季刊的部份經費（第2期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição da revista «Saúde de Macau» (2.ª prestação).	22/3/2005	16/6/2005	5,000.00
澳門大學社會及人文科學學院 Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau	贊助舉辦第二屆葡語辯論比賽的現金獎。 Patrocínio de um prémio correspondente em dinheiro para a realização do «II Concurso de Eloquência em Língua Portuguesa para Estudantes Universitários de Macau».	10/5/2005 ; 31/5/2005	21/6/2005	20,000.00
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	資助出版《澳門展貿資訊》季刊的部份經費（第2期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de revistas (2.ª prestação).	3/2/2004	23/6/2005	7,000.00
美新曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Mei San	資助舉辦敬老粵曲演唱會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	1/2/2005	23/6/2005	4,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	資助出版“叮板粵曲精選”曲集的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de um livro sobre ópera chinesa.	13/4/2005	23/6/2005	6,000.00
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	31/5/2005	23/6/2005	26,000.00
澳門註冊會計師公會 Associação de Contabilistas Registados de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	31/5/2005	23/6/2005	60,000.00
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	資助舉辦慶祝該會成立85週年會慶系列活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma série de actividades comemorativas da passagem do 85.º Aniversário da sua Associação.	31/5/2005	23/6/2005	500,000.00
澳門大學社會及人文科學學院 Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau	資助該院葡語系及澳門理工學院合辦“第二十屆葡萄牙語言及文化暑期課程”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do «XX Curso de Verão de Língua e Cultura Portuguesas», em colaboração com o Instituto Politécnico de Macau.	31/5/2005	23/6/2005	30,000.00
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	資助該會及屬下分會舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2005 da sua Associação e das associações subordinadas.	31/5/2005	23/6/2005	100,000.00
澳門保安部隊高等學校 Escola Superior das Forças de Segurança de Macau	津貼第七屆警官培訓課程中三名成績最佳的學生（鍾倩怡、源劍鋒、梁宏軍）前往葡萄牙對口部門進行交流活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas dos 3 estudantes com melhor aproveitamento no 7.º Curso de Formação de Dirigentes da Polícia, respectivamente Chong Sin I; Un Kim Fong; Leong Wang Kuan, na deslocação a Portugal para participar nas actividades de intercâmbio com os departamentos congéneres.	14/6/2005	23/6/2005	30,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
希望之源 Berço da Esperança	資助2005年度的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas do Ano 2005.	10/5/2005 ; 31/5/2005	23/6/2005	50,000.00
澳門電腦學會 Associação de Profissionais de Computadores de Macau	資助於2005年開展和跟進「亞洲太平洋資訊及通訊科技大獎」活動相關工作的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com o início e seguimento dos trabalhos preparativos para a realização da actividade «Asia Pacific Information and Communication Technology Awards».	10/5/2005 ; 31/5/2005	23/6/2005	200,000.00
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	10/5/2005 ; 31/5/2005	23/6/2005	110,000.00
澳門公共行政管理學會 Associação dos Licenciados em Administração Pública	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	10/5/2005 ; 31/5/2005	23/6/2005	100,000.00
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	資助該會及其屬下分會舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar as despesas com a realização de uma série de actividades previstas para o ano 2005 para a sua Associação e associações subordinadas.	17/5/2005 ; 31/5/2005	23/6/2005	60,000.00
濠江中學 Escola Hou Kong	資助參與奧林匹克文化節活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas na participação de actividade cultural.	31/5/2005	30/6/2005	50,000.00
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	資助新會址裝修及購置設備的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com obras de remodelação e aquisição de equipamentos para a sua nova sede.	14/6/2005	30/6/2005	200,000.00
澳門口腔醫學會 Associação de Estomatologia de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do Ano 2005.	14/6/2005	30/6/2005	50,000.00
澳門青年文化協會 Associação de Cultura Juvenil de Macau	資助舉辦三項活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de três actividades.	10/5/2005 ; 31/5/2005	30/6/2005	20,000.00
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	資助舉辦第六屆澳門葡文學校語言進修班之部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do 6.º Programa de Aperfeiçoamento Linguístico da Escola Portuguesa de Macau (PALEPM2005).	10/5/2005 ; 31/5/2005	30/6/2005	200,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門中藥研究會 Associação dos Profissionais da Farmacopeia Tradicional Chinesa de Macau	資助舉辦六十周年會慶系列活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma série de actividades em comemoração da passagem do 60.º Aniversário da sua Associação.	10/5/2005 ; 31/5/2005	30/6/2005	60,000.00
衛生局——捐血中心 Serviços de Saúde — Centro de Transfusões de Sangue	贊助2005年常規捐血者嘉獎典禮活動的抽獎項目。 Apoio às despesas com a realização do Sorteio de Prémios na Cerimónia Pública de Reconhecimento aos Dadores de Sangue de Macau.	17/5/2005 ; 14/6/2005	30/6/2005	20,000.00
華僑報 Jornal Va Kio	贊助舉辦第二十六屆六一兒童節園遊會活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um passeio para as crianças em comemoração da actividade «26.ª Passagem do Dia Mundial das Crianças — 1 de Junho».	17/5/2005 ; 31/5/2005	30/6/2005	10,000.00
澳門普通話聯誼會 Círculo dos Amigos de Putonghua	資助舉辦“2005澳門普通話推廣週”活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da actividade «2005 Semana Promocional de Mandarin».	3/5/2005 ; 14/6/2005	30/6/2005	50,000.00
庇道學校 Escola S. João de Brito	資助購置專為失明學生而設之電腦“硬件”及“軟件”。 Subsídio para a aquisição de software e hardware destinado aos estudantes cegos.	30/1/2001 ; 17/5/2005	30/6/2005	120,000.00 *
			總計 Total	27,409,630.00

* 由前澳門發展與合作基金會批出之資助
Subsídio concedido pela ex-F.C.D.M.

** 慶祝澳門特別行政區成立五周年活動
Actividades comemorativas da passagem do «5.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM».

二零零五年七月十五日於澳門基金會

Fundação Macau, aos 15 de Julho de 2005.

行政委員會主席 吳榮格

O Presidente do C.A., Vitor Ng.

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零零五年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

莫傑華 8.36

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年七月二十日行政法務司司長的批示確認)

二零零五年七月一日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：陳劍權

委員：陳繼民

李紹昌

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公告

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，以考試、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年七月十八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2005:

Candidato aprovado: valores

Mok Kit Va 8,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Julho de 2005).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Julho de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Kim Kun.

Vogais: Chan Kai Man; e

Lei Sio Cheong.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Julho de 2005.

O Director dos Serviços, José Chu.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員四缺，以考試、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年七月十八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制第一職階顧問高級技術員三缺及第一職階首席技術員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年七月二十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Julho de 2005.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, e um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Julho de 2005.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

財 政 局

名 單

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零零五年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

2.ª relação trimestral do ano 2005 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
087	張建東 Marvin Kin Tung Cheung	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓 D座（畢馬威會計師事務所） Av. Doutor Mário Soares, Edif. Banco da China, 23.º andar, D, Macau (KPMG)	中止註冊 Inscrição suspensa
222	郭昌成 Kuok Cheong Seng	澳門士多紐拜斯大馬路40號豪園大廈五樓C座 Av. de Sidónio Pais, n.º 40, Edif. Hou Yuen, 5.º andar, C, Macau	中止註冊 Inscrição suspensa
335	李婉薇 Lei Iun Mei	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓 D座（畢馬威會計師事務所） (KPMG) Av. Doutor Mário Soares, S/N, Edif. Banco da China, 23.º andar, D, Macau	註冊為核數師 Registado como auditor de contas
387	盧保康 Lou Pou Hong	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓 D座	註冊為核數師 Registado como auditor de contas
872	劉素蘭 Lau Sou Lan	澳門官印局街一號豐明大廈三樓A座	註冊為核數師 Registado como auditor de contas
873	劉慧蘭 Lau Vai Lan	澳門官印局街一號豐明大廈三樓A座	註冊為核數師 Registado como auditor de contas

二零零五年七月十八日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Julho de 2005.

局長 艾衛立

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定
二零零五年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師
清單：

2.ª relação trimestral do ano 2005 de contabilistas registados
na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elab-
orada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da
Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
258	歐永雄 Ao Weng Hong	澳門提督馬路97號A地下 97-A, Av. do Almirante Lacerda r/c, Macau	中止註冊 Inscrição suspensa
335	李婉薇 Lei Iun Mei	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓 D座（畢馬威會計師事務所） (KPMG) Av. Doutor Mário Soares, S/N, Edif. Banco da China, 23.º andar D, Macau	取消註冊 Inscrição cancelada
387	盧保康 Lou Pou Hong	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓 D座	取消註冊 Inscrição cancelada
402	Carlos da Silva Manhão	Rua de Pedro Coutinho, 53-9B, Macau	中止註冊 Inscrição suspensa

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
566	黎家豪 Lai Ka Hou	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓 Av. da Praia Grande, n.º 815, Edf. Centro Comercial Talento, 4.º andar, Macau	中止註冊 Inscrição suspensa
872	劉素蘭 Lau Sou Lan	澳門官印局街1號豐明大廈三樓A座	取消註冊 Inscrição cancelada
873	劉慧蘭 Lau Vai Lan	澳門官印局街1號豐明大廈三樓A座	取消註冊 Inscrição cancelada

二零零五年七月十八日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Julho de 2005.

局長 艾衛立

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

名單

Lista

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零零五年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2005:

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	24/03/2005 13/04/2005 19/05/2005	\$ 2,100.00 \$ 3,000.00 \$ 14,000.00	體育活動津貼。 Subsídio para o prosseguimento de actividades desportivas.
澳門管理專業協會 Macau Management Association	19/05/2005	\$ 30,000.00	資助世界管理挑戰賽活動（GMC）2005。 Apoio financeiro — Global Management Challenge (GMC) 2005.
澳門大學 Universidade de Macau	19/05/2005	\$ 5,000.00	資助第二十屆葡萄牙語言及文化暑期課程。 Apoio financeiro — XX Curso de Verão de Língua e Cultura Portuguesas.

二零零五年七月十八日於澳門金融管理局

Autoridade Monetária de Macau, aos 18 de Julho de 2005.

行政委員會：

Pe'l'O Conselho de Administração:

主席：丁連星

Presidente: Anselmo Teng.

委員：尹先龍

Administrador: Wan Sin Long.

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

通告

第 009/2005-AMCM 號通告

按照十月十八日第 58/99/M 號法令第七十六條之規定，現公佈下列實體已獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務：

一、離岸金融機構

葡國商業銀行股份有限公司澳門分行

儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司

二、離岸商業及輔助服務機構（已於上期公布的除外）

(一) 二零零五年一月至六月獲許可之機構

1. 恆寶企業有限公司——澳門離岸商業服務
2. 中華世紀澳門離岸商業服務有限公司
3. 蜜迪遠東（澳門離岸商業服務）有限公司
4. 昌盛物料澳門離岸商業服務有限公司
5. 金威格澳門離岸商業服務有限公司
6. 焯迪珠寶（澳門離岸商業服務）有限公司
7. 聯思（澳門離岸商業服務）有限公司
8. 津銘（澳門離岸商業服務）有限公司
9. 優雅澳門離岸商業服務有限公司
10. 利澤塑化（澳門離岸商業服務）有限公司
11. 恆寶利製衣澳門離岸商業服務有限公司
12. 錦勝集團有限公司——澳門離岸商業服務

Aviso

Aviso n.º 009/2005-AMCM

Para efeitos do disposto no artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, torna-se público as seguintes entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau:

I. Instituições financeiras «offshore»

*Banco Comercial Português, S.A., Sucursal de Macau.**Caixa Geral de Depósitos — Subsidiária Offshore de Macau, S.A.*

II. Instituições de serviços comerciais e auxiliares (não incluindo as instituições publicadas no aviso anterior)

i. Instituições autorizadas de Janeiro a Junho de 2005

1. Hanbo Empresa Limitada — Comercial Offshore de Macau

Hanbo Enterprises Limited — Macao Commercial Offshore

2. Chung Va Century Comercial Offshore de Macau Limitada

Chung Va Century Macao Commercial Offshore Limited

3. Mudd Far East (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Mudd Far East (Macao Commercial Offshore) Limited

4. Prosperity Materiais Comercial Offshore de Macau Limitada

Prosperity Materials Macao Commercial Offshore Limited

5. GVG Comercial Offshore de Macau Limitada

GVG Macao Commercial Offshore Company Limited

6. Waddy Joalheria (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Waddy Jewellery (Macao Commercial Offshore) Co. Ltd.

7. Link Concept (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Link Concept (Macao Commercial Offshore) Limited

8. Greenfortune (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Greenfortune (Macao Commercial Offshore) Limited

9. Fine Arts Comercial Offshore de Macau Limitada

Fine Arts Macao Commercial Offshore Limited

10. Polychems Plastico (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Polychems Plastic (Macao Commercial Offshore) Limited

11. Hembly Manufactura de Vestuário Comercial Offshore de Macau Limitada

Hembly Garment Manufacturing Macao Commercial Offshore Limited

12. Come Sure Grupo Limitada — Comercial Offshore de Macau

Come Sure Group Limited — Macao Commercial Offshore

- | | |
|------------------------|---|
| 13. 昌傑有限公司——澳門離岸商業服務 | 13. Chance Bright Limitada — Comercial Offshore de Macau
Chance Bright Limited — Macao Commercial Offshore |
| 14. 福群電子澳門離岸商業服務有限公司 | 14. Belton Electronicas Comercial Offshore de Macau Limitada
Belton Electronics Macao Commercial Offshore Limited |
| 15. 溢豐（澳門離岸商業服務）有限公司 | 15. Yat Fung (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Yat Fung (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 16. 利卓（澳門離岸商業服務）有限公司 | 16. Bright Profit (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Bright Profit (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 17. 盞記澳門離岸商業服務有限公司 | 17. Cross Comercial Offshore de Macau Limitada
Cross Macao Commercial Offshore Limited |
| 18. 雅悅澳門離岸商業服務有限公司 | 18. Arts Empire Comercial Offshore de Macau Limitada
Arts Empire Macao Commercial Offshore Limited |
| 19. 潤旺澳門離岸商業服務有限公司 | 19. SKY Fortune Comercial Offshore de Macau Limitada
SKY Fortune Macao Commercial Offshore Limited |
| 20. 陞威有限公司——澳門離岸商業服務 | 20. Sheenway Limitada — Comercial Offshore de Macau
Sheenway Limited — Macao Commercial Offshore |
| 21. 星運製衣有限公司——澳門離岸商業服務 | 21. Global Star Fabrico de Vestuário Limitada — Comercial Offshore de Macau
Global Star Garment Limited — Macao Commercial Offshore |
| 22. 明高企業（澳門離岸商業服務）有限公司 | 22. Empresa Mingle (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Mingle Enterprises (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 23. 康廷寶（澳門離岸商業服務）有限公司 | 23. Companhia Contempo (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Contempo (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 24. 永高澳門離岸商業服務有限公司 | 24. Winco Comercial Offshore de Macau Limitada
Winco Macao Commercial Offshore Limited |
| 25. 藝寶珠寶澳門離岸商業服務有限公司 | 25. Able Jóias Comercial Offshore de Macau Limitada
Able Jewelry Macao Commercial Offshore Limited |
| 26. 冠源製品（澳門離岸商業服務）有限公司 | 26. Winners Produtos (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Winners Products (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 27. 宏創發展有限公司——澳門離岸商業服務 | 27. Grand Creator Development Limited — Macao Commercial Offshore |
| 28. 優越國際（澳門離岸商業服務）有限公司 | 28. Excellence Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Excellence International (Macao Commercial Offshore) Company Limited |

- | | |
|-----------------------------|---|
| 29. 富紡澳門離岸商業服務有限公司 | 29. Afrotex Comercial Offshore de Macau Limitada
Afrotex Macao Commercial Offshore Limited |
| 30. 譽高國際（澳門離岸商業服務）有限公司 | 30. Intrepid Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Intrepid International (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 31. 晨曦燈飾（澳門離岸商業服務）有限公司 | 31. Aurora Iluminação (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Aurora Lighting (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 32. 萬利達澳門離岸商業服務有限公司 | 32. Malata Comercial Offshore de Macau Limitada
Malata Macao Commercial Offshore Limited |
| 33. 廣興澳門離岸商業服務有限公司 | 33. Sano Comercial Offshore de Macau Limitada
Sano Macao Commercial Offshore Company Limited |
| 34. 遠超電子（澳門離岸商業服務）有限公司 | 34. Storm Electrónico (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Storm Electronics (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 35. 美時海外澳門離岸商業服務有限公司 | 35. Lamex Overseas Comercial Offshore de Macau Limitada
Lamex Overseas Macao Commercial Offshore Limited |
| 36. 維恩克科技（香港）有限公司（澳門離岸商業服務） | 36. Winca Tech (Hong Kong) Co., Limited (Macao Commercial Offshore) |
| 37. 盈豐有限公司（澳門離岸商業服務） | 37. Dragon Focus Limitada (Comercial Offshore de Macau)
Dragon Focus Limited (Macao Commercial Offshore) |
| 38. 維達保健品（澳門離岸商業服務）有限公司 | 38. Vitahealth (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Vitahealth (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 39. 聯泰澳門離岸商業服務有限公司 | 39. Luen Thai Comercial Offshore de Macau Limitada
Luen Thai Macao Commercial Offshore Company Limited |
| 40. 研諾邏輯科技澳門離岸商業服務有限公司 | 40. Advanced Analogia Tecnologia Comercial Offshore de Macau Limitada
Advanced Analogic Technologies Macao Commercial Offshore Limited |
| 41. ISO 市場服務（澳門離岸商業服務）有限公司 | 41. ISO Serviços de Marketing (Comercial Offshore de Macau) Limitada
ISO Marketing Services (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 42. 惠盛國際（澳門離岸商業服務）有限公司 | 42. World Sino Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada
World Sino International (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 43. 金邦企業國際（澳門離岸商業服務）有限公司 | 43. Gold Bond Empresa Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Gold Bond Enterprises International (Macao Commercial Offshore) Limited |

- | | |
|----------------------------|---|
| 44. 中環鋼鐵（澳門離岸商業服務）有限公司 | 44. Central Aço (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Central Steel (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 45. 厚福科技澳門離岸商業服務有限公司 | 45. Fortech Tecnologia Comercial Offshore de Macau Limitada
Fortech Macao Commercial Offshore Co., Ltd. |
| 46. 建滔積層板（澳門離岸商業服務）有限公司 | 46. Companhia Kingboard Tabuas Laminadas (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Kingboard Laminates (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 47. 亞非澳門離岸商業服務有限公司 | 47. Afasia Comercial Offshore de Macau Limitada
Afasia Macao Commercial Offshore Limited |
| 48. 法姆靈國際（澳門離岸商業服務）有限公司 | 48. Pharmalink Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Pharmalink International (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 49. 慶業（澳門離岸商業服務）有限公司 | 49. Winnitex (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Winnitex (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 50. 建滔銅箔（澳門離岸商業服務）有限公司 | 50. Companhia Kingboard Cobre Folha (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Kingboard Copper Foil (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 51. 愛達利電訊有限公司——澳門離岸商業服務 | 51. Vodatel Telecomunicações Limitada — Comercial Offshore de Macau
Vodatel Systems Inc. — Macao Commercial Offshore |
| 52. 方氏立信染整機械（澳門離岸商業服務）有限公司 | 52. Fong's National Máquinas de Tinturaria e Acabamentos (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Fong's National Dyeing and Finishing Machinery (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 53. 樹研科技（澳門離岸商業服務）有限公司 | 53. Companhia Juken Tecnologia (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Juken Technology (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 54. 翡翠籐器（澳門離岸商業服務）有限公司 | 54. Artigos de Rota Jade (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Jade Rattan Ware (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 55. 捷佳貿易（澳門離岸商業服務）有限公司 | 55. Brilliant Comercial (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Brilliant Trading (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 56. 瑞恒（澳門離岸商業服務）有限公司 | 56. Companhia Straight Up (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Straight Up (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 57. 科龍（澳門離岸商業服務）有限公司 | 57. Kelon (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Kelon (Macao Commercial Offshore) Limited |

- | | |
|--|---|
| 58. 麥德美（澳門離岸商業服務）有限公司 | 58. MacDermid (Comercial Offshore de Macau) Limitada
MacDermid (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 59. 星益澳門離岸商業服務有限公司 | 59. Star Team Comercial Offshore de Macau Limitada
Star Team Macao Commercial Offshore Company Limited |
| 60. 長業貿易（澳門離岸商業服務）有限公司 | 60. Long Comércio (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Long Trade (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 61. 明朝澳門離岸商業服務有限公司 | 61. Ming Comercial Offshore de Macau, Limitada
Ming Macao Commercial Offshore, Limited |
| 62. 安栢（澳門離岸商業服務）有限公司 | 62. Onpress (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Onpress (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 63. 泛亞科技有限公司（澳門離岸商業服務） | 63. Pan Pacific Tecnologia Limitada (Comercial Offshore de Macau)
Pan Pacific Technology Company Limited (Macao Commercial Offshore) |
| 64. 斯德國際（澳門離岸商業服務）有限公司 | 64. Sino-Tech Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Sino-Tech International (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 65. 佳富澳門離岸商業服務有限公司 | 65. Great Jeans Comercial Offshore de Macau Limitada
Great Jeans Macao Commercial Offshore Company Limited |
| 66. SMC (Comercial Offshore de Macau) Limitada | 66. SMC (Comercial Offshore de Macau) Limitada |
| 67. 松日數碼（澳門離岸商業服務）有限公司 | 67. Matsunichi Digital (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Matsunichi Digital (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 68. 溢高（澳門離岸商業服務）有限公司 | 68. Dracco Macau (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Dracco Macau (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 69. 環球貿易（澳門離岸商業服務）有限公司 | 69. Global Exportação (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Global Export (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 70. 大寶紙品工業（澳門離岸商業服務）有限公司 | 70. Double Indústria de Artigos de Papel (Comercial Offshore de Macau), Limitada
Double Paper Product Industries (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 71. 啟邦有限公司——澳門離岸商業服務 | 71. First Best Limitada — Comercial Offshore de Macau
First Best Limited — Macao Commercial Offshore |
| 72. 青木澳門離岸商業服務有限公司 | 72. Greenwood Comercial Offshore de Macau Limitada
Greenwood Macao Commercial Offshore Co. Limited |
| 73. 智源澳門離岸商業服務有限公司 | 73. G&B Sourcing Comercial Offshore de Macau Limitada
G&B Sourcing Macao Commercial Offshore Limited |

74. SBT 澳門離岸商業服務有限公司
74. SBT Comercial Offshore de Macau Limitada
SBT Macao Commercial Offshore Limited
75. 中鋼國際澳門離岸商業服務有限公司
75. Sinosteel Internacional Comercial Offshore de Macau Limitada
Sinosteel International Macao Commercial Offshore Limited
76. 精電（澳門離岸商業服務）有限公司
76. Varitronix (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Varitronix (Macao Commercial Offshore) Limited
77. 威靈澳門離岸商業服務有限公司
77. Welling Comercial Offshore de Macau Limitada
Welling Macao Commercial Offshore Limited
78. 百事新（永安）（澳門離岸商業服務）有限公司
78. Companhia Pricedom (Wing On) (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Pricedom (Wing On) (Macao Commercial Offshore) Limited
79. 敬華澳門離岸商業服務有限公司
79. King of Fans Comercial Offshore de Macau Limitada
King of Fans Macao Commercial Offshore Limited
80. 唯健（澳門離岸商業服務）有限公司
80. Ricky (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Ricky (Macao Commercial Offshore) Company Limited
81. 源興盛鋼鐵澳門離岸商業服務有限公司
81. Yuen Hing Shing Aço Comercial Offshore de Macau Limitada
Yuen Hing Shing Steel Macao Commercial Offshore Company Limited
82. 連氏光明企業（澳門離岸商業服務）有限公司
82. Lin's Empresas (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Lin's Enterprises (Macao Commercial Offshore) Limited
83. 立昇實業（澳門離岸商業服務）有限公司
83. Lasco Comercial e Industrial (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Lasco Industries (Macao Commercial Offshore) Limited
- (二) 二零零五年一月至六月獲批准更改公司商業名稱之機構
1. 建恒企業（澳門離岸商業服務）有限公司
1. Keyhinge Empresarial (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Keyhinge Enterprises (Macao Commercial Offshore) Company Limited
(Anteriormente conhecido por Matrix Empresarial (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês, Matrix Enterprises (Macao Commercial Offshore) Company Limited)
- 原名：美力時企業（澳門離岸商業服務）有限公司
2. 伯樂科技電子（澳門離岸商業服務）有限公司
2. Mega Partner Electrónico (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Mega Partner Electronic (Macao Commercial Offshore) Limited
(Anteriormente conhecido por RDL Electrónico (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês, RDL Electronic (Macao Commercial Offshore) Limited)
- 原名：時保電子（澳門離岸商業服務）有限公司

3. 超群電子科技（澳門離岸商業服務）有限公司

原名：卓識國際（澳門離岸商業服務）有限公司

4. 康廷寶（澳門離岸商業服務）有限公司

原名：金寶概念（澳門離岸商業服務）有限公司

5. 精豐鈕扣（澳門離岸商業服務）有限公司

原名：精豐（澳門離岸商業服務）有限公司

6. 新洋澳門離岸商業服務有限公司

原名：信福澳門離岸商業服務有限公司

7. 頂井（澳門離岸商業服務）有限公司

中文名稱不變，只更改葡文及英文名稱

(三) 二零零五年一月至六月取消許可證之機構

1. 名冠帽業澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：二零零五年一月三十一日）

2. 高峰（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：二零零五年二月二十五日）

3. 澤冠亞 OEM 專業（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：二零零五年三月八日）

3. HD-Flex Tecnologia (Comercial Offshore de Macau) Companhia Limitada

HD-Flex Technology (Macao Commercial Offshore) Co. Limited

(Anteriormente conhecido por Top Knowledge Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês, Top Knowledge Internacional (Macao Commercial Offshore) Limited)

4. Companhia Contempo (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Contempo (Macao Commercial Offshore) Company Limited

(Anteriormente conhecido por Companhia Contempo Conceção (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês, Contempo Concept (Macao Commercial Offshore) Company Limited)

5. Ching Fung Botões (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Ching Fung Apparel Accessories (Macao Commercial Offshore) Limited

(Anteriormente conhecido por Ching Fung (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês, Ching Fung (Macao Commercial Offshore) Limited)

6. New Ocean Comercial Offshore de Macau Limitada

New Ocean Macao Commercial Offshore Limited

(Anteriormente conhecido por Sunford Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês, Sunford Macao Commercial Offshore Limited)

7. Sino Well Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Sino Well International (Macao Commercial Offshore) Limited

(Anteriormente conhecido por Sino Well (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês, Sino Well (Macao Commercial Offshore) Limited)

iii. Autorizações foram revogadas durante o período de Janeiro a Junho de 2005:

1. China Chapéus Comercial Offshore de Macau Limitada

China Caps Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 31 de Janeiro de 2005)

2. Ko Fung (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Ko Fung (Macao Commercial Offshore) Company Limited

(Data de cancelamento: 25 de Fevereiro de 2005)

3. J&K OEM Especialista (Comercial Offshore de Macau) Limitada

J&K OEM Specialist (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 8 de Março de 2005)

- 4. 浩東貿易澳門離岸商業服務有限公司
(取消日期：二零零五年三月二十八日)
- 5. 和寶黃氏有限公司——澳門離岸商業服務
(取消日期：二零零五年五月四日)
- 6. 豐捷（澳門離岸商業服務）有限公司
(取消日期：二零零五年五月二十三日)

二零零五年七月十四日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

(是項刊登費用為 \$15,861.00)

4. Comercio Glory East Comercial Offshore de Macau Limitada
Glory East Trading Macao Commercial Offshore Limited
(Data de cancelamento: 28 de Março de 2005)

5. Companhia Wallmark Limitada — Comercial Offshore de Macau
Wallmark Enterprise Company Limited — Macao Commercial Offshore
(Data de cancelamento: 4 de Maio de 2005)

6. Brilliant Wealth (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Brilliant Wealth (Macao Commercial Offshore) Limited
(Data de cancelamento: 23 de Maio de 2005)

Autoridade Monetária de Macau, aos 14 de Julho de 2005.

Pe'l'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: Wan Sin Long.

(Custo desta publicação \$ 15 861,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等資訊技術員一缺，經於二零零五年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
高燦明	6.93

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零五年七月十九日的批示確認)

二零零五年七月十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 陳其專

委員：一等資訊技術員 湯雅欣

首席資訊技術員 馮敏

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kou Chan Meng	6,93

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Julho de 2005).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Julho de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Kei Chun, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais: Tong Nga Ian, técnico de informática de 1.ª classe; e Fong Man, técnico de informática principal.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

公告

Anúncios

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內以下空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級資訊技術員一缺；

第一職階首席翻譯一缺；

第一職階首席文案一缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員四缺；

第一職階首席技術輔導員兩缺；

第一職階首席繪圖員一缺；

第一職階首席行政文員兩缺；

第一職階一等文員四缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零五年七月二十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零零五年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年七月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 黃婉華

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Um lugar de letrado principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de desenhador principal, 1.º escalão;

Dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão; e

Quatro lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no átrio do Edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Julho de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Julho de 2005.

O Júri:

Presidente: Wong Guerreiro Un Wa Jaquelina, adjunto-técnico especialista.

委員：首席技術輔導員 鄭嘉妍

一等技術輔導員 Diana da Luz Vicente

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Vogais: Chiang Ka In, adjunto-técnico principal; e

Diana da Luz Vicente, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

治安警察局

通告

第 13/CPSP/2005 號批示

本人行使於二零零五年六月十五日《澳門特別行政區公報》第二十四期第二組公佈之六月十日第58/2005號保安司司長批示賦予之權限，轉授：

將本人經轉授而獲得之權限轉授予治安警察局副局長及代副局長，副警務總監編號214831馬耀權，警務總長編號140831李文儉，資源管理廳廳長，警務總長編號158840吳王碧瑤，該權限記載於所述批示第一款：

一、在有關部門的範疇內及對十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》的法律制度所包括的人員給予特別假，以及當放棄享受有關假期時決定發放規定的金錢補償。

(經保安司司長二零零五年六月二十九日的批示確認)

二零零五年六月二十三日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

澳門保安部隊高等學校

通告

批示第 2/ESFSM/2005 號

一、本人行使公佈於二零零五年三月九日第十期第二組《澳門特別行政區公報》內的第12/2005號保安司司長批示中第四款所賦予本人之權力，轉授予澳門保安部隊高等學校代副校長張玉坤治安警察局警務總長有關權限，以便從事下列行為：

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Despacho n.º 13/CPSP/2005

No uso da competência conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 58/2005, de 10 de Junho de 2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2005, subdelego:

No segundo-comandante e segundo-comandante, substituto, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, respectivamente superintendente n.º 214 831, Ma Io Kun, e intendente n.º 140 831 Lei Man Kim, e no chefe do Departamento de Gestão de Recursos, intendente n.º 158 840, Ung Vong Pek Io, a competência que, nos termos do n.º 1 do referido despacho, me foi subdelegada:

1. No âmbito do respectivo serviço e em relação ao pessoal abrangido pelo regime jurídico do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conceder licença especial bem como, em relação à mesma, decidir sobre a atribuição da respectiva compensação pecuniária prevista para o caso de renúncia.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Junho de 2005).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 23 de Junho de 2005.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Despacho n.º 2/ESFSM/2005

1. Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 12/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2005, subdelego no subdirector, substituto, da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM), intendente do CPSP, Cheong Iok Kuan, a competência para a prática dos seguintes actos:

(一)關於在澳門保安部隊高等學校提供服務的所有人員：

(1) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

(2) 批准人員參與在澳門特別行政區舉辦之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動。

(二)在澳門保安部隊高等學校範疇內：

(1) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(2) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

(3) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務。

二、同時，本人亦行使四月十五日第 93/96/M 號訓令核准的《澳門保安部隊高等學校規章》第六條第二款 b) 項所賦予本人之權力，授予張玉坤治安警察局警務總長有關權限，以便從事下列行為：

(一)簽署送交澳門特別行政區公共及私營機構之文書；

(二)領導及管理膳食科的工作。

三、由二零零五年一月一日至本批示生效期間，澳門保安部隊高等學校代副校長所作之行為均獲追認。

四、廢止二零零零年六月二十六日第 1/ESFSM/2000 號批示。

(經保安司司長二零零五年七月二十二日的批示確認)

二零零五年七月二十日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

1) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço na ESFSM:

(1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

(2) Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

2) No âmbito da ESFSM:

(1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a RAEM;

(2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

(3) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

2. Igualmente, usando da faculdade que me é conferida pela alínea b) do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, delego no intendente do CPSP, Cheong Iok Kuan, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar o expediente dirigido às entidades públicas e privadas da RAEM;

2) Dirigir e gerir a actividade da Secção de Alimentação.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector substituto da ESFSM, entre 1 de Janeiro de 2005 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

4. É revogado o Despacho n.º 1/ESFSM/2000, de 26 de Junho de 2000.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2005).

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em Coloane, aos 20 de Julho de 2005.

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do CB.

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração destes Serviços, a lista definitiva do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2005.

衛生局

通告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條規定公佈，衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第二職等一等助理技術員一缺開考的確定名單已張貼於本局行政大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零五年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零五年七月十五日於衛生局

典試委員會：

主席：陳南業

第一委員：方展衛

第二委員：Odete Iau da Silva

(是項刊登費用為 \$979.00)

因本局文誤，使刊登於二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內，有關透過一般晉升開考方式，以填補衛生局人員編制護理職程第一職階第二職等高級護士87缺之評核成績表內容有不正確之處，茲更正如下：

原文：

“58.º 3 歐麗球 7.2”

應為：

“58.º 3 區麗球 7.2”。

二零零五年七月十八日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$744.00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Julho de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Nam Ip.

Primeiro-vogal: Fong Chin Vai.

Segundo-vogal: Odete Iau da Silva.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

Por ter saído inexacta a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005, referente ao concurso comum, de acesso, para o preenchimento de oitenta e sete vagas de enfermeiro-graduado, grau 2, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, se rectifica:

Onde se lê: «58.º 3 歐麗球 7,2»

deve ler-se: «58.º 3 區麗球 7,2».

Serviços de Saúde, aos 18 de Julho de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補人員編制內之第一職階首席高級資訊技術員兩缺，經於二零零五年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在約翰四世大馬路 7-9 號一樓，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零五年七月十九日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2005, nos termos do artigo 57.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 57.º, n.º 5, do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Julho de 2005.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零零五年第二季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2005:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	27/06/2005	\$ 307,972.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Íris»	27/06/2005	\$ 986,932.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	24/03/2005 02/05/2005 27/06/2005	\$ 1,280.00 \$ 3,500.00 \$ 405,648.00	活動津貼：禮貌大使。 Subsídio para actividade: embaixador de cortesia. 活動津貼：澳門一日遊。 Subsídio para actividade: um dia de passeio em Macau. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
希望之泉 Fonte da Esperança	27/06/2005	\$ 347,796.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
希望之源 Berço da Esperança	27/06/2005	\$ 379,448.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
聖公會黑沙環青年發展中心 Centro de Desenvolvimento Juvenil da Areia Preta, Sheng Kung Hui	02/06/2005 27/06/2005	\$ 80,000.00 \$ 728,000.00	活動津貼：澳門青少年外展服務五年回顧。 Subsídio para actividade: retrospectiva dos 5 anos passados do serviço para jovens extensivo ao exterior em Macau. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	27/06/2005	\$ 236,112.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
聖約翰托兒所 Creche S. João	27/06/2005	\$ 583,172.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
小海燕托兒所 Creche «A Gaiivota»	27/06/2005	\$ 207,784.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	27/06/2005	\$ 270,028.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
聖約翰托兒所（新口岸填海區） Creche S. João (Nape)	27/06/2005	\$ 353,532.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	24/03/2005 27/06/2005	\$ 5,660.00 \$ 755,240.00	活動津貼：歷奇冒險記訓練營。 Subsídio para actividade: formação através de aventura. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	27/06/2005	\$ 1,021,168.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	27/06/2005	\$ 641,156.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
明愛托兒所 Creche Cáritas	27/06/2005	\$ 374,324.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	27/06/2005	\$ 475,812.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	27/06/2005	\$ 310,204.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
工人托兒所 Creche dos Operários	27/06/2005	\$ 253,104.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	27/06/2005	\$ 251,344.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	27/06/2005	\$ 166,760.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	27/06/2005	\$ 482,052.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	27/06/2005	\$ 547,304.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	27/06/2005	\$ 91,324.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	27/06/2005	\$ 137,176.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	26/05/2005 27/06/2005	\$ 3,420.00 \$ 279,504.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	27/06/2005	\$ 336,164.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	27/06/2005	\$ 314,724.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	27/06/2005	\$ 233,316.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	27/06/2005	\$ 275,760.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	27/06/2005	\$ 474,692.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	27/06/2005	\$ 279,404.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	27/06/2005	\$ 290,944.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — — Centro Comunitário para Jovens	08/04/2005	\$ 10,000.00	活動津貼：禁毒改編歌詞比賽。 Subsídio para actividade: concurso de recomposição musical sobre o combate à droga.
	08/04/2005	\$ 15,000.00	活動津貼：澳門中學生吸煙行為狀況調查。 Subsídio para actividade: investigação sobre a situação do comportamento de fumar dos estudantes secundários de Macau.
	21/04/2005	\$ 13,600.00	活動津貼：YMCA 禁毒 Band 團。 Subsídio para actividade: banda musical de combate à droga do YMCA.
	27/06/2005	\$ 295,000.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	27/06/2005	\$ 217,312.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Sasa da Misericórdia de Macau	27/06/2005	\$ 293,144.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	20/05/2005	\$ 20,000.00	定期清理沙井。 Limpeza de poço de esgoto.
	20/05/2005	\$ 5,000.00	消防系統保養。 Subsídio para manutenção de detecção de incêndio.
	27/06/2005	\$ 396,756.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門中華學生聯合總會——少年警訊活動委員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Ma- cau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau	18/03/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：抗毒軍紀之旅。 Subsídio para actividade: viagem contra à droga me- diante disciplina militar.
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	27/06/2005	\$ 76,032.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	10/06/2005	\$ 29,560.00	維修 / 工程津貼：改建工程。 Subsídio para manutenção/Obra: remodelação.
	27/06/2005	\$ 540,500.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	29/04/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：母親節慶祝活動——開心五月天。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe/Alegria em Maio.
	27/06/2005	\$ 1,447,804.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	27/06/2005	\$ 984,944.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	27/06/2005	\$ 144,628.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
丞仔嘉模聖母安老院 Asilo de Nossa Senhora do Carmo	27/06/2005	\$ 646,312.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	31/03/2005	\$ 8,200.00	購置津貼：1 部電腦，1 部影印機，1 部傳真機。 Subsídio para aquisição: 1 computador, 1 máquina fotocópia, 1 máquina de fax.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	15/04/2005 27/06/2005	\$ 4,000.00 \$ 264,052.00	活動津貼：母親節之齊頌親恩顯孝心。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/03/2005 15/04/2005 10/06/2005 27/06/2005	\$ 4,000.00 \$ 4,000.00 \$ 3,500.00 \$ 149,380.00	活動津貼：同心同步邁向十載情——中心九週年會慶暨 祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: festa do 9.º aniversário. 活動津貼：義工長者香港參觀交流。 Subsídio para actividade: visita a Hong Kong para troca de experiências. 活動津貼：耆青堆沙樂融融。 Subsídio para actividade: concurso na areia para os jo- vens e idosos. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	10/06/2005 27/06/2005	\$ 6,000.00 \$ 172,260.00	活動津貼：嘉翠麗繽紛十週年。 Subsídio para actividade: actividade do 10.º aniversário. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	27/06/2005	\$ 937,860.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Iok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	27/06/2005	\$ 105,652.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	27/06/2005	\$ 101,868.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	31/03/2005 27/06/2005	\$ 1,500.00 \$ 114,840.00	活動津貼：臨屋頤康全接觸——開放日。 Subsídio para actividade: dia de abertura. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	27/06/2005	\$ 64,680.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	24/03/2005 27/06/2005	\$ 25,000.00 \$ 143,668.00	活動津貼：土風舞系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades de pro- moção da dança folclórica para idosos. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	08/04/2005 27/06/2005	\$ 3,500.00 \$ 739,800.00	活動津貼：媽媽真偉大。 Subsídio para actividade: actividade comemorada para o Dia da Mãe. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	27/06/2005	\$ 113,220.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	27/06/2005	\$ 638,848.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	10/03/2005 29/04/2005 27/06/2005	\$ 2,000.00 \$ 2,000.00 \$ 642,076.00	活動津貼：長者服務全接觸。 Subsídio para actividade: serviços de idosos. 活動津貼：親子繽紛同樂日。 Subsídio para actividade: actividade comemorada para o Dia do Pai pelos idosos e jovens. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	21/04/2005 29/04/2005 27/06/2005	\$ 2,000.00 \$ 6,200.00 \$ 125,504.00	活動津貼：溫馨共聚母親節。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe. 購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos de informática 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	26/05/2005 27/06/2005	\$ 4,000.00 \$ 64,680.00	活動津貼：樂齡姿彩展繽紛。 Subsídio para actividade: espectáculo do talento realizado pelo idosos. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	27/06/2005	\$ 76,032.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	27/06/2005	\$ 76,032.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio «Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	27/06/2005	\$ 80,196.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	21/04/2005 27/06/2005	\$ 2,000.00 \$ 76,032.00	活動津貼：頌親恩敬老郊遊聯歡。 Subsídio para actividade: viagem e festa comemorada para o Dia da Mãe. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	09/05/2005 27/06/2005	\$ 1,800.00 \$ 66,572.00	活動津貼：溫馨家庭頌親恩澳門郊遊樂。 Subsídio para actividade: viagem e actividade comemorada o Dia da Mãe. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	27/06/2005	\$ 101,868.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	02/06/2005 27/06/2005	\$ 3,900.00 \$ 396,288.00	購置津貼：1 台乾衣機。 Subsídio para aquisição: 1 máquina de secar roupa. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	20/05/2005 27/06/2005	\$ 5,000.00 \$ 76,032.00	活動津貼：慶祝周年會慶聯歡會。 Subsídio para actividade: actividade de comemorada o aniversário. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	24/03/2005 21/04/2005 27/06/2005	\$ 5,000.00 \$ 6,000.00 \$ 68,464.00	活動津貼：“溫情無限 Touch”探訪活動。 Subsídio para actividade: visita aos idosos na China. 活動津貼：健康生活由我做起推廣日。 Subsídio para actividade: dia de promoção sobre saúde. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assis- tência Mútua dos Moradores do B. Artur Tama- gnini Barbosa	31/03/2005 27/06/2005	\$ 4,000.00 \$ 76,032.00	活動津貼：公民意識齊認識。 Subsídio para actividade: visita à China pelos voluntários. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	27/06/2005	\$ 544,864.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	26/05/2005 27/06/2005	\$ 3,000.00 \$ 1,497,876.00	活動津貼：父親節開心同歡會 2005。 Subsídio para actividade: festa do Dia do Pai 2005. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	29/04/2005 27/06/2005	\$ 2,000.00 \$ 60,140.00	活動津貼：慶祝母親節沙畫表溫馨。 Subsídio para actividade: actividade comemorada do Dia da Mãe e concurso de desenho. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	20/05/2005 27/06/2005	\$ 4,000.00 \$ 76,032.00	活動津貼：溫情廿載，共創社區心連心系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades comemo- radas do 20.º aniversário. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	15/04/2005 27/06/2005	\$ 1,500.00 \$ 64,680.00	活動津貼：母臨大會。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habi- tantes das Ilhas Kuan Iek	29/04/2005 27/06/2005	\$ 4,500.00 \$ 70,356.00	活動津貼：浴佛節敬老齋宴。 Subsídio para actividade: festa de Buddha. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	27/06/2005	\$ 830,508.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	27/06/2005	\$ 725,536.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
嘉翠麗大廈 B 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. B	27/06/2005	\$ 122,500.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉翠麗大廈 A 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, Bl. A	27/06/2005	\$ 107,500.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	27/06/2005	\$ 107,500.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	27/06/2005	\$ 107,500.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	27/06/2005	\$ 128,500.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門工聯嘉翠麗大廈 C 座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho Bloco C	27/06/2005	\$ 145,204.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do Serviço de 24 horas do Lar de Nossa Senhora de Ká/Hó)	27/06/2005	\$ 638,232.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	27/06/2005	\$ 188,024.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	12/05/2005 27/06/2005	\$ 5,000.00 \$ 819,316.00	活動津貼：友愛生活大本營。 Subsídio para actividade: colónia de férias. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
聖類斯公撒格之家 Lar são Luís Gonzaga	27/06/2005	\$ 2,328,384.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	29/04/2005 27/06/2005	\$ 6,400.00 \$ 605,064.00	活動津貼：復康機構員工交流。 Subsídio para actividade: intercâmbio do pessoal de equipamento de reabilitação. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	10/03/2005 15/04/2005 27/06/2005	\$ 2,500.00 \$ 7,500.00 \$ 761,724.00	活動津貼：歡樂澳門遊。 Subsídio para actividade: passeio em Macau com alegria. 活動津貼：復康機構員工交流。 Subsídio para actividade: intercâmbio do pessoal de equipamento de reabilitação. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
旭日中心 Centro de dia «Alvorada»	27/06/2005	\$ 332,508.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	27/06/2005	\$ 172,908.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	10/06/2005 27/06/2005	\$ 1,260.00 \$ 370,132.00	活動津貼：仲夏生活營。 Subsídio para actividade: camping of summer holiday. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	27/06/2005	\$ 199,128.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil – Kai Chi	27/06/2005	\$ 336,008.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	16/06/2005	\$ 1,000.00	活動津貼：生活營之我就係“我”？ Subsídio para actividade: dia do campismo.
	27/06/2005	\$ 345,632.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	12/05/2005	\$ 3,500.00	活動津貼：端午環島一天遊。 Subsídio para actividade: um dia de passeio de barco de dragão.
	27/06/2005	\$ 79,884.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	24/03/2005	\$ 3,600.00	活動津貼：知己知彼創未來。 Subsídio para actividade: conhecendo a si próprio tor- na-se mais fácil conhecer os outros, criam o seu futuro.
	05/05/2005	\$ 2,800.00	活動津貼：同聲同氣家長小組。 Subsídio para actividade: grupo dos pais sobre harmo- nia entre pais e filhos.
	27/06/2005	\$ 266,092.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
曉光中心 Centro de Dia «a Madrugada»	27/06/2005	\$ 520,965.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	27/06/2005	\$ 74,876.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	27/06/2005	\$ 346,008.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	27/06/2005	\$ 348,916.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	27/06/2005	\$ 100,000.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
康寧中心 Centro Hong Neng	24/03/2005	\$ 6,200.00	活動津貼：義工培訓計劃。 Subsídio para actividade: programa de formação dos voluntários.
	29/04/2005	\$ 1,360.00	活動津貼：端陽樂康寧。 Subsídio para actividade: Festival de Barco de Dragão.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	27/06/2005	\$ 104,860.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	27/06/2005	\$ 210,904.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	12/05/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：親子繽紛旅程。 Subsídio para actividade: passeios à China.
	27/06/2005	\$ 705,532.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Trans- ladação Médica	20/05/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：歷奇訓練。
	27/06/2005	\$ 500,080.00	Subsídio para actividade: formação através de aventura. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
啟康中心 Centro Kai Hong	27/06/2005	\$ 121,704.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	27/06/2005	\$ 243,500.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	27/06/2005	\$ 192,520.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Familiar da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/03/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：獻孝心頌親恩。
	05/05/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：“傳心傳意展全能”義工培訓班。
	27/06/2005	\$ 112,052.00	Subsídio para actividade: comemoração do Dia da Mãe e Dia do Pai. Subsídio para actividade: curso de formação a voluntariado. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	08/07/2004	\$ 92,000.00	二〇〇五年第二季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。
	24/03/2005	\$ 2,000.00	Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao 2.º trimestre 2005. 活動津貼：“義”願之行參觀交流活動。
	31/03/2005	\$ 3,000.00	Subsídio para actividade: a actividade de visitar os serviços voluntários. 活動津貼：“父母恩，顯愛心”暨心意咭設計比賽頒獎禮。
	08/04/2005	\$ 1,500.00	Subsídio para actividade: o concurso de desenho de cartas de Dia da Mãe. 活動津貼：“育兒有方”巡迴講座。
	12/05/2005	\$ 1,500.00	Subsídio para actividade: palestra sobre criação dos filhos. 活動津貼：家長如何面對博彩業。
	10/06/2005	\$ 500.00	Subsídio para actividade: como enfrentar os jogos do casino. 活動津貼：義工培訓班。
	27/06/2005	\$ 57,296.00	Subsídio para actividade: o curso de formação ao voluntário. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
	澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	05/05/2005	\$ 2,000.00
10/06/2005		\$ 4,000.00	Subsídio para actividade: workshop/energia e habilidade de anti-dificuldade. 活動津貼：家庭服務座談會。
16/06/2005		\$ 2,000.00	Subsídio para actividade: seminário de relação de cooperação de serviço social de Macau. 活動津貼：中年男人的誘惑危機（電影欣賞探索）。
27/06/2005		\$ 105,000.00	Subsídio para actividade: apreciação de cinema. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família/Casa Ricci	08/07/2004 31/03/2005 27/06/2005	\$ 132,000.00 \$ 1,000.00 \$ 183,000.00	二〇〇五年第二季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do Projecto Experimental da Rede de Apoio às Famílias Monoparentais, referente ao 2.º trimestre 2005. 活動津貼：情緒支援工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre apoio ao EQ. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	31/03/2005 05/05/2005 27/06/2005	\$ 1,500.00 \$ 4,000.00 \$ 87,368.00	活動津貼：家居急救知識講座。 Subsídio para actividade: conhecimentos dos primeiros socorros domésticos. 活動津貼：慶祝中心成立5週年系列活動。 Subsídio para actividade: comemoração do 5.º aniversário. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	08/07/2004 27/06/2005	\$ 87,000.00 \$ 95,928.00	二〇〇五年第二季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao 2.º trimestre 2005. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	17/02/2005 24/03/2005 29/04/2005 27/06/2005	\$ 2,000.00 \$ 2,800.00 \$ 1,800.00 \$ 144,496.00	活動津貼：婦女節“探訪單親及貧困家庭”。 Subsídio para actividade: visita às famílias monoparentais e em situação vulnerável por ocasião do Dia Internacional das Mulheres. 活動津貼：“義工結伴顯才華”聯歡會。 Subsídio para actividade: festa de convívio para voluntários. 活動津貼：母親節“溫馨家庭頌親恩”活動。 Subsídio para actividade: actividades de variedades para comemorar o Dia da Mãe. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor/Centro de Apoio à Mulher	08/04/2005 12/05/2005 27/06/2005	\$ 3,000.00 \$ 1,700.00 \$ 109,280.00	活動津貼：親親媽咪多一些。 Subsídio para actividade: actividades de celebração do Dia da Mãe. 活動津貼：你我做得到——家居水電維修班。 Subsídio para actividade: cursos de reparação de canalizadores e de electrodomésticos. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	27/06/2005	\$ 501,828.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem/Secção Masculina	10/06/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：第四屆中國內地與港澳地區藥物濫用防治研討會。 Subsídio para actividade: 4.º seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas de Hong Kong, Macau e do interior da China.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem/Secção Masculina	27/06/2005	\$ 220,960.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem/Secção Feminina	31/03/2005	\$ 1,000.00	活動津貼：樂韻飄揚音樂農莊。 Subsídio para actividade: concerto de música gramja de Macau.
	12/05/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：外展全接觸。 Subsídio para actividade: programa de outreach.
	12/05/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：第四屆中國內地與港澳地區藥物濫用防治研討會。 Subsídio para actividade: 4.º Seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas de Hong Kong, Macau e do interior da China.
	10/06/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：多言多語說心聲。 Subsídio para actividade: muitas conversas com aspiração.
	27/06/2005	\$ 171,920.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	08/04/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：第四屆中國內地與港澳地區藥物濫用防治研討會。 Subsídio para actividade: 4.º Seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas de Hong Kong, Macau e do interior da China.
	29/04/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：藥物濫用者常見疾病防治講座。 Subsídio para actividade: conferência da prevenção do abuso da droga que provoca doenças.
	27/06/2005	\$ 222,412.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau)	27/06/2005	\$ 54,000.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	24/03/2005	\$ 7,800.00	活動津貼：五週年會慶。 Subsídio para actividade: celebração do 5.º aniversário.
	24/03/2005	\$ 3,318.00	購置津貼：音樂器材。 Subsídio para aquisição: equipamentos de música.
	26/05/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：端午顯關懷。 Subsídio para actividade: festa do Barco de Dragão.
	27/06/2005	\$ 221,000.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	24/03/2005	\$ 780.00	購置津貼：10 台滅蚊燈。 Subsídio para aquisição: 10 electrocotores mosquitos.
	31/03/2005	\$ 12,000.00	活動津貼：第 21 屆 IFNGO 非政府組織國際研討會。 Subsídio para actividade: participação na Conferência Internacional da IFNGO.
	31/03/2005	\$ 4,540.00	購置津貼：1 台雪櫃。 Subsídio para aquisição: 1 frigorífico.
	08/04/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：外展活動。 Subsídio para actividade: programa de outreach.
	29/04/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：“齊齊向上爬” 攀爬活動。 Subsídio para actividade: conjunto a trepar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	29/04/2005 26/05/2005 27/06/2005	\$ 4,000.00 \$ 5,000.00 \$ 260,408.00	活動津貼：第三屆“無毒人生”足球賽。 Subsídio para actividade: 3.º torneio de futebol «Não à Droga»。 活動津貼：戒毒機構交流活動。 Subsídio para actividade: actividade de intercâmbio entre instituições de detoxificação。 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
重光之家 Casa de Reabilitação	15/04/2005 20/05/2005 20/05/2005 27/06/2005	\$ 3,000.00 \$ 5,000.00 \$ 3,000.00 \$ 183,400.00	活動津貼：第四屆中國內地與港澳地區藥物濫用防治研討會。 Subsídio para actividade: 4.º seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas de Hong Kong, Macau e do interior da China。 活動津貼：員工/學員培訓系列。 Subsídio para actividade: formação dos empregados e utentes。 活動津貼：關懷行動。 Subsídio para actividade: movimento de preocupação。 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	12/05/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：澳門戒煙日。 Subsídio para actividade: dia de abstenção do fumo de Macau.
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau- Serviço Extensivo ao Jovem Consome Drogas	02/06/2005 02/06/2005 27/06/2005	\$ 2,000.00 \$ 49,840.00 \$ 159,000.00	活動津貼：第四屆中國內地與港澳地區藥物濫用防治研討會。 Subsídio para actividade: 4.º seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas de Hong Kong, Macau e do interior da China。 維修/工程津貼：裝修。 Subsídio para Manutenção/Obra: decoração。 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	27/06/2005	\$ 183,880.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	18/03/2005	\$ 1,500.00	活動津貼：點點關心點點情。 Subsídio para actividade: carinho e amor.
爐石塘區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	29/04/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：“慶祝雙親節”填色比賽活動。 Subsídio para actividade: celebração dos pais.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	31/03/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：天后寶誕敬老聯歡。 Subsídio para actividade: festa de Leong Ma Pou Tan.
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	02/06/2005	\$ 22,860.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/03/2005	\$ 9,120.00	購置津貼：210 張椅子。 Subsídio para aquisição: 210 cadeiras.
	12/05/2005	\$ 9,000.00	活動津貼：美滿家庭齊共創系列活動。 Subsídio para actividade: actividade série para o assunto de educação familiar.
	27/06/2005	\$ 108,624.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	10/03/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：心意互傳送短文創作比賽。 Subsídio para actividade: concurso de escritura de texto.
	10/03/2005	\$ 1,000.00	活動津貼：我的家填色創作畫比賽。 Subsídio para actividade: concurso de pintura — a minha família.
	10/03/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：親子共建樂家庭。 Subsídio para actividade: actividade para os pais e filhos.
	27/06/2005	\$ 48,000.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	27/06/2005	\$ 240,760.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	08/07/2004	\$ 92,000.00	二〇〇五年第二季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao 2.º trimestre 2005.
	08/04/2005	\$ 16,662.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	27/06/2005	\$ 301,012.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigos Hipódromo de Macau	20/01/2005	\$ 6,500.00	活動津貼：乙酉年新春敬老愛老聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa de Ano Novo Chinês para idosos.
	10/03/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：慶祝三八婦女節交流聯歡會。 Subsídio para actividade: actividade de Dia Internacional das Mulheres.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	27/06/2005	\$ 21,600.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	24/03/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：公民意識齊認識，愛護環境由我起。 Subsídio para actividade: limpeza de ambiente.
	24/03/2005	\$ 4,500.00	活動津貼：澳廣青年，攜手創世紀。 Subsídio para actividade: comunicação do jovem.
	26/05/2005	\$ 4,200.00	活動津貼：賭業與青少年成長專題講座。 Subsídio para actividade: palestra subordinada ao tema jogos do casino e crescimento dos jovens.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/06/2005	\$ 199,836.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	08/07/2004	\$ 92,000.00	二〇〇五年第二季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao 2.º trimestre 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	27/06/2005	\$ 301,012.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
福隆區坊眾互助會 A Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	03/02/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：慶祝三八婦女節聯歡餐會及探訪單親家庭。 Subsídio para actividade: celebração do Dia Internacional das Mulheres.
	15/04/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：慶祝母親節聯歡聚餐及探訪貧困獨居長者會。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe e visita de idosos isolados.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	29/04/2005	\$ 1,000.00	活動津貼：雙職父母工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de pais empregadores.
	27/06/2005	\$ 94,220.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	24/03/2005	\$ 1,500.00	活動津貼：你我同心——弱能人士服務計劃。 Subsídio para actividade: visita à instituição de deficientes.
	24/03/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：關注社區全接觸。 Subsídio para actividade: actividade de contactos com a comunidade.
	15/04/2005	\$ 1,500.00	活動津貼：愛惜生命，遠離毒品——宣傳日。 Subsídio para actividade: dia de promoção — vamos contrariar à droga.
	15/04/2005	\$ 1,800.00	活動津貼：積極人生——社區義工培訓班。 Subsídio para actividade: curso de formação para os voluntários.
	27/06/2005	\$ 90,244.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua Cinco de Outubro	29/04/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：十月坊眾賀康公敬老聯歡晚會。 Subsídio para actividade: festa de idosos.
宣道堂社區服務中心 Centro comunitário «Sun Tou Tong»	08/04/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：母親節徵文，書籤設計比賽。 Subsídio para actividade: Dia da Mãe/concurso de composição e desenha dos folhetes.
	10/06/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：青少年外展體驗營。 Subsídio para actividade: acampamento para jovens.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	15/04/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：親子全接觸之親子日營。 Subsídio para actividade: campismo para familiares.
	12/05/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：青少年義工領袖培訓課程。 Subsídio para actividade: curso para voluntários.
	20/05/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：活著就是精彩——長者義工嘉年華。 Subsídio para actividade: carnaval para os voluntários idosos.
	27/06/2005	\$ 427,607.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門海傍，海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	29/04/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：同歡樂家庭五子棋。 Subsídio para actividade: concurso de xadrez.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	31/03/2005 27/06/2005	\$ 1,500.00 \$ 137,660.00	活動津貼：手工藝比拼之環保創意樂 Fun Fun。 Subsídio para actividade: concurso de artesanato 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	06/04/2004 15/04/2005 29/04/2005 16/06/2005 27/06/2005	\$ 60,000.00 \$ 8,000.00 \$ 1,000.00 \$ 2,000.00 \$ 57,200.00	二〇〇五年第二季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 2.º trimestre 2005. 活動津貼：頌親恩顯愛心。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe. 活動津貼：誰說夕陽近黃昏——中老年人健康知識講座。 Subsídio para actividade: seminário sobre conheci- mentos de saúde. 以工代賑計劃參加者體檢費用。 Subsídio para pagar o custo decorrente do exame físico dos participantes do plano de apoio comunitário ao emprego. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門明愛 Caritas de Macau	06/04/2004 24/03/2005 16/06/2005 27/06/2005	\$ 140,000.00 \$ 25,000.00 \$ 6,000.00 \$ 132,000.00	二〇〇五年第二季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 2.º trimestre 2005. 活動津貼：康澤耆年 2005。 Subsídio para actividade: série de actividades de pro- moção sobre a vida saudável. 以工代賑計劃參加者體檢費用。 Subsídio para pagar o custo decorrente do exame físico dos participantes do plano de apoio comunitário ao emprego. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	06/04/2004 24/03/2005 31/03/2005 08/04/2005 29/04/2005 05/05/2005	\$ 60,000.00 \$ 8,090.00 \$ 4,000.00 \$ 2,000.00 \$ 5,000.00 \$ 1,000.00	二〇〇五年第二季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 2.º trimestre 2005. 活動津貼：全澳長者故事講演比賽。 Subsídio para actividade: concurso do centro de história pela idosos de Macau. 活動津貼：慶祝母親節“頌親恩，獻關懷”。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe. 活動津貼：拜訪香港平等機會委員會。 Subsídio para actividade: visita a associação de igualda- de de Hong Kong. 活動津貼：慶祝六一兒童節才藝表演賽。 Subsídio para actividade: celebração do Dia Mundial de Criança. 活動津貼：愛國情懷話端陽。 Subsídio para actividade: celebração do dia do barco de dragão.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	02/06/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：新時代的親子關係講座。 Subsídio para actividade: conferência sobre relações parentais da nova era.
	10/06/2005	\$ 2,000.00	以工代賑計劃參加者體檢費用。 Subsídio para pagar o custo decorrente do exame físico dos participantes do plano de apoio comunitário ao emprego.
	27/06/2005	\$ 15,600.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	27/06/2005	\$ 84,000.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	15/04/2005	\$ 2,500.00	活動津貼：老老團團慶敬老。 Subsídio para actividade: visita aos idosos na China.
	21/04/2005	\$ 8,000.00	活動津貼：粵劇敬老專場及學生歌舞表演。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera chinesa para idosos.
	27/06/2005	\$ 10,400.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	06/04/2004	\$ 100,000.00	二〇〇五年第二季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 2.º trimestre 2005.
	24/03/2005	\$ 30,000.00	活動津貼：2005 金黃計劃。 Subsídio para actividade: projecto do ouro 2005.
	31/03/2005	\$ 6,000.00	活動津貼：家庭暴力之防治課程。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre prevenção da violência nas famílias.
	26/05/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：虐老之防治課程。 Subsídio para actividade: o curso para prevenir o mal-tratar ao idoso.
	10/06/2005	\$ 3,400.00	以工代賑計劃參加者體檢費用。 Subsídio para pagar o custo decorrente do exame físico dos participantes do plano de apoio comunitário ao emprego.
	27/06/2005	\$ 82,400.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
世界宣明會澳門分會 Visão do Mundo/Associação de Macau	24/03/2005	\$ 3,600.00	活動津貼：童心童力，饑饉一番。 Subsídio para actividade: vontade e esforço das crianças, juntamente em fome.
	24/03/2005	\$ 3,600.00	活動津貼：饑饉遊戲坊。 Subsídio para actividade: workshop de jogos de fome.
	02/06/2005	\$ 2,240.00	活動津貼：童心做個好公民成長小組。 Subsídio para actividade: children's learning to be good citizens.
	02/06/2005	\$ 1,840.00	活動津貼：童心最眼看世界成長小組。 Subsídio para actividade: children's world vision.
	10/06/2005	\$ 2,160.00	活動津貼：社區關懷大使。 Subsídio para actividade: learning to concern about the different communities.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
世界宣明會澳門分會 Visão do Mundo/Associação de Macau	16/06/2005	\$ 3,360.00	活動津貼：「愛」閱讀計劃。 Subsídio para actividade: reading plan/experience love from books.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Social de Macau	18/03/2005 27/06/2005	\$ 3,000.00 \$ 45,600.00	活動津貼：社會發展北京清華大學研修班課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de desenvolvimento social na Universidade Ching Va de Beijing. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	26/05/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：慶祝父親節——親子競技同樂日。 Subsídio para actividade: competição desportiva a pais e filhos em comemoração do Dia do Pai.
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 ruas «Chou Toi»	29/04/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：兒童天才表演。 Subsídio para actividade: apresentação inteligente de crianças.
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	31/03/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：親子樂聚頌親恩。 Subsídio para actividade: festa em comemoração do Dia da Mãe.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	27/06/2005	\$ 4,000.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	08/04/2005 27/06/2005	\$ 6,600.00 \$ 20,000.00	活動津貼：2005年復康服務經驗交流團。 Subsídio para actividade: troca de experiências dos serviços reabilitação do ano 2005. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	29/04/2005 27/06/2005	\$ 26,400.00 \$ 40,000.00	活動津貼：九週年會慶暨第四屆理監事就職典禮。 Subsídio para actividade: festa comemorativa do 9.º aniversário e 4.º termo de posse do conselho. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	27/06/2005	\$ 13,200.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	27/06/2005	\$ 14,000.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	27/06/2005	\$ 11,600.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	18/03/2005 31/03/2005 08/04/2005 27/06/2005	\$ 3,000.00 \$ 15,000.00 \$ 10,000.00 \$ 12,000.00	活動津貼：健康社區日。 Subsídio para actividade: dia de comunidade saudável. 活動津貼：賣旗日。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas. 活動津貼：義賣暨推廣日。 Subsídio para actividade: dia de divulgação. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	29/04/2005 10/06/2005 27/06/2005	\$ 15,000.00 \$ 7,000.00 \$ 161,348.00	活動津貼：2005 賣旗籌款。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas. 活動津貼：園藝工作隊——職員香港實習交流。 Subsídio para actividade: grupo de trabalho de jardinagem/staff training and attachment in Hong Kong Christian Family Service Center. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	27/06/2005	\$ 10,800.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	20/05/2005 27/06/2005	\$ 18,000.00 \$ 114,800.00	施棺贈殮。 Subsídio de funeral. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chinese Ultramarinos	18/03/2005 20/05/2005 20/05/2005	\$ 5,000.00 \$ 2,000.00 \$ 3,000.00	活動津貼：澳門歸僑總會頤康委員會成立週年慶典。 Subsídio para actividade: festa comemorativa do aniversário. 活動津貼：台山華僑農場，斗門浮月雕樓一日遊。 Subsídio para actividade: passeio à China. 活動津貼：僑鄉當年情。 Subsídio para actividade: actividades comemorativas aos chineses ultramarinos.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	27/06/2005	\$ 100,000.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	27/06/2005	\$ 18,000.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Special Education Association	24/06/2005 27/06/2005	\$ 6,750.00 \$ 88,500.00	活動津貼：“團體領航員”培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação «Guiador em equipa». 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Faiões de Macau	26/05/2005	\$ 2,500.00	活動津貼：溫馨家庭樂融融親子園遊同樂日。 Subsídio para actividade: actividade de bazar a pais e filhos.
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande a Avenida da República	21/04/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：社區歡樂頌親恩。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	29/04/2005 27/06/2005	\$ 8,000.00 \$ 20,000.00	活動津貼：江門新會鶴山逍遙天半遊。 Subsídio para actividade: passeio a Jiangmen, Xinhui e Heshan. 二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	15/04/2005	\$ 500.00	活動津貼：親子天地活動——親子義工樂。 Subsídio para actividade: família ganhar alegria em trabalho voluntário.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	15/04/2005	\$ 1,000.00	活動津貼：親子天地活動——親子樂逍遙。 Subsídio para actividade: o mundo maravilhoso entre pais e filhos.
	21/04/2005	\$ 8,000.00	活動津貼：護兒運動——護兒之星義工訓練計劃。 Subsídio para actividade: plano para trabalho voluntário.
	12/05/2005	\$ 9,300.00	活動津貼：家長學堂。 Subsídio para actividade: curso de formação para família.
	20/05/2005	\$ 1,640.00	活動津貼：親子齊植樹。 Subsídio para actividade: family planting party.
	27/06/2005	\$ 86,500.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	08/04/2005	\$150,000.00	活動津貼：陽光少年 2005 年系列活動。 Subsídio para actividade: projecto solar 2005.
澳門母親會 Obra das Mães Macau	08/04/2005	\$ 274,425.00	維修 / 工程津貼：維修。 Subsídio para Manutenção/Obra: reparação.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	27/06/2005	\$ 118,500.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	29/04/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：臨危不亂研討會。 Subsídio para actividade: seminário sobre risco de vida.
	05/05/2005	\$ 1,880.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamento de informática.
	27/06/2005	\$ 387,000.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	29/04/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：休漁期宣傳三防。 Subsídio para actividade: período de descanso de pesca.
	27/06/2005	\$ 28,000.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	08/04/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：特殊義工組。 Subsídio para actividade: formação de voluntários para pessoas especiais.
	08/04/2005	\$ 4,200.00	活動津貼：探訪活動。 Subsídio para actividade: visita.
	08/04/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：無間義工推廣活動。 Subsídio para actividade: promoção de actividade voluntário.
	15/04/2005	\$ 6,000.00	活動津貼：單親家庭互助天地。 Subsídio para actividade: actividades para família monoparental.
	15/04/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：義工家庭推廣計劃。 Subsídio para actividade: voluntários para famílias.
	27/06/2005	\$ 38,000.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	27/06/2005	\$ 270,968.00	二〇〇五年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2005.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	20/05/2005	\$ 10,000.00	活動津貼：共建無毒社區新環境系列活動。 Subsídio para actividade: festa juntos construímos uma comunidade sem droga.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	12/05/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：點點心意廚中樂。 Subsídio para actividade: concurso de cozinha.
澳門扶輪社 Rotary Club of Macau	12/05/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：週年慈善晚會。 Subsídio para actividade: festa anual.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	03/05/2005 03/06/2005	\$ 1,283,000.00 \$ 2,500,000.00	購置津貼：1 台救護車。 Subsídio para aquisição: 1 ambulância. 2005 年營運經費。 Subsídio para as despesas de funcionamento diário 2005.
澳門工業福音團契 Confraternidade e Evangélico Industrial de Macau	17/02/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：不賭保住勞動成果——舊曲新詞比賽及頒獎 禮。 Subsídio para actividade: concurso de canção — preven- ção de jogos.
澳門科技大學學生會 Students' Union of Macau University of Science and Technology	12/05/2005	\$ 20,000.00	活動津貼：零度搖滾 Anti-drug 露天音樂會。 Subsídio para actividade: concerto de música de contra à droga.

二零零五年七月二十一日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 \$41,730.00)

Instituto de Acção Social, aos 21 de Julho de 2005.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 41 730,00)

旅遊學院

名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第 54/GM/97 號批示，旅遊學院現公佈二零零五年第二季度受資助實體的名單：

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2005:

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Tinikan Prakraiwan	14/04/2005	\$ 2,640.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Niramol Promnil	14/04/2005	\$ 2,640.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Theweewan Pathumporn	14/04/2005	\$ 2,880.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Adithep Chandaeng	14/04/2005	\$ 2,880.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
葡京酒店，何國雄 Hotel Lisboa, Ho Kwok Hong	19/05/2005	\$ 6,000.00	2005 年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2005 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
文華東方酒店，黎浩然 Mandarin Oriental, Danile Lai	19/05/2005	\$ 6,000.00	2005 年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2005 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
金沙，Reynaldo Angeles JR. Sands, Reynaldo Angeles JR.	19/05/2005	\$ 6,000.00	2005 年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2005 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
威斯汀酒店，Sussman, Vivian Baldago The Westin Resort, Macau, Sussman, Vivian Baldago	19/05/2005	\$ 6,000.00	2005 年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2005 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
京澳酒店，麥恩華 Hotel Grandeur, Macau, Mak Ian Va	19/05/2005	\$ 6,000.00	2005 年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2005 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
葡京酒店，周偉雄 Hotel Lisboa, Zhou Weixiong	19/05/2005	\$ 6,000.00	2005 年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2005 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
帝濠酒店，謝頌生 Emperor Hotel, Che Chong Sang	19/05/2005	\$ 6,000.00	2005 年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2005 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
旅遊學院，賴惠玲 Instituto de Formação Turística, Lai Wai Leng	19/05/2005	\$ 6,000.00	2005 年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2005 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
富豪酒店，胡月彩 Hotel Beverly Plaza, Wu Ut Choi	19/05/2005	\$ 6,000.00	2005 年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2005 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
濠璟酒店，勞廣福 Hotel Ritz Macau, Lao Guangfu	19/05/2005	\$ 6,000.00	2005 年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2005 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
葡京酒店，鄭振權 Hotel Lisboa, Cheng Chun Kuen	19/05/2005	\$ 6,000.00	2005 年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2005 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
葡京酒店，賈渝湘 Hotel Lisboa, Jia Yuxiang	19/05/2005	\$ 6,000.00	2005年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2005 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.

二零零五年七月十八日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$3,804.00)

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Julho de 2005.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 3 804,00)

港務局

通告

第11/CP/2005號批示

根據第4/2005號行政法規第六條第一款(七)項的規定，以及行使公佈於二零零零年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第31/2000號運輸工務司司長批示第二款賦予的職權，本人決定如下：

一、授職權予副局長黃錦輝學士或其出缺或因故不能視事時的代任人，以便從事下列工作：

- (一) 依法發出告示及航海通告；
- (二) 依法批准船舶各類證書的續期；
- (三) 執行十一月二十九日第90/99/M號法令核准的《海事活動規章》第九十條、第九十一條及第一百條所述的工作；
- (四) 根據法例的規定，批准假期計劃表和對更改假期作出決定；
- (五) 准許人員享受年假和缺勤解釋；
- (六) 認可工作評核，主管人員除外；
- (七) 簽署有關港務局人員管理行為的通告、公告、批示及批示摘錄；
- (八) 聲明及證明供應商單據中所載產品及服務是在符合規定條件下被接收；

二、轉授職權予副局長黃錦輝學士或其出缺或因故不能視事時的代任人，以便從事下列工作：

- (一) 簽署任用書；

CAPITANIA DOS PORTOS

Aviso

Despacho n.º 11/CP/2005

Ao abrigo do disposto na alínea 7) do n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2005, e usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 31/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2000, determino o seguinte:

1. É delegada no subdirector, licenciado Vong Kam Fai, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para a prática dos seguintes actos:

- 1) Emitir editais e avisos à navegação, em conformidade com a lei;
- 2) Autorizar a renovação de certificados de embarcações, em conformidade com a lei;
- 3) Executar as acções previstas nos artigos 90.º, 91.º e 100.º do Regulamento das Actividades Marítimas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 90/99/M, de 29 de Novembro;
- 4) Aprovar os mapas de férias e decidir sobre os pedidos de alteração, nos termos legais;
- 5) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do pessoal;
- 6) Homologar as classificações de serviço, com excepção das relativas às chefias;
- 7) Assinar avisos, anúncios, despachos ou extractos de despachos, relativos a actos de gestão do pessoal da Capitania dos Portos;
- 8) Declarar e certificar que os bens e serviços mencionados nas facturas de fornecedores foram recepcionados nas devidas condições.

2. É subdelegada no subdirector, licenciado Vong Kam Fai, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para a prática dos seguintes actos:

- 1) Assinar os diplomas de provimento;

- (二) 授予職權及接受名譽承諾；
- (三) 根據現行法例，准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而移轉假期作出決定；
- (四) 許可具備法定前提者的續任和將臨時委任轉為確定委任；
- (五) 許可編制內人員在各職程的職級內的職階變更，以及批准以編制外合同或散位制度聘任的人員在職級內的職階變更；
- (六) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (七) 根據現行適用法例的規定，批准將經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金、補助及津貼發放予有關人員；
- (八) 根據法例的規定，批准免職及解除合同；
- (九) 以澳門特別行政區的名義，簽訂所有編制外合同和散位合同；
- (十) 在法定範圍內，批准輪值及超時工作，但等同廳級的從屬機構的工作人員所提供者除外；
- (十一) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉辦，費用不超過\$ 1,000.00 (澳門幣壹千元)的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動，但等同廳級的從屬機構的工作人員除外；
- (十二) 根據法例的規定，決定公務員及服務人員有權收取到中華人民共和國國內公幹的日津貼，但以有權收取一天日津貼的公幹為限；
- (十三) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；
- (十四) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保，但屬等同廳級的從屬機構者除外；
- (十五) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第二十七章第一組中，關於港務局取得工程及資產的開支，但以\$ 50,000.00 (澳門幣伍萬元)為限，倘豁免公開競投/或訂立書面合同，該金額上限減半；而載於同一組內勞務取得的金額最高為\$ 15,000.00 (澳門幣壹萬伍千元)；
- (十六) 除上項所指開支外，還准許港務局運作所必須的每月固定開支，如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、
- 2) Conferir posse e receber a prestação do compromisso de honra;
- 3) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 4) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisórias em nomeações definitivas, verificados os pressupostos legais;
- 5) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;
- 6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;
- 7) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade, dos abonos e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e em outros diplomas legais aplicáveis ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;
- 8) Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;
- 9) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;
- 10) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei, com excepção do prestado pelo pessoal a exercer funções nos organismos dependentes equiparados a departamentos;
- 11) Autorizar, com excepção do pessoal a exercer funções nos organismos dependentes equiparados a departamentos, a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e cujo custo da respectiva participação não exceda 1 000 patacas;
- 12) Determinar deslocações de funcionários e agentes, dentro da República Popular da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;
- 13) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 14) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas, com excepção do respeitante aos organismos dependentes equiparados a departamentos;
- 15) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens, inscritos na divisão 01, no capítulo 27 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Capitania dos Portos, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de concurso e/ou a celebração de contrato escrito, bem como as despesas com a aquisição de serviços inscritas na mesma divisão, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);
- 16) Autorizar ainda, além das despesas referidas no ponto anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos Serviços, como sejam as de arrendamen-

公共地方的開支或其他同類開支，但屬等同廳級的從屬機構者除外；

(十七) 批准金額不超過 \$ 2,500.00 (澳門幣貳仟伍佰元) 的交際費；

(十八) 簽署屬港務局職責範圍內致澳門特別行政區各部門的文件，但屬等同廳級的從屬機構者除外。

三、授職權予海事活動廳廳長郭光華工程師或其出缺或因故不能視事時的代任人，以便簽署該廳職責範圍組成卷宗及執行決定所需的書信和文件。

四、授職權予海事技術支援廳廳長列偉工程師或其出缺或因故不能視事時的代任人，以便簽署該廳職責範圍組成卷宗及執行決定所需的書信和文件。

五、授職權予港口及船舶事務廳廳長李榮勝學士或其出缺或因故不能視事時的代任人，以便從事下列關於該廳的行政技術管理工作：

(一) 審核船舶航班資料及批准船舶進出港口；

(二) 簽發木質漁船的建造准照及下水准照；

(三) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信和文件。

六、授職權予行政及財政廳廳長鄧應銓學士或其出缺或因故不能視事時的代任人，以便從事下列工作：

(一) 簽署港務局人員的衛生護理證、報到憑證、薪酬證明、在職證明以及個人資料記錄；

(二) 簽署該廳職責範圍組成卷宗及執行決定所需的書信和文件。

七、轉授職權予行政及財政廳廳長鄧應銓學士或其出缺或因故不能視事時的代任人，以便從事下列工作：

(一) 簽署計算和結算港務局人員服務時間的證明文件；

(二) 批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查。

to de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, com excepção das respeitantes aos organismos dependentes equiparados a departamentos;

17) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 2 500,00 (duas mil e quinhentas patacas);

18) Assinar o expediente dirigido a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Capitania dos Portos, com excepção do respeitante aos organismos dependentes equiparados a departamentos.

3. É delegada no chefe de Departamento de Actividades Marítimas, engenheiro Kuok Kuong Wa, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para assinar, no âmbito das atribuições do Departamento, a correspondência ou o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

4. É delegada no chefe de Departamento de Apoio Técnico Marítimo, engenheiro Lit Wai, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para assinar, no âmbito das atribuições do Departamento, a correspondência ou o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

5. É delegada no chefe do Departamento de Assuntos Portuários e Embarcações, licenciado Lei Veng Seng, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para a prática dos seguintes actos relativos à gestão técnico-administrativa do referido Departamento:

1) Apreciar os dados de carreiras de embarcações e autorizar a chegada e entrada das mesmas no porto;

2) Assinar e emitir licença para construção de embarcações de pesca de madeira e licença para lançamento à água;

3) Assinar a correspondência ou o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

6. É delegada no chefe do Departamento de Administração e Finanças, licenciado Tang Ieng Chun, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde, guia de apresentação, declaração de vencimento, declaração de serviço e registo biográfico, do pessoal da Capitania dos Portos;

2) Assinar, no âmbito das atribuições do Departamento, a correspondência ou o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

7. É subdelegada no chefe do Departamento de Administração e Finanças, licenciado Tang Ieng Chun, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Capitania dos Portos;

2) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

八、轉授職權予海事博物館館長胡柱鵬工程師或其出缺或因故不能視事時的代任人，以便從事下列工作：

- (一) 在法定範圍內，批准轄下人員輪值或超時工作；
- (二) 批准轄下人員參加在澳門特別行政區舉辦，費用不超過\$ 1,000.00 (澳門幣壹仟元)的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；
- (三) 批准為海事博物館的人員、物料、設備、不動產及車輛投保；
- (四) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第二十七章第二組中，關於海事博物館進行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$ 10,000.00 (澳門幣壹萬元)為限；
- (五) 除上項所指開支外，還准許海事博物館運作所必須的每月固定開支，如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；
- (六) 准許簽發存檔於海事博物館的文件之證明，但法律另有規定者除外；
- (七) 簽署屬海事博物館職責範圍內致澳門特別行政區各部門的文件。

九、轉授職權予航海學校校長黃超法學士或其出缺或因故不能視事時的代任人，以便從事下列工作：

- (一) 在法定範圍內，批准轄下人員輪值或超時工作；
- (二) 批准轄下人員參加在澳門特別行政區舉辦，費用不超過\$ 1,000.00 (澳門幣壹仟元)的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；
- (三) 批准為航海學校的人員、物料、設備、不動產及車輛投保；
- (四) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第二十七章第三組中，關於航海學校進行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$ 10,000.00 (澳門幣壹萬元)為限；
- (五) 除上項所指開支外，還准許航海學校運作所必須的每月固定開支，如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

8. É subdelegada no director do Museu Marítimo, engenheiro Wu Chu Pang, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para a prática dos seguintes actos:

- 1) Autorizar aos seus subordinados a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei;
- 2) Autorizar a participação dos seus subordinados em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e quando o custo da respectiva participação não exceda \$ 1 000,00 (mil patacas);
- 3) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas, relativamente ao Museu Marítimo;
- 4) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, inscritos na divisão 02, do capítulo 27 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativamente ao Museu Marítimo, até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);
- 5) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Museu Marítimo, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;
- 6) Autorizar ainda, a passagem de certidões de documentos arquivados no Museu Marítimo, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 7) Assinar o expediente dirigido a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do Museu Marítimo.

9. É subdelegada no director da Escola de Pilotagem, licenciado Wong Chio Fat, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para a prática dos seguintes actos:

- 1) Autorizar aos seus subordinados a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei;
- 2) Autorizar a participação dos seus subordinados em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e quando o custo da respectiva participação não exceda \$ 1 000,00 (mil patacas);
- 3) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas, relativamente à Escola de Pilotagem;
- 4) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, inscritos na divisão 03, do capítulo 27 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativamente à Escola de Pilotagem, até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);
- 5) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento da Escola de Pilotagem, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

(六) 准許簽發存檔於航海學校的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(七) 簽署屬航海學校職責範圍內致澳門特別行政區各部門的文件。

十、轉授職權予船舶建造廠廠長何蔣祺工程師或其出缺或因故不能視事時的代任人，以便從事下列工作：

(一) 在法定範圍內，批准轄下人員輪值或超時工作；

(二) 批准轄下人員參加在澳門特別行政區舉辦，費用不超過\$ 1,000.00 (澳門幣壹仟元)的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；

(三) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第二十七章第四組中，關於船舶建造廠的工程、資產及勞務取得的開支，但以\$ 15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元)為限；

(四) 除上項所指開支外，還准許船舶建造廠運作所必須的每月固定開支，如設施的不動產租賃和動產租賃、水電費、清潔服務費、樓宇共同管理費或其他同類開支；

(五) 批准為船舶建造廠的人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(六) 准許簽發存檔於船舶建造廠的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(七) 簽署屬船舶建造廠職責範圍內致澳門特別行政區各部門的文件。

十一、簽署公函的授權及轉授權，在任何情況下均不包括致行政長官和各司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署和澳門特別行政區以外的實體。

十二、本授予及轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十三、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

6) Autorizar ainda, a passagem de certidões de documentos arquivados na Escola de Pilotagem, com exclusão dos excepcionados por lei;

7) Assinar o expediente dirigido a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Escola de Pilotagem.

10. É subdelegada no director do Estaleiro de Construção Naval, engenheiro, Ho Cheong Kei, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar aos seus subordinados a prestação de serviço por turno ou em regime de horas extraordinárias, até ao limite previsto na lei;

2) Autorizar a participação dos seus subordinados em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e quando o custo da respectiva participação não exceda \$ 1 000,00 (mil patacas);

3) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, inscritos na divisão 04, do capítulo 27 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativamente ao Estaleiro de Construção Naval, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

4) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Estaleiro de Construção Naval, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

5) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas, relativamente ao Estaleiro de Construção Naval;

6) Autorizar ainda a passagem de certidões de documentos arquivados no Estaleiro de Construção Naval, com exclusão dos excepcionados por lei;

7) Assinar o expediente dirigido a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do Estaleiro de Construção Naval.

11. A delegação e subdelegação de assinatura não abrangem a correspondência ou o expediente que devam ser dirigidos aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Comissariado contra a Corrupção, Comissariado de Auditoria e entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

12. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

13. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados e subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

十四、由有關簽署日至本批示生效期間，由副局長及上述各廳長在本授權及轉授權範圍內作出的行為，均予以追認。

十五、本批示自公佈翌日起生效。

(經二零零五年七月十一日運輸工務司司長批示確認)

二零零五年七月二十一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$10,772.00)

14. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector e chefias de Departamento supra-identificadas, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre as datas das respectivas assinaturas e a data de entrada em vigor do presente despacho.

15. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2005).

Capitania dos Portos, aos 21 de Julho de 2005.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 10 772,00)

建設發展辦公室

公告

“路環污水處理廠南面道路的建造工程”

總額承攬工程的公開招標

標的：路環污水處理廠南面多項道路和相關的雨水排放渠包括一個涵洞的建造。

底價：不設底價。

施工期：本建造工程的施工期最長為一百二十天。

參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

臨時擔保金額：\$ 2,100,000.00（澳門幣貳佰壹拾萬元整），臨時擔保要以現金或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予工程總金額的百分之五。

交標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

截止日期及時間：二零零五年九月一日下午五時正，以澳門特別行政區任一官方語文撰寫。

開標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

日期及時間：二零零五年九月二日，早上十時正。

標書有效期：有效期由開標結束日起計九十天。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

«Empreitada de Construção de Arruamentos a Sul da ETAR de Coloane»

Concurso público de empreitada por preço global

Objecto: construção de vários arruamentos a sul da ETAR de Coloane e respectiva drenagem pluvial, incluindo um Boxculvert.

Preço base: não há.

Prazo de execução: o prazo máximo para execução da empreitada é de 120 dias.

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de construção civil.

Caução provisória: \$ 2 100 000,00 (dois milhões e cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas: GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, até às 17,00 horas do dia 1 de Setembro de 2005, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

Local, dia e hora do acto público do concurso: GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, no dia 2 de Setembro de 2005, pelas 10,00 horas.

Prazo de validade das propostas: as propostas serão válidas até 90 dias contados da data de encerramento do acto público do concurso.

承攬類型：承攬工程為總額承攬。

評核標準：

a) 施工方案及建議施工方式 15% ;

b) 對於施工進度計劃表的下列考慮：

1. 工序的具體程度 4% ;

2. 每一工序之相互關係 4% ;

3. 施工計劃期適用性及可行性 5% ;

c) 投標者曾承擔與本投標工程具類似性質、尤其是於本特別行政區內施工的工程 22% ;

d) 承攬工程的總額和各項單價 45% ;

e) 由委託工程日起計算總工期不能多於一百二十天 .. 5% 。

造價所參照之演算公式已在招標方案第十七點中列出。

有關之圖則、承攬規則、招標方案及其他補充文件可於辦公時間內到建設發展辦公室參閱。有興趣人士亦可於二零零五年八月五日或以前，以現金形式支付 \$3,000.00（澳門幣叁仟元整），向有關當局取得副本。

二零零五年七月二十一日於建設發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

（是項刊登費用為 \$3,063.00）

Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

Critérios de apreciação das propostas:

a) Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos 15%;

b) A programação da execução dos trabalhos, revelando:

1. O nível de discretização das actividades elementares 4%;

2. A interdependência das actividades elementares 4%;

3. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução 5%;

c) A experiência do concorrente em obras desta natureza, especialmente na RAEM 22%;

d) O preço global da empreitada e os preços unitários .. 45%;

e) O prazo global de execução da obra, tendo em atenção que não pode exceder 120 dias contados a partir da data de consignação dos trabalhos 5%.

A fórmula de cálculo no que se refere aos preços encontra-se discriminada no ponto 17 do programa de concurso.

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 5 de Agosto de 2005, mediante o pagamento da importância de \$ 3 000,00 (três mil patacas), em dinheiro.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 21 de Julho de 2005.

O Coordenador do Gabinete, *António José Castanheira Lourenço*.

(Custo desta publicação \$ 3 063,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門松濤書畫會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零五年七月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 62/2005。

澳門松濤書畫會

章程

第一章

名稱、地址及宗旨

第一條——名稱：

中文：澳門松濤書畫會；

葡文：Associação de Pintura e Caligrafia de Chong Tou de Macau。

第二條——地址：

提督馬路 55 號永寶閣一樓 B 座，經理事會批准，會址可遷到本澳任何地方。

第三條——宗旨：

本會為非牟利社團，宏揚中國傳統書法、國畫與內地進行書畫藝術交流，提高澳門書畫藝術水平，豐富澳門市民的文化生活。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——凡熱愛書畫或從事書畫藝術工作者，願意進行藝術交流、切磋、研究、學習的本澳市民，贊同本會章程均可申請加入本會，經理事會批准方得成為正式會員。

第五條——本會會員有選舉和被選舉，批評和建議，遵守會章和執行決議，積極參與及協助支持本會舉辦各項活動、繳納基金及會費等權利和義務。

第六條——違反章程而嚴重損害本會之聲譽及利益，經理事會通過，即被開除會籍。

第三章

本會之組織架構

第七條——會員大會為本會之最高權力架構。

A. 制訂和修改章程，審查及批准理、監事會工作報告；

B. 選舉會員大會主席團，理事會及監事會成員；

C. 決定工作計劃、方針和任務；

D. 會員大會主席團由會長一人、副會長、秘書（最少三人單數成員組成）任期三年，連選得連任。

第八條——理事會為本會執行機構。

A. 召開會員大會；

B. 執行會員大會決議；

C. 向會員大會報告工作、提出建議及處理日常會務；

D. 由理事長一人、副理事長、常務理事、理事（最少七人單數成員組成）任期三年，連選得連任。

第九條——監事會為本會監察機構，監察理事會執行會員大會決議及定期審查帳目，由監事長一人、副監事長、監事（最少三人單數成員組成）任期三年，連選得連任。

第四章

會員大會

第十條——會員大會每年召開一次，由不少於二分一有選舉權之會員組成，但到開會時出席人數少於法定人數，大會須延遲半小時，屆時出席人數可成為法定人數，但法律另有規定除外。

第五章

財政（經費來源）

第十一條——入會基金、會費、會員及熱心人士之捐贈、政府資助。

二零零五年七月十五日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do
Rosario

（是項刊登費用為 \$1,380.00）

（Custo desta publicação \$ 1 380,00）

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門嶺南書法學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零五年七月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 63/2005。

澳門嶺南書法學會

章程

第一章

名稱、地址及宗旨

第一條——名稱：

中文：澳門嶺南書法學會；

葡文：Associação de Caligrafia Leng Nam de Macau。

第二條——地址：

提督馬路 55 號永寶閣一樓 C 座，經理事會批准，會址可遷到本澳任何地方。

第三條——宗旨：

本會為非牟利社團，宏揚中國書法藝術，切磋書藝，交流經驗，加強澳門與外地書法藝術交流，提升澳門書法藝術水平。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——凡熱愛書法、願意學習、研究書法藝術的本澳市民，贊同本會章程均可申請加入本會，經理事會批准方得成為正式會員。

第五條——本會會員有選舉和被選舉，批評和建議，遵守會章和執行決議，積極參與及協助支持本會舉辦各項活動、繳納基金及會費等權利和義務。

第六條——違反章程而嚴重損害本會之聲譽及利益，經理事會通過，即被開除會籍。

第三章**本會之組織架構**

第七條——會員大會為本會之最高權力架構。

A. 制訂和修改章程，審查及批准理、監事會工作報告。

B. 選舉會員大會主席團，理事會及監事會成員。

C. 決定工作計劃、方針和任務。

D. 會員大會主席團由會長一人、副會長、秘書（最少三人單數成員組成）任期三年，連選得連任。

第八條——理事會為本會執行機構。

A. 召開會員大會；

B. 執行會員大會決議；

C. 向會員大會報告工作、提出建議及處理日常會務；

D. 由理事長一人、副理事長、常務理事、理事（最少五人單數成員組成）任期三年，連選得連任。

第九條——監事會為本會監察機構，監察理事會執行會員大會決議及定期審查帳目，由監事長一人、副監事長、監事（最少三人單數成員組成）任期三年，連選得連任。

第四章**會員大會**

第十條——會員大會每年召開一次，由不少於二分一有選舉權之會員組成，但到開會時出席人數少於法定人數，大會須延遲半小時，屆時出席人數可成為法定人數，但法律另有規定除外。

第五章**財政（經費來源）**

第十一條——入會基金、會費、會員及熱心人士之捐贈、政府資助。

二零零五年七月十五日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

（是項刊登費用為\$1,380.00）

（Custo desta publicação \$ 1 380,00）

第一公證署**1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門常樂籃球聯誼會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零五年七月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號65/2005。

澳門常樂籃球聯誼會章程

1. 名稱：本會定名為“澳門常樂籃球聯誼會”。

2. 會址：澳門筷子基白朗古將軍大馬路109號粵德大廈五樓E座。

3. 宗旨：本會為非牟利機構，宗旨為團結廣大籃球運動愛好者，聯絡感情、切磋籃球技術、鍛鍊身體、豐富文化生活。致力推廣普及籃球運動，促進澳門及世界各地籃球運動愛好者的交流及合作。

4. 組織機構：

a. 會員大會：會員大會為本會最高權力機構，每年進行一次換屆選舉。設會長、副會長及秘書各一名，任期一年，可連任。

b. 理事會：本會設立理事會。設理事長一名、副理事長兩名，秘書、財務及理事若干名，以單數成員組成，任期一年，可連任。理事長作為本會法人代表，主持會務工作，每年召開若干次理事會議，研究和制定有關會務活動計劃。若理事長缺席，可由副理事長代之。理事會每年提交年度管理報告，其中包括有：會務報告與財務報告。

c. 監事會：本會設立監事會。設監事長、副監事長及秘書各一名，以單數成員組成，任期一年，可連任。負責監督理事會之運作，並有權要求理事會向其呈交活動計劃、會務報告及財務報告。

5. 會員：

a. 會員義務：申請加入本會者，必須經本會會員推薦，理事會研究批准方可成正式會員。入會後必須遵守本會一切規章制度，按時繳納會費，如若逾期六個月以上未繳會費者，則當自動退會論。會員若要退會只須向理事會提出便可除名。

b. 會員權益：會員享有選舉本會行政管理人員，或被選舉的權利。並有選擇參加或不參加，本會所舉辦之任何活動的權利。

6. 經費來源：活動經費均來自會員會費和社會各界人士的贊助與饋贈。

7. 會員大會的召集：每年至少召開一次，召開會員大會必須最少八天前以書面通知，載明開會日期，時間，地點及會議之議程。除了首次召開之會員大會，如出席會員未足半數，會議必須延遲三十分鐘，若延遲三十分鐘後，出席會員仍未足半數，亦可舉行會議，決議取決於出席會員之絕對多數票。

8. 會員大會決議及權限：會員大會的決議應超過半數之會員通過方能有效，但法律另有規定除外，其權限：

a. 選舉和通過本會的一切決議。

b. 審議通過每年的工作報告、財務報告、明年的活動計畫與財政預算。

c. 修訂和通過章程修改案（修改章程應有四分之三出席之會員通過方能有效）。

9. 終止程序：解散本會須有四分之三以上的全體會員通過，方視為有效。

10. 印章：以下為本會印章。



二零零五年七月十八日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do Rosario

（是項刊登費用為\$1,260.00）

（Custo desta publicação \$ 1 260,00）

第一公證署**1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門女企業家商會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零五年七月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號64/2005。

澳門女企業家商會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門女企業家商會”；

葡文：Associação de Empresárias de Macau；

英文：Macau Businesswomen Association；

簡稱：「女商會」；

以下稱：「本會」。

第二條——本會宗旨：促進本會會員之間的合作和聯繫、增進、維護會員權益。

促進發展澳門與國內外商會聯繫及經濟技術的交流。

促進各類出訪及參展活動，開拓市場，尋求發展商機。

得與各地簽立協議，共同互相促進商貿合作。

本會為非牟利組織。

第三條——本會會址設在澳門高士德馬路89-93號高士德商業中心4樓B座，在需要時並得會長或理事會同意，可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第二章

會員

第四條——凡具本澳營業牌照之工商企業、商號、工廠等僱主、董事、經理、司理、股東；或高級職員，經本會會員介紹，及經理監事會議批准得成為本會會員。

第五條——入會6個月後之會員有選舉權及被選舉權；並享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員需遵守會章和決議，以及繳交會費的義務，並參加本會各項會務及活動。

第七條——會員退會，應提前一個月書面通知理事會，並清繳欠交本會款項。

第八條——一) 有下列情形之一者，經理事會通過即被開除會員會籍：

1. 違反本會章程，而嚴重損害本會聲譽及利益者。

2. 企業會員處於破產狀況或已停業者。

3. 逾期三個月未繳會費並在收到理事會書面通知後七日內仍未理會者。

二) 被開除會籍的會員須清繳欠交本會的款項。

三) 有關會員被開除會籍的決議，須經出席理事會會議過半數成員同意方能通過。

第三章

組織

第九條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第十條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告及財務報告。

第十一條——本會得設有永遠創會會長一名，會長一人，副會長不少於二人，總數為單數組成。會員大會主席團設主席、副主席、秘書各一人。

第十二條——由會長聘請社會上有聲譽及熱心人士為榮譽會長、名譽會長、顧問各若干人，以發展及推動或協助會務工作。

第十三條——會長對外代表本會、對內指導會務工作。副會長協助會長履行職務。正副會長可隨時出席本會各類會議。

第十四條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長不少於一人，秘書一人，財務一人，理事不少於二人，總數不超過十五人並且為單數組成，負責執行會員大會決策、理事會決議事項和日常具體會務。

第十五條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長不少於一人，監事不少於一人，總數不超過五人並且為單數組成，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十六條——會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章

會議

第十七條——由會長召開會員大會，每年召開會員大會一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會

如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。會員大會表決議案，採取每個會員一票的投票方式決定，除本章程或法律另有規定外，任何議案均須出席會員的過半數通過，方為有效。會員如不能參加大會，可委託其他會員代表出席。有關委託須以書面為之，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達本會會址。

第十八條——理事會議、監事會議每三個月召開不少於一次。

第十九條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第二十條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章

經費

第二十一條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之，及其他一切合法的收益。

第六章

附則

第二十二條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十三條——本章程之修改權屬於會員大會。

二零零五年七月十八日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do Rosario

(是項刊登費用為 \$2,168.00)
(Custo desta publicação \$ 2 168,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門運動醫學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零五年七月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號66/2005。

澳門運動醫學會

修改會章

第一條——本會訂定之中文名稱為「澳門運動醫學研究學會」，英文名稱為「Macau Research Society of Sport Medicine」，以下簡稱「本會」。

第二條——本會會址：澳門牧場巷70號澳門大廈第二期C座3樓G。

第三條——1. 設置健康運動研究中心，對本地學界體育、大眾體育及高水平競技體育運動的狀況進行研究，為相關體育部門在制訂發展本澳健康運動的發展方案及計劃時提供專業意見。

2. 研製有利於提昇澳門運動員競技運動能力的保健產品，以此協助提升澳門運動員的綜合競技素質；同時根據國際標準，協助相關體育部門製訂本澳的運動場所和設施的健康空氣質素綜合指標。

3. (保持不變)。

4. (保持不變)。

5. 出版運動與健康類宣傳刊物和研究論文集。

6. 在本地區和國際組織間促進及進行體育運動，向老、中、青年人推廣有益身心的健康運動。

7. 促進會員積極參與本地和國際間交流活動，維護本會及會員們的共同利益，同時提供接受專業培訓的福利。

第四條——凡擁有運動醫學範疇的高等學歷，或在運動醫學方面擁有長期的工作經驗或曾接受專業培訓的體育界和醫學界別人士，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請加入本會。本會會員分為團體會員、個人會員、準會員三種。

第八條——理事會的權限為：策劃及領導本會之活動、批准會員入會和退會的申請及開除會員會籍、制定及提交工作年報及帳目並提交下年度的工作計劃及財政預算；經理事會批准，本會可聘請有關人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問。

第十一條——在理事會下設立青少年健康與運動委員會、老年保健與運動委員會、健康運動宣教委員會、健康運動科研委員會，各專責部門按本會章程執行，並自行訂定【運作指引】辦事，由理、監事會通過後公佈施行。本會附設【內部規章】規範領導機構及轄下個別專責部門，行政管理及財務工作的具體運作，細則及有關具體條文交由理、監事會通過後公佈施行。

第十三條——本會印鑑為下述圖案：



二零零五年七月二十一日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do Rosario

(是項刊登費用為 \$1,170.00)
(Custo desta publicação \$ 1 170,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書
CERTIFICADO

Associação de Mútuo Auxílio dos
Moradores do Bairro de San Kio

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零五年七月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號67/2005。

新橋區坊眾互助會章程

第一章

名稱、地址及宗旨

第一條——中文：新橋區坊眾互助會，簡稱新橋坊會。

第二條——葡文：Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio。

中文拼音：San Kio Kôl Fong Chon Wu Cho Wui。

第三條——地址：新橋打纜地六號A地下。

第四條——宗旨：本會以團結坊眾，發揚互助精神，維護坊眾正當權益，支持社會公益事業，積極參加社會事務，服務社群為宗旨。

第二章

會員資格、權利及義務

第五條——凡在本街區居住或工作之坊眾，年齡在十六歲以上，願意遵守本會會章，均可申請加入本會為會員。

第六條——申請入會者，須填寫入會申請表，繳交一寸半正面半身相兩張，由本會會員一人介紹，經本會理事會通過，方得為正式會員。

第七條——會員得享有下列權力：

1. 選舉權及被選舉權。
2. 批評及建議之權。
3. 享受本會所辦之文教，福利，康樂等事業之權。

第八條——會員有下列義務：

1. 遵守本會會章及決議。
2. 積極參加街坊工作。
3. 繳納入會基金及會費。

第九條——會員如有違反會章，破壞本會行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予勸告，警告或開除會籍之處分。

第三章

本會之組織架構

第十條——會員大會為最高權力機構，其職權如下：

1. 制定或修改會章。
2. 選舉會員大會主席團，理事會及監事會成員。
3. 決定工作方針，任務及工作計劃。
4. 審查及批准理、監事會工作報告。
5. 會員大會主席團由主席一人，副主席、秘書（最少三人，單數成員組成）。

第十一條——理事會為本會會務執行機構，由會員大會選出理事最少二十九人單數成員組成，互選出理事長一人，副理事長五人，常務理事，理事若干人組成理事會，處理日常會務。其職權如下：

1. 執行會員大會決議。
2. 向會員大會報告工作及提出建議。
3. 審查及批准常務理事會的決議。
4. 依章召開會員大會。

5. 理事會下設常務理事會，常務理事會下設文教，社區經濟，社會事務，福利，康體，青委，婦女，頤康，財務等委員會及秘書處。理事會視工作需要，得組織特別委員會並得聘有給職人員。

第十二條——監事會為本會監察機構，由會員大會選出監事至少五人，單數成員組成。互選監事長一人，副監事長、監事若干人組成監事會。其職權如下：

1. 監察理事會執行會員大會決議。
2. 定期審查賬目。
3. 對有關年報及賬目制定提意見。

第十三條——理事會，監事會任期為兩年，連選得連任。

第十四條——本會得按實際需要由理事會選聘社會人士為本會榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問及顧問。

第四章 會員大會

第十五條——會員大會每年召開一次，由理事會召集舉行。如理事會認為必要時或有五分之一會員聯署請求時，得召開特別大會。

第十六條——會員大會的法定人數應由不少於二分之一有選舉權之會員組成，但到開會時，出席者少於法定人數，大會須延遲半小時，屆時出席人數可成為法定人數，但法律另有規定除外。

第五章 財政（經費來源）

第十七條——1. 會員入會繳納入會基金三十元，每年會費二十元，永久會員須一次繳納會費貳佰五十元正。

2. 會員及熱心人士之捐贈或其他收益。
3. 接受政府資助。

第六章 附件

本會之會章若有任何疑問發生，而沒有適當之資料參考時，則以理事會之決定為最高準則。

二零零五年七月二十一日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do Rosario

（是項刊登費用為 \$1,896.00）

（Custo desta publicação \$ 1 896,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門清安醫所慈善會

葡文為 “**Associação Piedosa Asilo de São José de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零五年七月十五日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為64號，有關修改之條文內容如下：

第四章 理事會

第九條——理事會

1. 理事會須由單數成員組成。因工作性質關係，清安醫所所長為「當然理事」。其他成員由大會選舉產生，分別擔任正、副理事長、秘書、財務。任期為三年，任滿連選可連任。

第五章 監事會

第十一條——監事會

監事會須由單數成員組成。因望德堂區主任司鐸有指導本會之責，故成為「當然監事會主席」（監事長）。其他成員由大會選舉產生，分別擔任副監事長和秘書。任期為三年，任滿連選可連任。

第六章 附規

第十六條——本章程如有未盡善處，則按澳門現行法律處理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Julho de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

（是項刊登費用為 \$715.00）

（Custo desta publicação \$ 715,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門醉琴軒曲藝苑

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年七月十五日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為 66 號，有關條文內容如下：

澳門醉琴軒曲藝苑章程

第一章 總則

第一條——本會訂立中文名為澳門醉琴軒曲藝苑。

第二條——本會會址設於澳門高士德大馬路 23 號華輝閣 6 樓 E 座，葡文地址：Av Horta e Costa, No-23, 6E, Va Fai Kok。

第三條——本會已聯絡本澳業餘粵曲唱家愛好者，利用公餘時間推廣粵樂藝術文化，娛己娛人為宗旨。

第四條——所有本澳之粵曲唱家及粵樂愛好者均可申請加入成為會員。

第二章 組織及職權

第五條——會員大會為本會之最高權利機構，其職權為：

- A. 批准及修改本會會章；
- B. 決定及檢討本會一切會務；
- C. 推選理事會成員 7 人及監事會之成員 5 人；
- D. 通過及核准理事會之年報；
- E. 會員大會，理事會，監事會成員之任期為兩年一屆。

第六條——設會長一名，會長負責領導及協調理事會處理本會一切工作，副會長兩名，倘若會長缺席時，由其中一位副會長暫代其職務。

第七條——會員大會每年進行一次，由會長或副會長召開，特別會員大會得由理事會過半數會員聯名要求召開，但需提

早在八日前以掛號信方式或至少提前八日透過簽收之方式通知全體會員，會員出席人數需超過半數，會議方為合格。

第八條——理事會由成員互選出理事長一人，副理事長一人，秘書一人，財務一人，總務一人，理事會由理事長領導，倘理事長缺席時，由副理事長暫代職務。

第九條——理事會之職務為：

- A. 執行大會所有決議；
- B. 規劃本會之各項活動；
- C. 監督會務管理及按時提交工作報告；
- D. 負責本會日常會務及制定本會會章。

第十條——理事會每月舉行例會一次，特別會議由理事長臨時召開。

第十一條——由監事會成員互選監事長一人，常務監事四人，監事會由監事長領導。

第十二條——監事會之職權為：

- A. 監督理事會一切行政決策；
- B. 審核財務狀況及帳目。

第十三條——本會為推廣會務，得聘請社會賢達擔任本會名譽顧問，另聘請曲藝賢達為本會藝術顧問。

第三章 權利與義務

第十四條——凡本會會員有權參加會員大會，有選舉及被選舉權，及參加本會舉辦之一切活動及享有本會之一切福利及權利。

第十五條——凡本會會員有遵守本會會章及大會或理事會決策之義務，並應於每月初交會費。

第四章 入會及退會

第十六條——凡申請入會者，須依手續填寫表格，由理事會審核批准，才能有效。

第十七條——凡會員因不遵守會章，未得本會同意，以本會名義所作之一切活動而影響本會聲譽及利益，如經理事會過半數通過，得取消其會員資格，所繳交之任何費用，概不發還，凡本會會員超過三個月以上未交會費，則喪失其會員資格及一切會員權利。

第五章 經費

第十八條——本會之經濟收入及其他：

- A. 會員月費；
- B. 任何對本會之贊助及捐贈。

第十九條——有關會員福利及其他各項事務由理事會另訂細則補充。

第二十條——本會章程有未盡之處，由大會修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Julho de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$1,725.00)
(Custo desta publicação \$ 1 725,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門發展策略研究中心

葡文為 “*Centro de Pesquisa Estratégica para o Desenvolvimento de Macau*”

英文為 “*Macau Development Strategy Research Centre*”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零五年七月十五日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為65號，有關修改之條文內容如下：

第三條

(法人住所)

中心會址設於澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心七樓A座。經理事會決議，可成立有助中心工作開展之辦事處。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Julho de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$443.00)
(Custo desta publicação \$ 443,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

“*Associação das Farmácias de Macau*”

英文為 “*Macau Pharmacies Association*”

中文拼音為 “*Ou Mun Tai Ieoc Fong Seong Vui*”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零五年七月十四日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為63號，有關修改之條文內容如下：

Artigo primeiro

A associação adopta a denominação «Associação de Farmácias de Macau», em chinês «澳門大藥房商會» e em inglês «Macau Pharmacies Association».

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Julho de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$397.00)
(Custo desta publicação \$ 397,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

城市壁球會

葡文為 “*Clube de Squash da Cidade*”

英文為 “*City Squash Club*”

中文拼音為 “*Seng Si Pek Kao Wui*”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零五年七月十四日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為62號，有關修改之條文內容如下：

城市壁球會

章程

(一) 宗旨

1. 稱為：(葡文名稱) *Clube de Squash da Cidade*；

(中文名稱) 城市壁球會；
(中文拼音名稱) Seng Si Pek Kao Wui；

(英文名稱) City Squash Club。

2. 本會為非牟利團體、其宗旨是為會員組織體育活動。

會址：澳門羅理基大馬路 422 號永泰大廈地下。

(二) 會員資格、權利和義務

1. 凡本澳愛好壁球及體育活動，願意遵守會章者，均可申請入會，經理事會通過，方為本會會員；

2. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

(三) 組織機構

1. 會員大會為本會的最高權力機構，其職權：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

2. 會員大會設：會長一人、副會長一人、秘書一人，任期二年。

3. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作及提出建議。

4. 理事會設理事長一人、副理事長一人、理事二人、財政一人，人數必為單數，由理事會成員互選產生，任期二年。理事會視工作需要，可增聘名譽會長，顧問。

5. 監事會職權負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，人數必為單數，由監事會成員互選產生，任期二年。

(四) 會議

1. 會員大會每年召開一次，大會決議超過半數出席會員贊成方得通過決議；但法律規定特定多人者除外。

2. 理監事會每二月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

3. 每月舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

社會贊助，會費。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Julho de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$1,340.00)

(Custo desta publicação \$ 1 340,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

下環區坊眾互助會 (簡稱：下環坊會)

葡文為 “*Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco*” (Abreviadamente: *A.M.A.B.*)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零五年七月十八日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為 69 號，有關修改之條文內容如下：

第十三條——理事會為本會會務最高執行機構。由會員大會選出理事共四十九人組成之。(常務理事會為處理日常會務之機構，理事會選出會長壹人、副會長若干人、理事長壹人、副理事長若干人、各部部长及常務理事共十九人組成。會長對外代表本會、對內可參與理事會及監事會會議。)

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Julho de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$443.00)

(Custo desta publicação \$ 443,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門職工聯盟 (簡稱：職工聯盟)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零五年七月十八日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為 68 號，有關修改之條文內容如下：

第一章

第二條——本會會址設於澳門黑沙環看台街翡翠廣場商場 H 室。

第二章

第八條——會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會同監事會決定即時暫停會籍，並由理事會報請會員大會議決開除會籍。

第九條—— e 項：

會員大會制訂決議取決於出席會員的絕對多數票。但澳門法律另有規定須以法定比例通過的事項除外。

第三章

第十條—— b 項：

理事會的組成人數必須為單數，由會員大會選出不少於九名成員組成，其職務以互選方式產生，包括理事長一名、副理事長若干名、秘書、司庫和理事等；

第十條—— c 項：

理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的成員除外。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Julho de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$715.00)

(Custo desta publicação \$ 715,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

華僑大學華文學院（集美僑校）**澳門校友會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年七月十八日，存檔於本署之2005/ASS/M1檔案組內，編號為67號，有關條文內容如下：

華僑大學華文學院（集美僑校）**澳門校友會章程****第一章****總則****第一條****名稱**

第一款——本會中文名稱為“華僑大學華文學院（集美僑校）澳門校友會”。

第二條**會址**

第一款——本會通訊地址為澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心二十樓2001-2002室。

第二章**宗旨****第三條****宗旨**

第一款——加強華僑大學華文學院（集美僑校）居澳校友之間聯誼的非牟利團體；

第二款——關心及促進母校之發展，加強各地校友會之間的聯繫；

第三款——加強學術與文體交流，提高會員之專業技術水平，更好地為社會服務；

第四款——保障及爭取會員之應有的合法權益，促進會員互相溝通和互助團結的精神。

第三章**會員資格、權益和義務**

第四條——凡曾就讀，或工作，或受聘於華僑大學華文學院（集美僑校）而現

時居住在澳門的人士，並認同本會章程者可申請成為本會會員。

第五條——申請人必須親手填寫申請表，由兩位會員以簽名形式向理事會推薦，理事會有權決定接納與否。

第六條——所有會員必須遵守本會章程及決議，協助及支持本會之各項活動。

第七條——會員可享受本會所有之一切設備及參加本會之一切活動。

第八條——會員享有參加會員大會及對會務提出批評、建議的權利，並有選舉權和被選舉權。

第九條——會員如有違反本會章程及決議，損害本會之聲譽，理事會通過予以警告，嚴重者則開除會籍及追究責任。

第十條——會員退會，必須書面通知理事會。

第四章**本會之組織****第十一條****會員大會**

第一款——會員大會是本會之最高權力機構，由全體會員組成，會員大會設會員大會會長一人，常務副會長一人，副會長若干人。

第二款——會長、副會長由會員大會中選舉產生，任期三年，會長不得連任超過兩屆。

第三款——會員大會每年最少召開一次，由會員大會會長負責召集並主持會議。

第四款——會員大會得修改及通過本會章程，並選出每屆之理事會及監事會成員。

第五款——會員大會之法定有效人數為全體會員二分之一或以上，投票時按出席人數一半或以上通過有效。

第六款——如遇會員大會兩次流會時，則以第二次會議的法定時間延遲一小時舉行會議，並以當時出席的人數為準，投票時按出席人數一半或以上通過有效。但法律規定特定多數者除外。

第七款——會員大會有權任免會員大會領導機構或任何理、監事。任何會員有權在會員大會上提出動議，並應得到百分之五（5%）的會員和議，且獲出席大會的會員投票半數以上通過。

第八款——經理事會推薦，並由會員大會通過，可邀請對本會有貢獻的社會賢

達出任本會榮譽會長，以及邀請對社會或對本會有貢獻的校友出任本會名譽會長、名譽顧問。

第九款——特別會員大會應不少於四分之一會員書面要求，由會員大會會長召開。

第十二條**理事會**

第一款——理事會由會員大會選舉產生，由理事長負責召集並主持理事會，理事長為最高權力，如理事長不能主持，由常務副理事長代理主持。

第二款——理事會設理事長一人、常務副理事長一人、副理事長若干人、秘書長一人、副秘書長若干人、財務長一人，以及若干理事及若干候補理事，成員人數須為單數。

第三款——理事長由當選的理事會成員互選產生，理事長對外代表本會發言。理事會所有職務由當選的理事會成員互選產生並報呈會員大會。

第四款——理事會之任期為三年。理事長可連任，但不能多於兩屆。理事會的其餘職務可連選連任。

第五款——理事會須於會員大會中作會務報告。

第六款——理事會常設若干部，各部設部長一人、副部長若干人。

第七款——由正副理事長、秘書長、財務部長、文康部長、宣傳部長組成常務理事會處理日常事務，理事會總人數為單數組成。

第十三條**監事會**

第一款——監事會由會員大會選舉產生，監察本會會務，使之正常執行。

第二款——監事會設監事長一人，監事若干人及若干候補監事，成員人數須為單數，監事長由當選的監事會自行推選產生並報呈會員大會，監事會總人數為單數組成。

第三款——監事會成員不得兼任本會其他職務，監事任期三年，可以連任；監事長可以連任，但不得超過兩屆。

第四款——監事會得出席理事會議，監察會務及財務。

第五章**財務**

第十四條——會費收入：新會員入會費澳門幣伍十元，會員每年年費澳門幣伍十元。一次性繳交年費澳門幣伍佰元者，即成為永久會員。

第十五條——經理事會通過可向校友籌集經費。

第十六條——以本會名譽在銀行開立帳戶，帳戶的往來須由財務部長、理事長、主管財務副理事長、或秘書長中任何兩人簽署方為有效。

第十七條——財務部長每年須在理事會上作有關財務報告，理事會須在會員大會上作上年度之財務收/支報告。

第六章**其他**

第十八條——本章程未臻善或不適應之處，可由理事會提出草案，經會員大會出席人數的四分之三或以上通過，隨時補充或修改。

第十九條——本章程於二零零五年五月十三日舉行之首次創會會員大會獲全體通過，並即時正式生效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Julho de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,662.00)

(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門紅音樂之友會

英文為 “**Macau Red Music Friend Club**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年七月十八日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為 70 號，有關係文內容如下：

澳門紅音樂之友會**Macau Red Music Friend Club****會章****第一章****總則**

第一條——本會名稱中文為“澳門紅音樂之友會”，英文為“Macau Red Music Friend Club”。

第二條——本會宗旨

1) 本會以聯絡本澳各業餘音樂愛好者，利用業餘時間推廣澳門音樂藝術文化，娛己娛人的宗旨。

第三條——本會會址：設於澳門巴掌圍斜巷 10 至 24 號 F 地下。

第二章**組織**

第四條——會員大會

1) 會員大會的功能：會員大會為本會的最高權力機構，具有制定和修改會章，決定本會的性質和審議會務報告、財務報告、監事會報告以及選舉本會領導機構等權力。

2) 會員大會的召開：會員大會由會長主持，會員大會每年最少舉行一次，大會日期，至少提前十天以掛號信形式通知，包括議程、地點和日期時間。會員大會作出決議時，取決於出席人員超過半數票決議方為有效。會員大會結束後，由理事會負責執行一切會務，並由監事會負責監察其執行情況。

第五條——會長

1) 本會設會長一人，由會員大會推舉產生。

2) 會長的職能主要是召開會員大會及特別會員大會，在外事活動時是本會的代表。

第六條——理事會

1) 理事會成員從會員大會選舉產生，由三人或以上單數成員組成，通過理事們互選，選出理事長一人，副理事長一人，理事一人或以上單數成員，理事長主持理事會的有關事務。

2) 理事會的職能為負責處理日常會務工作，具體執行會員大會的決議及領導各部門的有關工作。

3) 理事會每季度內最少開會一次；理事會可視實際需要由理事長作不定期的召集。監事會有權列席一切理事會議。

第七條——監事會

1) 監事會成員同樣是從會員大會選舉中產生。監事會由三人組成，內設監事長一人，副監事長一人，監事一人，由監事們推舉選出。

2) 監事會的主要功能是監察理事會對會員大會決議之執行情況，審查財務報告，鑑定會務報告及財務報告是否詳實，並在會員大會上對理事會之任內工作作出評價。

第八條——榮譽職銜

1) 理事會可根據會務發展的需要，可以聘請社會賢達人士任本會的名譽會長、名譽顧問及顧問等職銜。

2) 對本會曾作出過一定貢獻之離職領導人，可以授予榮譽稱號。

第三章**會員**

第九條——入會手續：凡申請加入本會者，須依手續填寫入會表格經本會同意，便成為本會會員，有加入或退出本會之自由。

第十條——會員權利

1) 有選舉權及被選權；

2) 有權出席、聆聽、討論、表決、建議，會員大會之權利；

3) 有權參加本會舉辦之一切演出活動及享有本會福利之權力。

第十一條——會員義務

1) 遵守會章及會員大會之決議；

2) 會員有遵守繳交會費之義務；

3) 支持、參與本會之有關活動；

4) 任何會員未經理事會同意，不能以本會名義參加其他任何組織的活動及發表有損害本會聲譽的言論；

5) 支付特定參加之活動開支。

第十二條——會員如不履行義務，本會有權撤銷其會籍。

第四章**經費**

第十三條——經濟收入

1) 本會之經濟收入來源：

A) 會費；

B) 任何對本會的贊助及捐贈；

C) 會員支付特定參加之活動開支。

第五章**附則**

第十四條——會員大會結束之後，本章之解釋權屬理事會。

第十五條——本章程經會員大會決議執行，本會章未有規定不足之處可由會員大會討論修訂，和補充適用澳門法律的規定，尤其是《民法典》的規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Julho de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,896.00)

(Custo desta publicação \$ 1 896,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門民航發展基金會

為公佈之目的，茲證明上述基金會之章程文本自二零零五年四月二十五日起，存放於本署之4/2005號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為7號，該章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門民航發展基金會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本基金會定名為“澳門民航發展基金會”，葡文名稱為“Fundação para o Desenvolvimento da Aviação Civil de Macau”，英文名稱為“Macau Civil Aviation Development Foundation”，以下簡稱“本基金會”。

第二條**性質**

本基金會係一個按民法成立的私法財團法人，其以財產為基礎並以社會利益及不牟利為宗旨，受本章程及適用之法律規範。

第三條**期限及會址**

本基金會的存續不設限期，辦事處設在澳門蘇亞利士博士大馬路中國銀行大廈29樓。為貫徹其宗旨，本基金會可在其認為有需要及適宜時，將辦事處遷往澳門特別行政區任何其他地方。

第四條**宗旨**

本基金會以促進和發展中華人民共和國澳門特別行政區之民航業為宗旨，對相關的人材教育、民航業的研究及發展提供資助。

第五條**活動**

為達到本身宗旨，基金會得依法：

(一) 接受贈與、遺產、遺贈或捐贈，但有關條件或負擔須符合基金會本身之宗旨；

(二) 與澳門特別行政區以外的民航界之科學技術實體建立交流與合作關係；

(三) 引進和利用澳門特別行政區以外的民航技術及資源；

(四) 促進人材、技術、設施及資訊之國際交流與利用；

(五) 推動和促進民航科學知識的教育和培訓；

(六) 主辦、合辦或資助形式參與符合本基金會宗旨的具體活動或項目。

第二章**財產、資源、本金****第六條****財產**

本基金會的財產包括：

(一) 本基金會創立時獲澳門國際機場專營股份有限公司撥歸的澳門幣伍佰萬圓整；

(二) 本基金會履行職責時收受或取得的一切財產、權利或義務。

第七條**資源**

本基金會的資源來自：

(一) 創會時獲撥歸的現金存放銀行所收取之利息；

(二) 澳門特別行政區政府，當地或以外之公、私法人或自然人給予的任何捐贈；

(三) 利用本身財產投資所獲得的收益；

(四) 以無償、有償或其他方式取得的一切動產或不動產；

(五) 為貫徹本會宗旨而批出的資助而獲償還的款項。

第三章**組織機構****第八條****機關**

一、本基金會設有以下機關：

(一) 信託委員會；

(二) 行政委員會；及

(三) 監事會。

二、在不妨礙上款所述機關享有之權限之情況下，本基金會得按實際需要設立其他諮詢小組，其設立、組成與運作受本章程內部規章規範。

三、本基金會得按實際需要設立技術輔助單位，其設立、組成與運作由本章程及內部規章規範。

第四章**信託委員會****第九條****信託委員會的組成**

一、信託委員會由單數成員組成，最少三人，最多十五人，由願意接受創立人委任的與民航業有關的社會人士或團體組成。

二、信託委員會設主席一人，由信託委員會指定。

第十條**信託委員的任期**

一、信託委員會成員的任期並無期限，辭職時方告終止。

二、信託委員會出現的空缺，由信託委員會本身議決填補。

三、信託委員會職務為無償性。

第十一條**信託委員任期的終止**

倘信託委員會以其成員犯嚴重過錯，嚴重損害基金會聲譽或無興趣履行職務為

理由，並經其餘在職成員以秘密投票方式且獲至少二分之一贊成票議決通過將有關成員除名時，該成員的任期亦告終止。

第十二條

信託委員會的運作

一、信託委員會每半年舉行會議一次，由其主席召集，並可應其主席或二分之一在職成員或行政委員會要求，經主席召集而舉行特別會議。

二、信託委員如不能參加會議，可委託其他委員或非委員代表出席。有關委託須以書面為之，說明其代理權限，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達本會信託委員會主席。

三、須至少有過半數在職的信託委員會成員出席，方可舉行信託委員會會議，其決議須經出席者以多數贊成票通過，如票數相同，則主席除本身已投之票外，尚有權再投一票。

四、信託委員會主席得要求行政委員會成員列席其會議，以使其能作出信託委員會認為必要的解釋，但該等成員無投票權。

第十三條

信託委員會的權限

信託委員會的權限為：

(一) 確保維護及落實本基金會的宗旨，訂定有關其運作的一般指引及內部規章；

(二) 通過翌年度的活動計劃、預算、行政委員會提交的上一年度的工作報告及財務報告以及監事會的意見書；

(三) 自行或經行政委員會建議設立其他諮詢小組，並訂定其組成及運作之內部規章；

(四) 議決其成員的任命及免職；

(五) 修改章程及變更或消滅本基金會；

(六) 委任或辭退行政委員會及監事會的成員；

(七) 對接受捐贈、贈與、遺贈、遺產給予許可；

(八) 就行政委員會或監事會所提出的事宜發表意見；

(九) 決定將本基金會辦事處遷往澳門特別行政區內其他地方；及

(十) 法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

第十四條

本基金會的約束方式

一、行政委員會的主席或其任何兩名成員聯署簽名後的文件或合同，方可約束本基金會。

二、但上述人士可將有關權限授予第三人行使，並須在授權書中指明行使有關權力的限制及條件。

第五章

行政委員會

第十五條

行政委員會的組成及運作

一、行政委員會向信託委員會負責。

二、行政委員會由單數成員組成，最少三人，最多七人，由信託委員會委員協商推介，再由信託委員會主席委任，信託委員亦可兼任行政委員，任期三年，可續任。

三、行政委員會設主席、副主席一名，由行政委員會成員互選產生，任期三年，可續任。

四、副主席於主席不在及因故不能視事時代任。

五、行政委員是否收取報酬，由信託委員會決定。

六、行政委員每三個月最少召開會議一次；由主席主動召集、或由主席應多數成員要求而召集舉行特別會議。

七、行政委員會的決議須經出席會議委員之多數票通過，若票數相同，主席除本身已投之票外，尚有權再投一票。此外，主席認為有關議案違背本基金會宗旨時，亦可行使否決權。

八、主席行使上款所指的否決權利時，有關決議須經信託委員會追認才產生效力。

第十六條

行政委員會的權限

一、行政委員會的權限為管理本基金會，確保本基金會能良好運作及正確履行其職責，尤其是：

(一) 制定本基金會的內部組織並通過運作上的規定；

(二) 有需要時，設立技術輔助單位，訂定其組成及運作之內部規章；

(三) 對請求提供資助的法人及自然人審批資助；

(四) 作出管理本基金會財產所需及適當之管理行為；

(五) 對履行本基金會職責所引致的開支及其運作所需的開支給予許可；

(六) 以主辦、合辦或資助形式參予符合本基金會宗旨之具體活動及項目；

(七) 編製本基金會的翌年度的活動計劃及預算，並將之呈交信託委員會通過；

(八) 編製上年度的活動報告及財務報告，並呈交信託委員會通過；

(九) 聘請、管理及辭退本基金會的受薪員工；

(十) 設定並維持對會計帳目的監察系統，以便能準確及全面了解本基金會最新的財產及財政狀況；

(十一) 在法庭內外代表本基金會，作出任何行為或簽署合同；及

(十二) 法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

二、行政委員會需遵守及履行由信託委員會預先通過的活動計劃及預算。

第六章

監事會

第十七條

監事會的組成

一、監事會由經信託委員會委任的三名成員組成，任期三年，可連選連任。

二、信託委員會在監事會成員中指定一名為主席。

三、監事會每半年舉行會議一次，經主席主動或應其任何一位成員要求，可舉行特別會議。

四、監事會的決議以多數票通過，主席除本身已投之票外，尚有權再投一票。

五、監事會成員是否收取報酬，由信託委員會決定。

六、信託委員會得將監事會的職務交由一名核數師或核數師事務所負責。

第十八條

監事會的權限

監事會的權限為：

(一) 審查本基金會之工作年度資產負債表及帳目，查閱及取得由核數師或核

數師事務所對本基金會財政狀況所作之獨立審核報告，並製作年度意見書；

(二) 定期核對會計帳目及記錄及有關的證明文件；

(三) 向行政委員會提供其所需的協助，尤其是在本基金會財產管理上的協助；

(四) 如監事會認為本基金會財務狀況有不正常之情況，有義務知會信託委員會並向其提出糾正之建議；及

(五) 法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

第十九條

臨時規定

本基金會未委任各機關之成員前，創始人擁有本章程賦予之所有權力，並負責委任本基金會各機關的第一屆成員。

第二十條

附則

本章程如有未盡善處，按澳門現行法律處理。

二零零五年七月二十日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為\$4,546.00)

(Custo desta publicação \$ 4 546,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Ginástica Harmónica, de Rítmica e de Dança de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de quinze de Julho de dois mil e cinco, lavrada de folhas vinte e oito a trinta e três do livro de notas para escrituras diversas número quarenta e dois, deste Cartório, foi constituída, entre Saidyassine Ep Derenne, Moumtaj, Isabelle France Barbara Le Monnier e Gérard Olivier Michel, uma associação com a denominação em epígrafe,

que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

(Denominação, duração e natureza)

Um. A associação adopta a denominação de «Associação de Ginástica Harmónica, de Rítmica e de Dança de Macau», em chinês “澳門調和體操韻律舞蹈協會” e em inglês «Association of Harmonic Gymnastic, Rhythmic and Dance of Macau», a qual se regerá pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau, onde exercerá a sua actividade por tempo indeterminado.

Dois. A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem intuito lucrativo, de natureza cívica e sociocultural, constituída por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da presente data.

Artigo segundo

(Sede)

A sede da Associação é em Macau, na Estrada da Aldeia, n.ºs 1182-1186, Coloane.

Artigo terceiro

(Fins)

São fins da Associação:

a) Promover e desenvolver a prática e o ensino das actividades de ginástica, nomeadamente harmónica, de rítmica e dança em Macau;

b) Estabelecer intercâmbio com outras associações culturais e desportivas em Macau ou no exterior;

c) Difundir, pela forma considerada adequada, informação técnica e artística, teórica e prática, sobre assuntos que se incluem no âmbito dos objectivos da Associação;

d) Organizar, apoiar e participar em aulas, eventos, espectáculos, bailados, competições, concursos, colóquios, conferências, seminários, workshops e outras iniciativas que visem a prossecução dos objectivos da Associação; e

e) Zelar pelos interesses dos associados.

Artigo quarto

(Receitas)

São receitas da Associação, nomeadamente, as jóias e quotas dos associados, donativos de entidades públicas ou privadas e rendimentos provenientes das actividades organizadas.

Artigo quinto

(Associados)

Podem adquirir a qualidade de associados todas as pessoas que, independente do sexo, se obriguem a cumprir as disposições dos presentes estatutos, bem como as resoluções legais dos órgãos da Associação.

Artigo sexto

(Direitos e deveres)

Um. São direitos dos associados:

a) Eleger e ser eleito para o desempenho de cargos em qualquer órgão associativo;

b) Participar nas assembleias gerais, discutindo, propondo e votando sobre quaisquer assuntos;

c) Participar em quaisquer actividades promovidas pela Associação;

d) Usufruir de todos os benefícios concedidos pela Associação, dentro dos condicionamentos que para o efeito tiverem sido definidos; e

e) Propor a admissão de novos associados.

Dois. São deveres dos associados:

a) Cumprir pontualmente as disposições estatutárias e as deliberações legais dos órgãos associativos;

b) Pagar a quotização periódica que for fixada pela Direcção;

c) Proteger o prestígio da Associação;

d) Desempenhar com zelo as funções para que forem eleitos ou designados; e

e) Contribuir com dedicação para o desenvolvimento das actividades associativas sempre que, para o efeito, forem solicitados.

Artigo sétimo

(Admissão de associado)

Um. O candidato a associado deve preencher um boletim apropriado e pagar a jóia que for fixada pela Direcção.

Dois. Considerar-se-á admitido o candidato que, reunindo os requisitos estatutários e as demais condições, tiver sido, para o efeito, aprovado pela Direcção.

Três. A admissão de associados será sempre condicionada à aprovação da Direcção, a qual se reserva todos os direitos de decidir livremente sobre os pedidos de admissão que lhe sejam submetidos.

*Artigo oitavo***(Perda da qualidade de associado)**

Um. Os associados poderão perder essa qualidade através de manifestação dessa vontade comunicada por escrito à Direcção.

Dois. A Direcção poderá suspender, pelo período que entender, ou excluir qualquer associado desta que não cumpra os seus deveres legais ou estatutários ou pratique actos ou omissões que prejudiquem ou afectem negativamente a Associação, o seu bom nome ou a adequada prossecução dos seus fins.

Três. Tanto a perda voluntária da qualidade de associado como a exclusão de associado não conferem direito ao reembolso de quaisquer quantias, jóias, quotizações periódicas ou fundos por si pagos nem a participação em quaisquer fundos ou valores activos integrantes do património associativo.

*Artigo nono***(Presidentes, sócios honorários e consultores)**

A Direcção poderá atribuir cargos ou qualidades honoríficas, nomeadamente a qualidade de «Presidentes», «Sócios Honorários» e/ou «Consultores», a todos aqueles que prestem relevante apoio à Associação, podendo definir as condições desses cargos ou qualidades.

*Artigo décimo***(Órgãos sociais)**

São órgãos da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

*Artigo décimo primeiro***(Assembleia Geral)**

Um. A Assembleia Geral é constituída por todos os associados no pleno uso dos seus direitos, sendo as suas deliberações soberanas nos limites da lei e dos presentes estatutos.

Dois. A Assembleia Geral será dirigida por uma Mesa composta pelo menos por um presidente e um secretário, eleitos de entre os associados.

*Artigo décimo segundo***(Assembleia Geral: convocação)**

Um. A Assembleia Geral é convocada pela Direcção, através do presidente desta, ou, quando esta não a convoque mas o deva fazer, pelas entidades referidas no número quatro deste artigo.

Dois. A convocação é feita por carta expedida para a residência dos associados, com uma antecedência mínima de oito dias em relação à data da reunião, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

Três. No aviso convocatório indicar-se-á o dia, hora e local da reunião, bem como a respectiva ordem de trabalhos.

Quatro. A Assembleia Geral reúne-se ordinariamente até ao último dia de Março de cada ano, e extraordinariamente, sempre que solicitada por qualquer membro da Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por mais de um quarto dos associados.

*Artigo décimo terceiro***(Assembleia Geral: quórum e deliberação)**

Um. A Assembleia Geral só poderá funcionar, em primeira convocação, se estiverem presentes, no mínimo, metade dos associados.

Dois. Se não existir o quórum do número precedente, a Assembleia reunirá meia hora mais tarde em segunda convocação.

Três. Salvo o disposto nos números seguintes, as deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes.

Quatro. As deliberações sobre alterações estatutárias serão tomadas por três quartos dos votos dos associados presentes.

Cinco. As deliberações sobre a dissolução da Associação requerem o voto de três quartos de todos os associados.

*Artigo décimo quarto***(Assembleia Geral: competência)**

Sem prejuízo de outras atribuições que legalmente lhe sejam cometidas, à Assembleia Geral compete, nomeadamente:

- a) Definir as directivas da Associação;
- b) Discutir, votar e aprovar as alterações aos estatutos e aos regulamentos internos;
- c) Eleger, por voto secreto, os membros dos órgãos sociais; e
- d) Apreciar e aprovar o balanço, o relatório e as contas anuais da Direcção e o respectivo parecer do Conselho Fiscal.

*Artigo décimo quinto***(Direcção)**

Um. A Direcção é composta por um número ímpar de membros, num mínimo de

três, entre os quais um presidente, um vice-presidente e um director (vogal), eleitos de entre os associados.

Dois. Na falta ou impedimento, previsivelmente duradouro, de qualquer membro da Direcção, ocupará o cargo o associado que for cooptado pelos restantes membros.

Três. O membro cooptado exercerá o cargo até ao termo do mandato que estiver em curso.

*Artigo décimo sexto***(Direcção: reuniões)**

Um. A Direcção reunirá quando para o efeito for convocada pelo seu presidente ou por qualquer dos seus membros.

Dois. A convocatória deverá ser efectuada por escrito com uma antecedência mínima de quarenta e oito horas e conter a respectiva ordem de trabalhos.

*Artigo décimo sétimo***(Direcção: deliberações)**

As deliberações serão tomadas por maioria dos votos dos seus membros presentes.

*Artigo décimo oitavo***(Direcção: competência)**

Compete à Direcção:

- a) Praticar todos os actos necessários ou convenientes à prossecução dos fins da Associação;
- b) Representar a Associação, em juízo e fora dele;
- c) Angariar fundos para a Associação, fixar e cobrar as quotas dos associados;
- d) Executar as deliberações da Assembleia Geral;
- e) Administrar, adquirir e dispôr dos bens da Associação;
- f) Adquirir, alienar, hipotecar ou, por outro modo, dispôr ou onerar quaisquer bens móveis ou imóveis;
- g) Constituir mandatários que podem ser pessoas estranhas à Associação;
- h) Decidir, dirigir e organizar as actividades da Associação;
- i) Deliberar sobre a admissão e a exclusão dos associados;
- j) Atribuir cargos ou qualidades honoríficas e, nomeadamente, nomear presidentes, sócios honorários e/ou consultores;

k) Elaborar regulamentos internos;

l) Convocar assembleias gerais;

m) Elaborar o balanço, o relatório e as contas referentes a cada exercício; e

n) Exercer as demais competências que não pertençam, legal ou estatutariamente, a quaisquer outros órgãos.

Artigo décimo nono

(Vinculação da Associação)

Um. A Associação obriga-se pela assinatura do presidente ou de qualquer membro da Direcção.

Dois. A Associação pode ainda obrigar-se nos termos que livremente vierem a ser deliberados pela Assembleia Geral ou através de um ou mais mandatários nomeados pela Direcção dentro dos limites e nos termos por esta estabelecidos.

Artigo vigésimo

(Conselho Fiscal)

O Conselho Fiscal é constituído por um presidente, um vice-presidente e um vogal, eleitos de entre os associados.

Artigo vigésimo primeiro

(Conselho Fiscal: competência)

Para além das atribuições que lhe cabem legal e estatutariamente, compete especialmente ao Conselho Fiscal supervisionar a execução das deliberações das assembleias gerais e dar parecer sobre o balanço, relatório anual e contas elaborados pela Direcção.

Artigo vigésimo segundo

(Conselho Fiscal: reuniões)

Um. O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente até ao último dia de Fevereiro de cada ano.

Dois. O Conselho Fiscal reunirá extraordinariamente sempre que seja convocado pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a pedido de qualquer dos seus membros ou da Direcção.

Três. O Conselho Fiscal deliberará por maioria dos votos dos seus membros presentes.

Artigo vigésimo terceiro

(Duração dos mandatos)

O mandato dos membros dos órgãos associativos é de três anos, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

Artigo vigésimo quarto

(Voto de desempate)

No caso de empate nas votações da Direcção e do Conselho Fiscal, o respectivo presidente terá direito, além do seu voto, a voto de desempate.

Artigo vigésimo quinto

(Extinção da Associação)

Um. A Associação extinguir-se-á por qualquer das causas previstas no artigo 170.º do Código Civil.

Dois. Serão seus liquidatários os membros da Direcção que, ao tempo, estiverem em funções.

Artigo vigésimo sexto

Nos casos omissos aplicam-se as normas legais que regulam as associações.

Norma transitória

Ficam desde já eleitos como membros da Direcção, os três associados fundadores, do seguinte modo:

Presidente: Isabelle France Barbara Le Monnier, solteira, maior, de nacionalidade francesa, residente em Macau, na Estrada da Aldeia, 1182-1186, Coloane;

Vice-Presidente: Saidyassine Ep Derenne, Moumtaj, casada, de nacionalidade francesa, residente em Macau, na Estrada Noroeste da Taipa, Edifício Ocean Gardens — Pine Court, 5.º andar, «B», Taipa.

Director (vogal): Gérard Olivier Michel, divorciado, de nacionalidade francesa, residente em Macau, na Estrada da Aldeia, 1182-1186, Coloane.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e um de Julho de dois mil e cinco. — O Notário, *Gonçalo Pinheiro Torres*.

(是項刊登費用為 \$5,103.00)

(Custo desta publicação \$ 5 103,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Fraternidade dos Jovens Industriais e Comerciantes de Foshan Sim Seng

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de dezoito de Julho de dois mil

e cinco, exarada a fls. cento e sete e seguintes do Livro de Notas para Escrituras Diversas número dezoito, deste Cartório, foi constituída entre Leong Ka Hong 梁嘉鴻 (2733 0857 7703), Lei, Im Leng 李, 艷玲 (2621 5333 3781) e Fong, Wai Kam 馮, 惠琴 (7458 1920 3830), uma associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

CAPÍTULO I

Disposições gerais

Cláusula primeira

A associação adopta a denominação em chinês 「佛山禪城青年工商聯誼會」, em português «Associação de Fraternidade dos Jovens Industriais e Comerciantes de Foshan Sim Seng» e em inglês «Foshan Sim Seng Industrial and Commercial Youths Fraternity Association».

Cláusula segunda

A Associação consiste numa organização de fraternidade, sem fins lucrativos, com os seguintes objectivos:

Um. Unir e prestar ajuda aos jovens industriais e comerciantes naturais da cidade Foshan Sim Seng, especialmente os que residem e/ou trabalham na Região Administrativa Especial de Macau;

Dois. Realizar acções de solidariedade e auxílio humanitário;

Três. Incentivar a entajuda e cooperação entre os membros da sociedade civil.

Cláusula terceira

A Associação tem sede em Macau, na Avenida de D. João IV, n.ºs 36 a 42, 2.º andar «H», a qual poderá ser transferida, quando se revele conveniente, para outro local de Macau, mediante deliberação da Direcção.

CAPÍTULO II

Associados

Cláusula quarta

Todos os residentes em Macau que subscravam os objectivos da Associação e participem com dedicação em actividades de fraternidade ou solidariedade social, podem ser admitidos como associados mediante autorização da Direcção, sob proposta dos associados fundadores.

Cláusula quinta

Os associados gozam dos seguintes direitos:

Um. Participar na Assembleia Geral, discutindo e votando;

Dois. Eleger e ser eleito;

Três. Participar em todas as actividades promovidas pela Associação.

Cláusula sexta

São deveres dos associados:

Um. Cumprir os estatutos e as deliberações dos órgãos da Associação;

Dois. Participar e apoiar os trabalhos da Associação;

Três. Cumprir as suas funções, caso sejam eleitos para cargos dirigentes dos órgãos sociais, durante o respectivo mandato;

Quatro. Pagar as quotas.

CAPÍTULO III

Órgãos sociais

Cláusula sétima

São órgãos da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Cláusula oitava

Os membros dos órgãos da Associação são eleitos pela Assembleia Geral, sendo o mandato de três anos, e podem ser reeleitos.

Cláusula nona

Um. A Assembleia Geral é o órgão máximo da Associação, constituída por todos os associados.

Dois. São atribuições da Assembleia Geral:

I. Definir e alterar os estatutos;

II. Eleger e destituir os titulares dos órgãos da Associação;

III. Apreciar o balanço, relatório e as contas anuais;

IV. Definir as orientações e princípios gerais das actividades da Associação;

V. Dissolver a Associação;

VI. Quaisquer outras que a lei especialmente lhe atribuir.

Três. A Assembleia Geral possui um presidente e um secretário.

Quatro. O presidente é eleito pela Assembleia Geral de entre os associados e entre outras atribuições cabe-lhe presidir às reuniões da Assembleia Geral.

Cinco. A Assembleia Geral reunirá mediante convocatória da Direcção ordinariamente uma vez por ano, e extraordinariamente por convocação da Direcção, do Conselho Fiscal ou de 3/5 dos associados.

Seis. O aviso convocatório, que deverá indicar o dia, hora, local e ordem de trabalhos da reunião, será entregue por protocolo aos associados com antecedência não inferior a oito dias relativamente à realização da reunião, ou mediante carta registada enviada com igual antecedência.

Sete. A Assembleia Geral só se realizará em primeira convocação com a presença mínima de metade dos associados e, no caso de falta de quórum na primeira convocação, será considerada como segunda convocação meia hora depois, podendo a Assembleia Geral proceder às deliberações independentemente do número dos associados presentes.

Cláusula décima

Um. O órgão executivo da Associação é a Direcção, composta por um presidente, vice-presidentes e directores, devendo o número total dos membros deste órgão ser sempre ímpar.

Dois. São atribuições da Direcção:

I. Executar as deliberações da Assembleia Geral;

II. Planear e organizar as actividades da Associação;

III. Definir o montante das quotas;

IV. Realizar os trabalhos diários da Associação;

V. Quaisquer outras que lhe sejam atribuídas pela lei ou pelos presentes estatutos.

Três. O presidente representa exteriormente a Associação e dirige as actividades da Associação. O(s) vice-presidente(s) coadjuva(m) os trabalhos do presidente, e os directores são responsáveis pela participação nos trabalhos da Associação. Na sua ausência ou impedimento, o presidente será substituído pelo vice-presidente designado para o efeito.

Quatro. Para que se considere validamente obrigada é necessário que os documentos ou contratos se mostrem assinados pelo presidente da Direcção, ou pelos directores a quem forem conferidos poderes pela Direcção.

Cinco. A Direcção reunirá ordinariamente uma vez por trimestre ou semestre, sendo presidida pelo seu presidente, e extraordinariamente a pedido do presidente ou de mais de metade dos directores.

Seis. Funciona junto da Direcção um serviço de secretariado, que possui um secretário-geral, o qual poderá recrutar funcionários para assegurar os trabalhos diários.

Cláusula décima primeira

Um. O órgão fiscalizador da Associação é o Conselho Fiscal, composto por um presidente, vice-presidentes e vogais, devendo o número total dos membros deste órgão ser sempre ímpar.

Dois. São atribuições do Conselho Fiscal:

I. Fiscalizar o funcionamento da Direcção;

II. Verificar as contas da Associação;

III. Elaborar relatório relativamente aos seus actos fiscalizadores, a ser presente à Assembleia Geral;

IV. Quaisquer outras que a lei especialmente lhe atribua.

Três. O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente uma vez por ano, convocada e presidida pelo seu presidente, e extraordinariamente a pedido do seu presidente ou de mais de metade dos seus membros.

Cláusula décima segunda

Mediante proposta da Direcção, a Associação poderá convidar individualidades proeminentes na sociedade local ou devotadas a causas humanitárias como associados ou assessores honorários, cujo mandato terminará com o da Direcção proponente.

CAPÍTULO IV

Receitas

Cláusula décima terceira

São receitas da Associação, designadamente:

I. As quotas;

II. As doações feitas por pessoas singulares ou colectivas;

III. Os subsídios de serviços públicos da Administração.

CAPÍTULO V

Regras complementares

No omissos nos presentes estatutos seguir-se-á o disposto no Código Civil e demais legislação aplicável.

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Julho de dois mil e cinco. — O Notário, *Hugo Ribeiro Couto*.

(是項刊登費用為 \$3,037.00)

(Custo desta publicação \$ 3 037,00)

私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO**

MACAU

證明書**CERTIFICADO****Associação de Fraternidade das Mulheres de Foshan Sim Seng**

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de dezoito de Julho de dois mil e cinco, exarada a fls. cento e três e seguintes do Livro de Notas para Escrituras Diversas número dezoito, deste Cartório, foi constituída entre Wong Kit Heng 黃潔卿 (7806 3381 0615), Leong, Kam In 梁錦燕 (2733 6930 3601), Mok, Kit Peng 莫潔冰 (5459 3381 0393), uma associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

CAPÍTULO I**Disposições gerais***Cláusula primeira*

A associação adopta a denominação em chinês 「佛山禪城婦女聯誼會」, em português «Associação de Fraternidade das Mulheres de Foshan Sim Seng» e em inglês «Foshan Sim Seng Ladies Fraternity Association».

Cláusula segunda

A Associação consiste numa organização de fraternidade, sem fins lucrativos, com os seguintes objectivos:

Um. Unir e prestar ajuda às mulheres naturais da cidade Foshan Sim Seng, especialmente as que residem e/ou trabalham na Região Administrativa Especial de Macau;

Dois. Realizar acções de solidariedade e auxílio humanitário; e

Três. Incentivar a entreajuda e cooperação entre os membros da sociedade civil.

Cláusula terceira

A Associação tem sede em Macau, na Avenida de D. João IV, n.ºs 36 a 42, 2.º andar «H», a qual poderá ser transferida, quando se revele conveniente, para outro local de Macau, mediante deliberação da Direcção.

CAPÍTULO II**Associados***Cláusula quarta*

Todos os residentes em Macau que subcrevam os objectivos da Associação e parti-

cipem com dedicação em actividades de fraternidade ou solidariedade social, podem ser admitidos como associados mediante autorização da Direcção, sob proposta dos associados fundadores.

Cláusula quinta

Os associados gozam dos seguintes direitos:

Um. Participar na Assembleia Geral, discutindo e votando;

Dois. Eleger e ser eleito; e

Três. Participar em todas as actividades promovidas pela Associação.

Cláusula sexta

São deveres dos associados:

Um. Cumprir os estatutos e as deliberações dos órgãos da Associação;

Dois. Participar e apoiar os trabalhos da Associação;

Três. Cumprir as suas funções, caso sejam eleitos para cargos dirigentes dos órgãos sociais, durante o respectivo mandato; e

Quatro. Pagar as quotas.

CAPÍTULO III**Órgãos sociais***Cláusula sétima*

São órgãos da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Cláusula oitava

Os membros dos órgãos da Associação são eleitos pela Assembleia Geral, sendo o mandato de três anos, e podem ser reeleitos.

Cláusula nona

Um. A Assembleia Geral é o órgão máximo da Associação, constituída por todos os associados.

Dois. São atribuições da Assembleia Geral:

I. Definir e alterar os estatutos;

II. Eleger e destituir os titulares dos órgãos da Associação;

III. Apreciar o balanço, relatório e as contas anuais;

IV. Definir as orientações e princípios gerais das actividades da Associação;

V. Dissolver a Associação; e

VI. Quaisquer outras que a lei especialmente lhe atribuir.

Três. A Assembleia Geral possui um presidente e um secretário.

Quatro. O presidente é eleito pela Assembleia Geral de entre os associados e entre outras atribuições cabe-lhe presidir às reuniões da Assembleia Geral.

Cinco. A Assembleia Geral reunirá mediante convocatória da Direcção ordinariamente um vez por ano, e extraordinariamente, por convocação da Direcção, do Conselho Fiscal ou de 3/5 dos associados.

Seis. O aviso convocatório, que deverá indicar o dia, hora, local e ordem de trabalhos da reunião, será entregue por protocolo aos associados com antecedência não inferior a oito dias relativamente à realização da reunião, ou mediante carta registada enviada com igual antecedência.

Sete. A Assembleia Geral só se realizará em primeira convocação com a presença mínima de metade dos associados e, no caso de falta de quórum na primeira convocação, será considerada como segunda convocação meia hora depois, podendo a Assembleia Geral proceder às deliberações independentemente do número dos associados presentes.

Cláusula décima

Um. O órgão executivo da Associação é a Direcção, composta por um presidente, vice-presidentes e directores, devendo o número total dos membros deste órgão ser sempre ímpar.

Dois. São atribuições da Direcção:

I. Executar as deliberações da Assembleia Geral;

II. Planear e organizar as actividades da Associação;

III. Definir o montante das quotas;

IV. Realizar os trabalhos diários da Associação; e

V. Quaisquer outras que lhe sejam atribuídas pela lei ou pelos presentes estatutos.

Três. O presidente representa exteriormente a Associação e dirige as actividades da Associação. O(s) vice-presidente(s) coadjuva(m) os trabalhos do presidente e os directores são responsáveis pela participação nos trabalhos da Associação. Na sua ausência ou impedimento, o presidente será substituído pelo vice-presidente designado para o efeito.

Quatro. Para que se considere validamente obrigada, é necessário que os documen-

tos ou contratos se mostrem assinados pelo presidente da Direcção, ou pelos directores a quem forem conferidos poderes pela Direcção.

Cinco. A Direcção reunirá ordinariamente uma vez por trimestre ou semestre, sendo presidida pelo seu presidente, e extraordinariamente a pedido do presidente ou de mais de metade dos directores.

Seis. Funciona junto da Direcção um serviço de secretariado, que possui um secretário-geral, o qual poderá recrutar funcionários para assegurar os trabalhos diários.

Cláusula décima primeira

Um. O órgão fiscalizador da Associação é o Conselho Fiscal, composto por um presidente, vice-presidentes e vogais, devendo o número total dos membros deste órgão ser sempre ímpar.

Dois. São atribuições do Conselho Fiscal:

I. Fiscalizar o funcionamento da Direcção;

II. Verificar as contas da Associação;

III. Elaborar relatório relativamente aos seus actos fiscalizadores, a ser presente à Assembleia Geral; e

IV. Quaisquer outras que a lei especialmente lhe atribua.

Três. O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente uma vez por ano, convocado e presidido pelo seu presidente, e extraordinariamente a pedido do seu presidente ou de mais de metade dos seus membros.

Cláusula décima segunda

Mediante proposta da Direcção, a Associação poderá convidar individualidades proeminentes na sociedade local ou devotadas a causas humanitárias como associados ou assessores honorários, cujo mandato terminará com o da Direcção proponente.

CAPÍTULO IV

Receitas

Cláusula décima terceira

São receitas da Associação, designadamente:

I. As quotas;

II. As doações feitas por pessoas singulares ou colectivas; e

III. Os subsídios de serviços públicos da Administração.

CAPÍTULO V

Receitas complementares

No omissos nos presentes estatutos seguir-se-á o disposto no Código Civil e demais legislação aplicável.

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Julho de dois mil e cinco. — O Notário,
Hugo Ribeiro Couto.

(是項刊登費用為 \$3,025.00)

(Custo desta publicação \$ 3 025,00)

BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.**Balancete do razão em 30 de Junho de 2005**

(Expresso em Patacas)

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS DEVEDORES	SALDOS CREDORES
Caixa		
Patacas	28,067,419.00	
Moedas Externas	24,393,356.05	
Depósitos na AMCM		
Patacas	114,794,470.77	
Moedas Externas		
Valores a Cobrar	34,897,696.27	
Depósitos à Ordem Noutras Instituições de Crédito no Território	56,445,346.94	
Depósitos à Ordem no Exterior	62,549,423.91	
Ouro e Prata		
Outros Valores	909,400.63	
Crédito Concedido	3,615,334,736.03	
Aplicações em Instituições de Crédito no Território	941,788,900.80	
Depósitos com Pré-Aviso e a Prazo no Exterior	2,940,845,192.22	
Acções, Obrigações e Quotas	347,736,507.48	
Aplicações de Recursos Consignados		
Devedores	331,980.00	
Outras Aplicações		
Depósitos à Ordem		
Patacas		1,295,549,073.63
Moedas Externas		971,978,025.89
Depósitos com Pré-Aviso		
Patacas		
Moedas Externas		
Depósitos a Prazo		
Patacas		986,612,669.99
Moedas Externas		2,866,767,757.06
Depósitos do Sector Público		1,485,210,506.37
Recursos de Instituições de Crédito no Território		2,992,006.25
Recursos de Outras Entidades Locais		
Empréstimos em Moedas Externas		58,630,334.23
Empréstimos por Obrigações		
Cretores por Recursos Consignados		
Cheques e Ordens a Pagar		84,299,597.42
Cretores		4,722,174.38
Exigibilidades Diversas		8,535,980.07
Participações Financeiras	81,731,704.23	
Imóveis	68,859,666.18	
Equipamento	13,735,545.25	
Custos Plurienais	832,355.90	
Despesas de Instalação	9,995,273.53	
Imobilizações em Curso		
Outros Valores Imobilizados	1,132,497.65	
Contas Internas e de Regularização	46,557,007.11	45,261,117.17
Provisões para Riscos Diversos		49,224,847.71
Capital		225,000,000.00
Reserva Legal		123,591,859.54
Prémios de Emissão		50,000,000.00
Outras Reservas		94,031,917.22
Resultados Transitados de Exercícios Anteriores		
Custos por Natureza	135,204,962.41	
Proveitos por Natureza		173,735,575.43
Valores Recebidos em Depósito	483,811,308.91	
Valores Recebidos para Cobrança	74,166,606.29	
Valores Recebidos em Caução	7,908,753,754.67	
Devedores por Garantias e Avals Prestados	736,083,994.47	
Devedores por Créditos Abertos	333,714,467.53	
Cretores por Valores Recebidos em Depósito		483,811,308.91
Cretores por Valores Recebidos para Cobrança		74,166,606.29
Cretores por Valores Recebidos em Caução		7,908,753,754.67
Garantias e Avals Prestados		736,083,994.47
Créditos Abertos		333,714,467.53
Outras Contas Extrapatrimoniais	5,923,268,890.94	5,923,268,890.94
TOTAIS	23,985,942,465.17	23,985,942,465.17

O Director da Contabilidade,

António Candeias Castilho Modesto

O Presidente da Comissão Executiva,

António Maria Matos(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$150.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 150,00